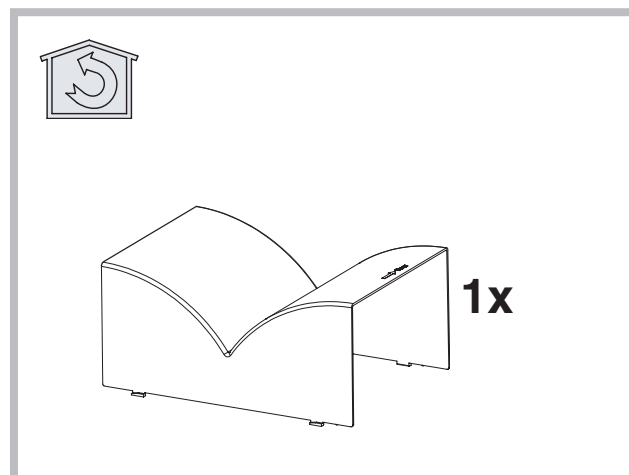
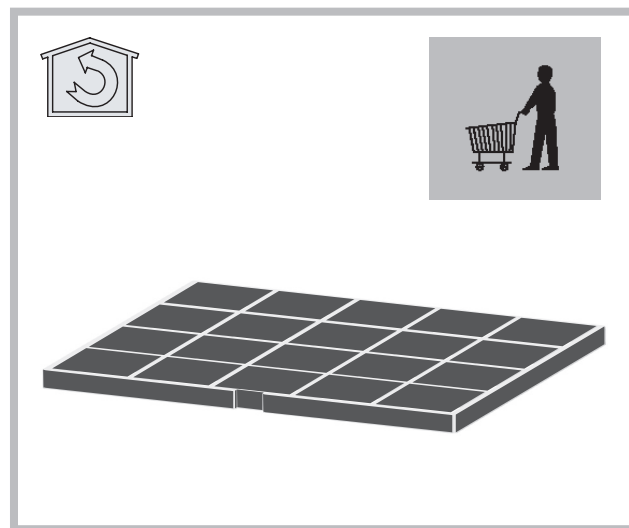
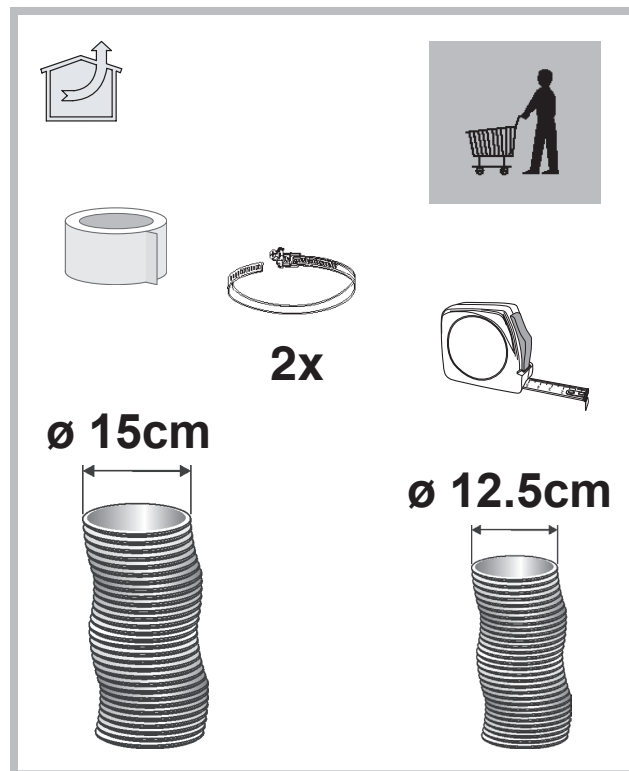
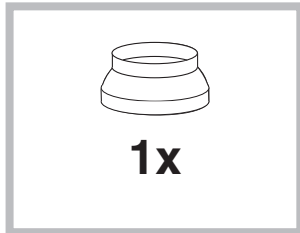
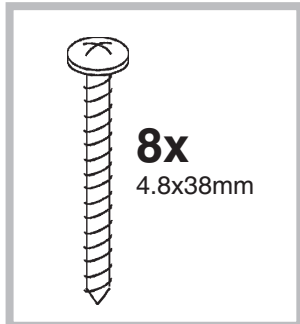
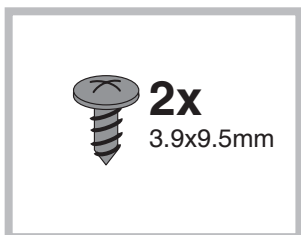
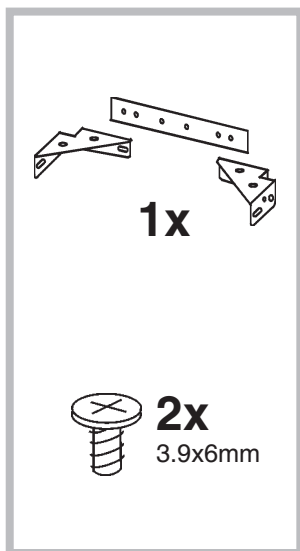
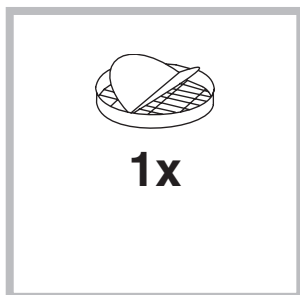
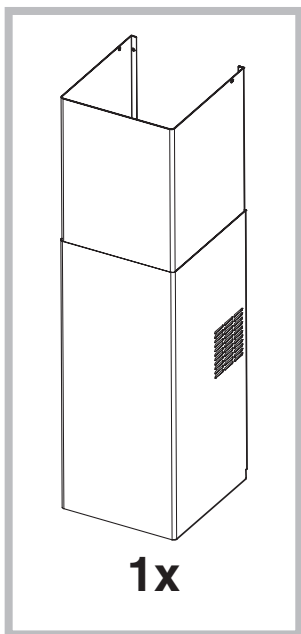
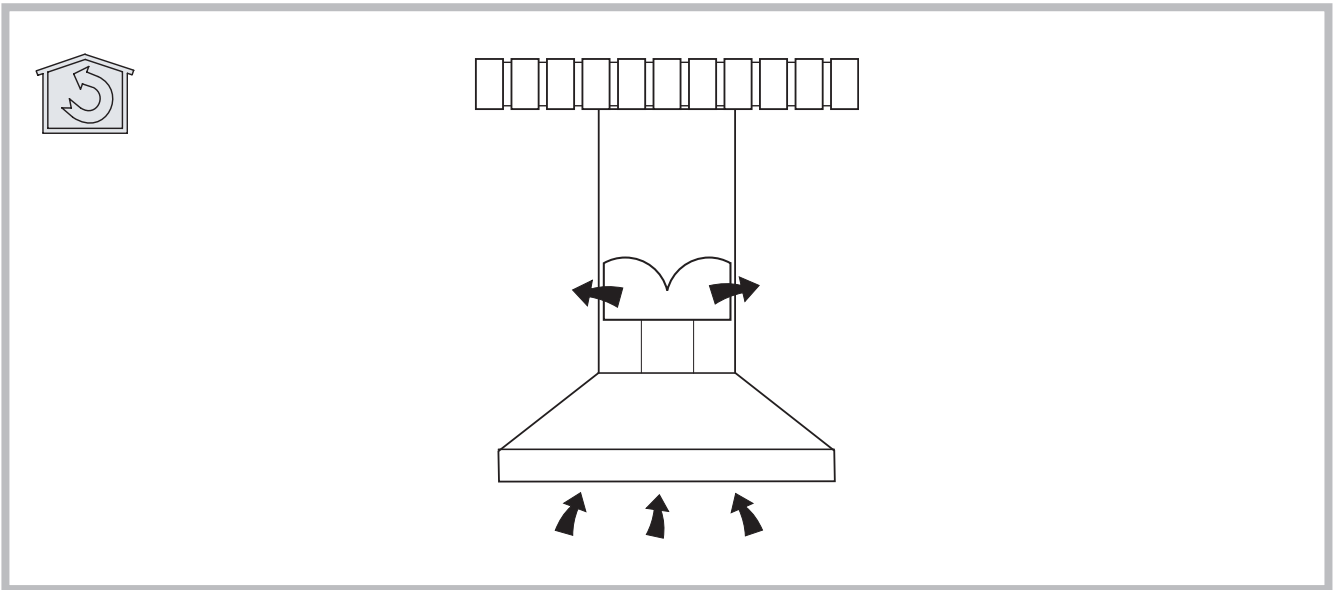
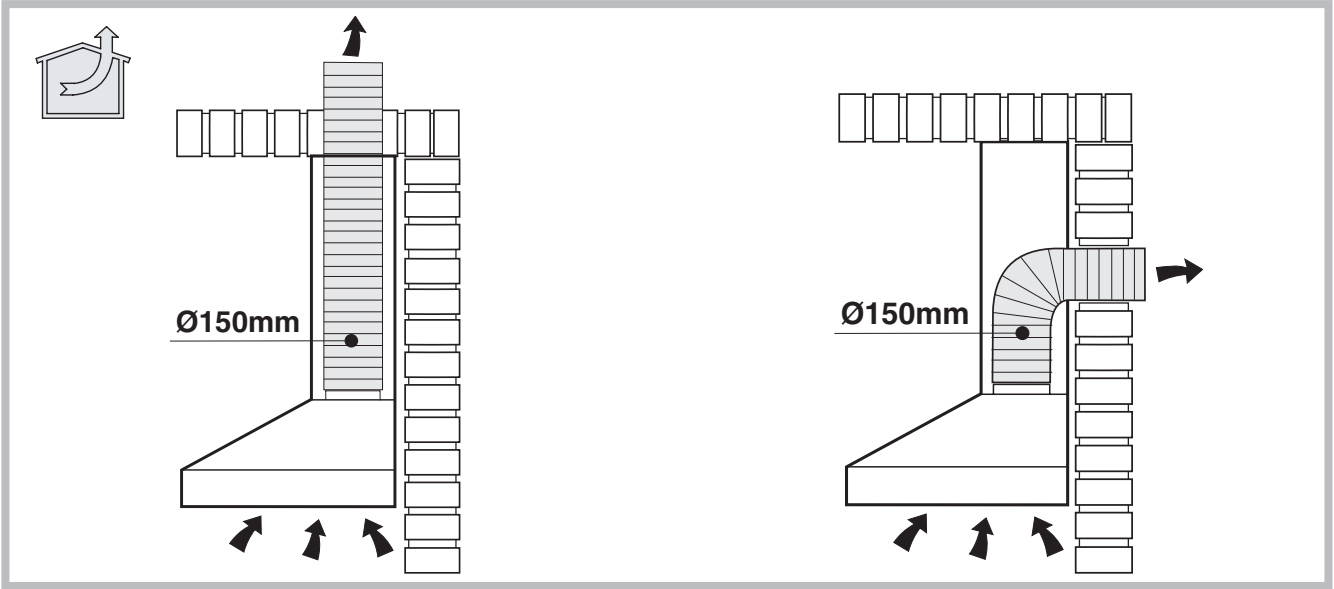
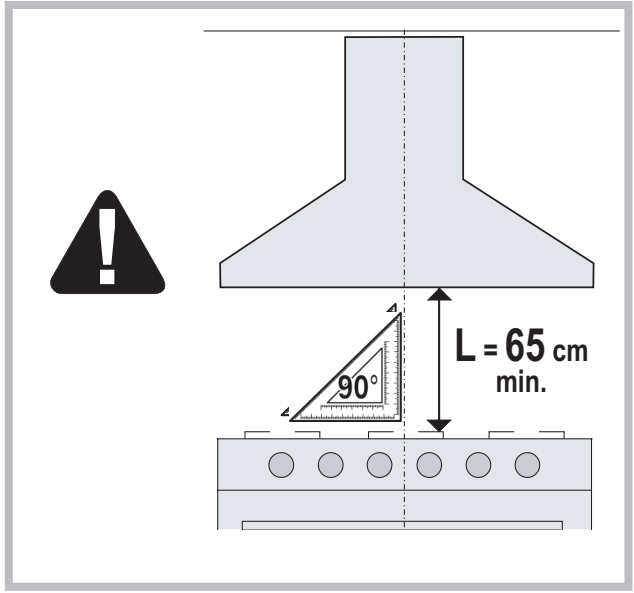
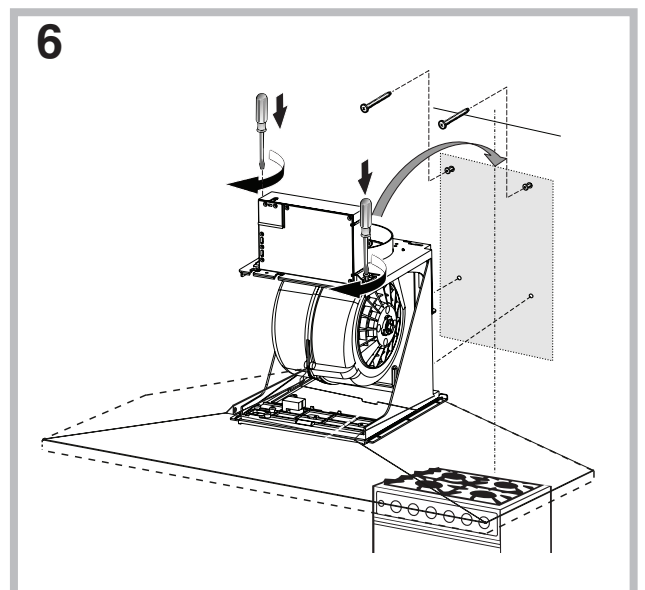
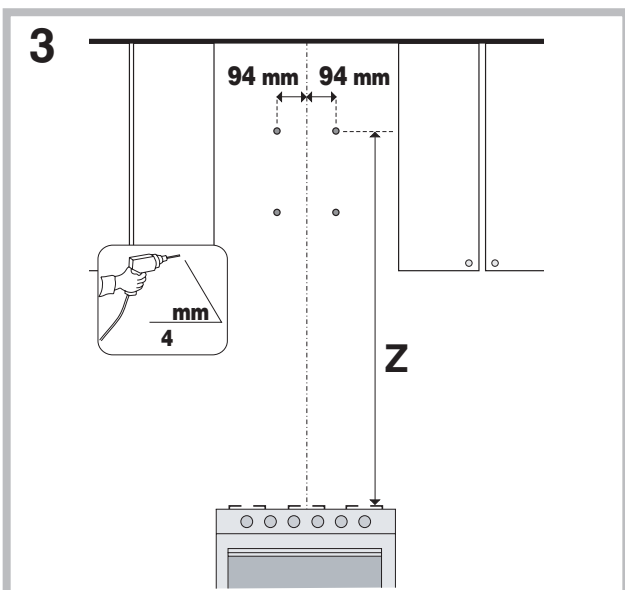
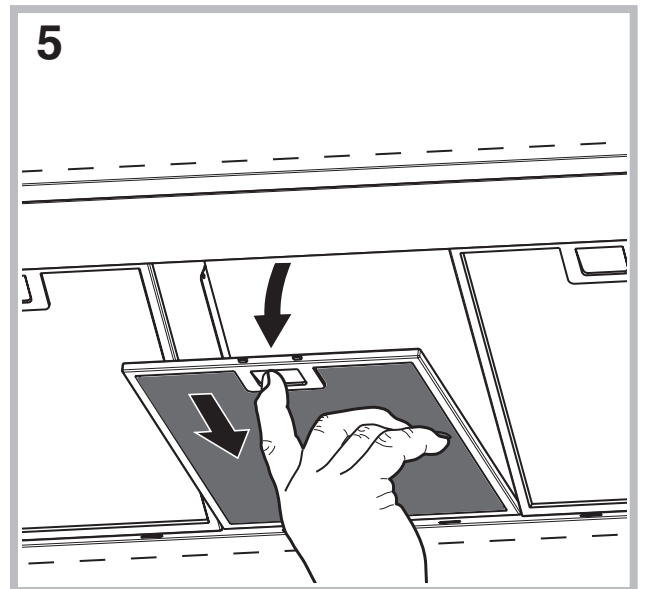
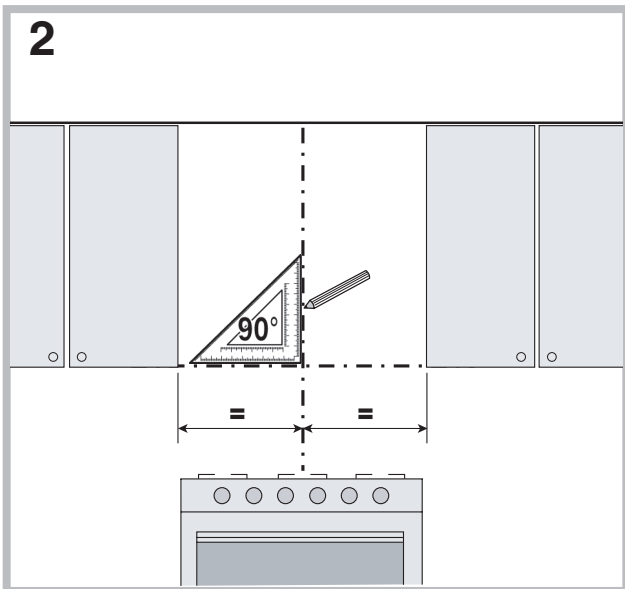
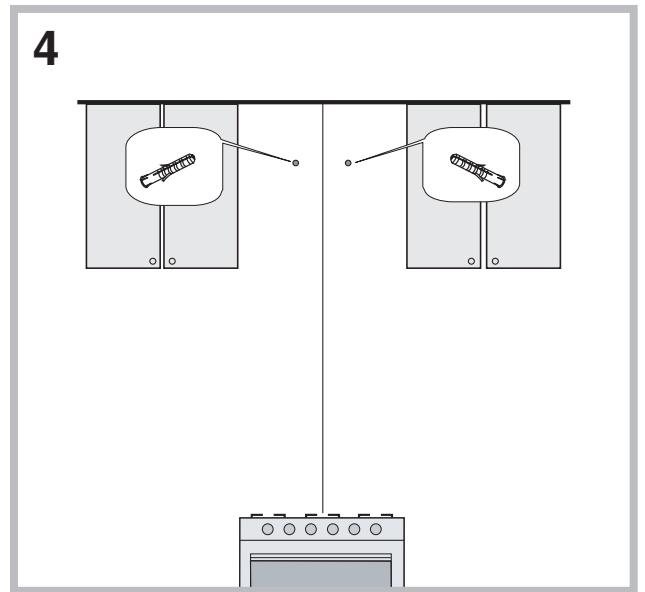
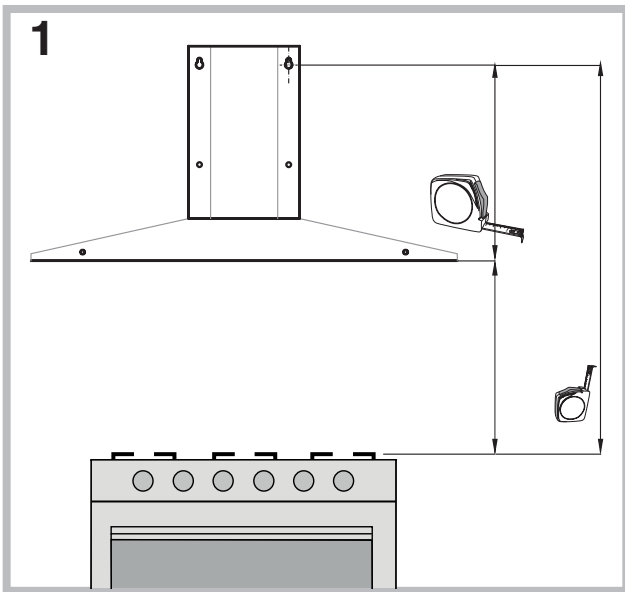
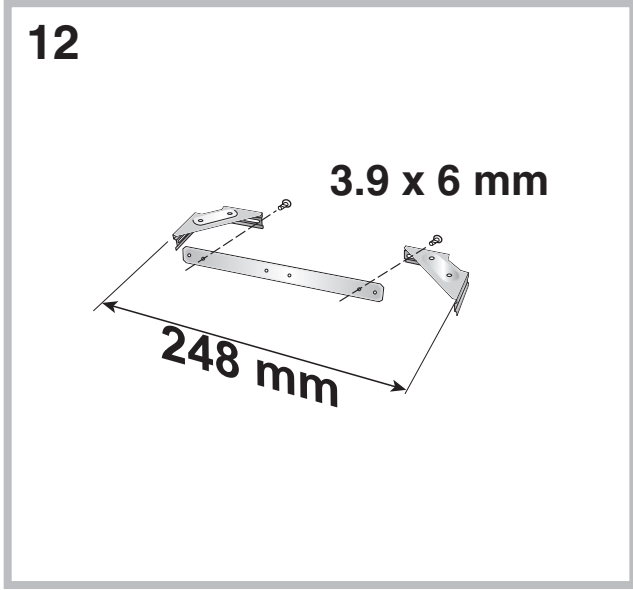
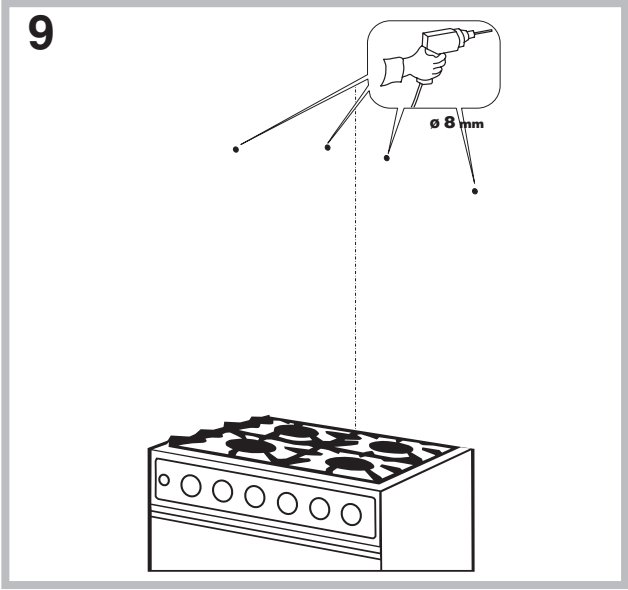
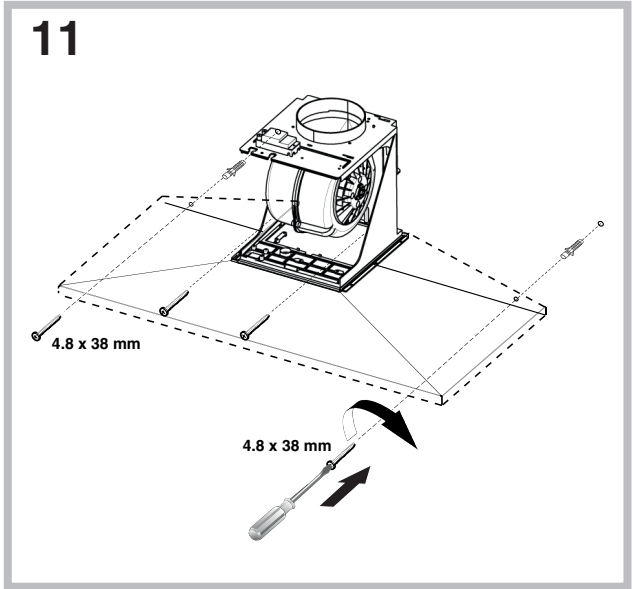
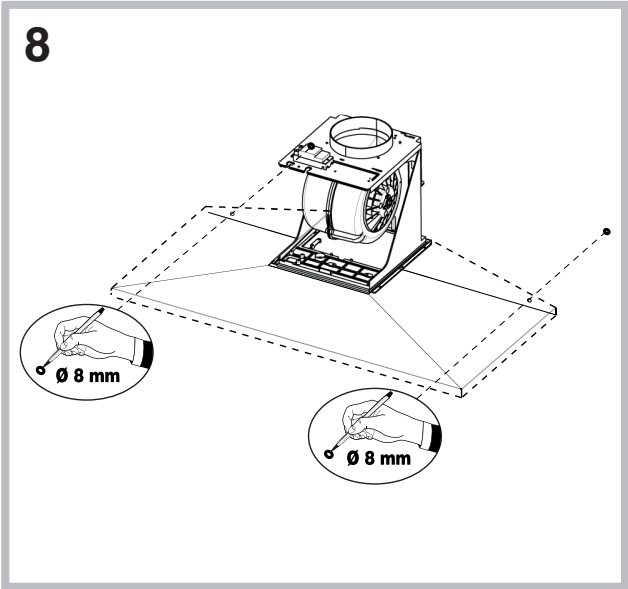
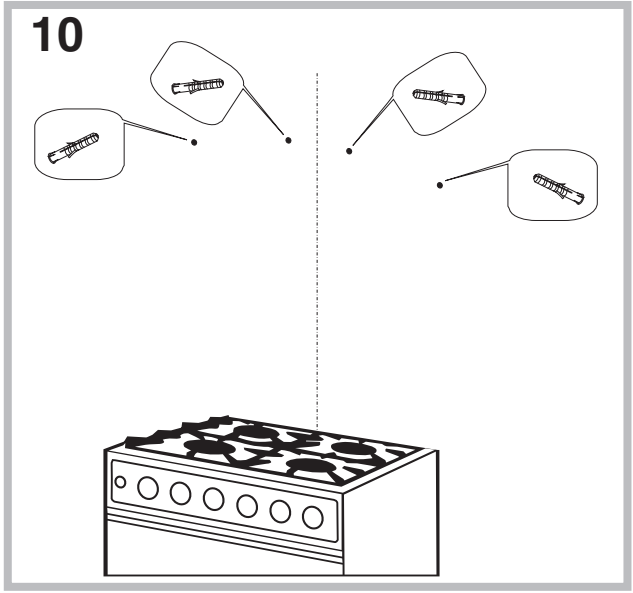
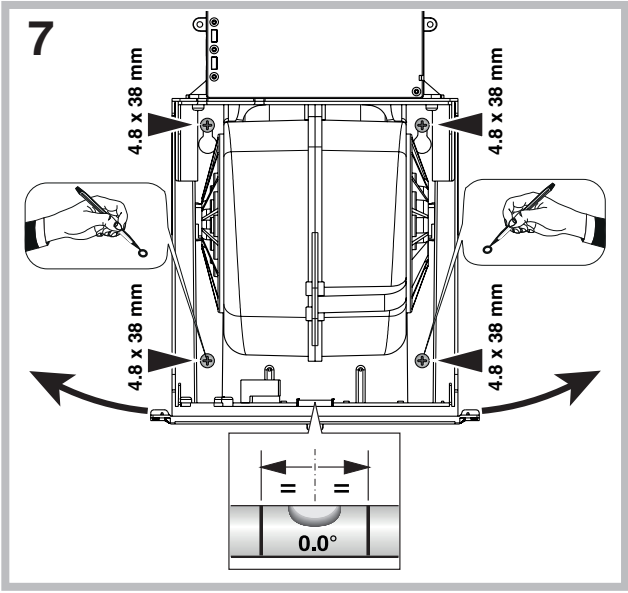

IT	Italiano, 10
GB	English, 13
DE	Deutsch, 16
FR	Français, 19
ES	Español, 22
PT	Português, 25
NL	Nederlands, 28
RS	Русский, 31
DK	Dansk, 34
FI	Suomi, 37
SV	Svenska, 40
GR	Ελληνικά, 43
RO	Română, 46
CZ	Čeština, 49
SK	Slovensky, 52

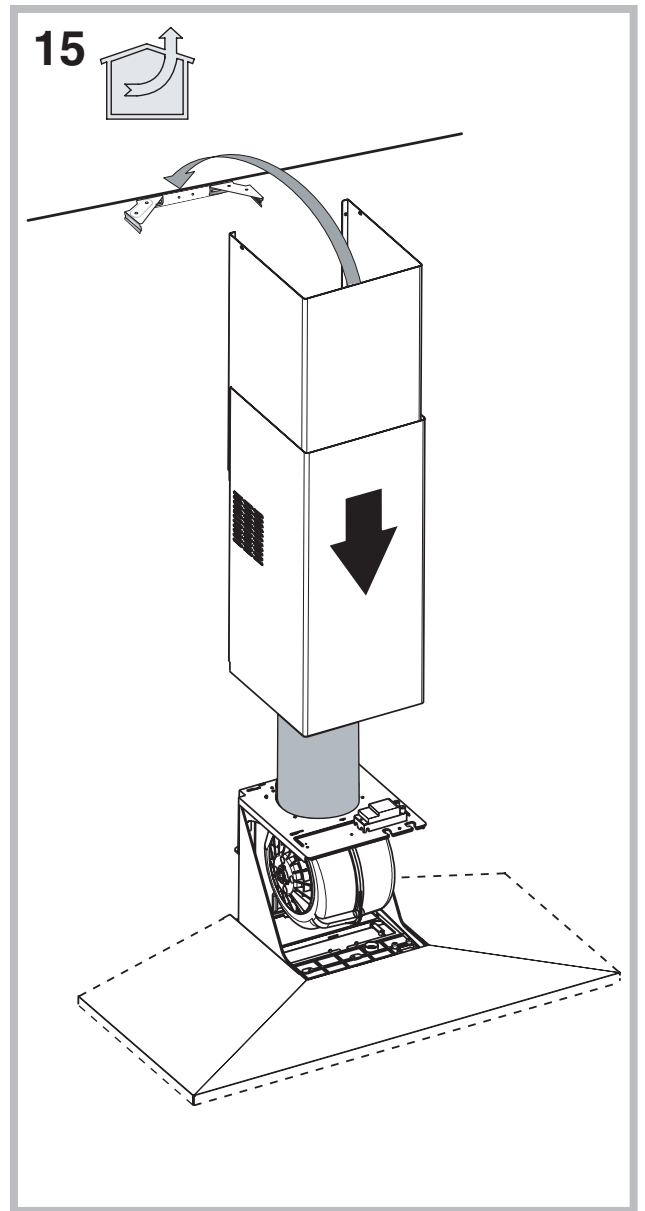
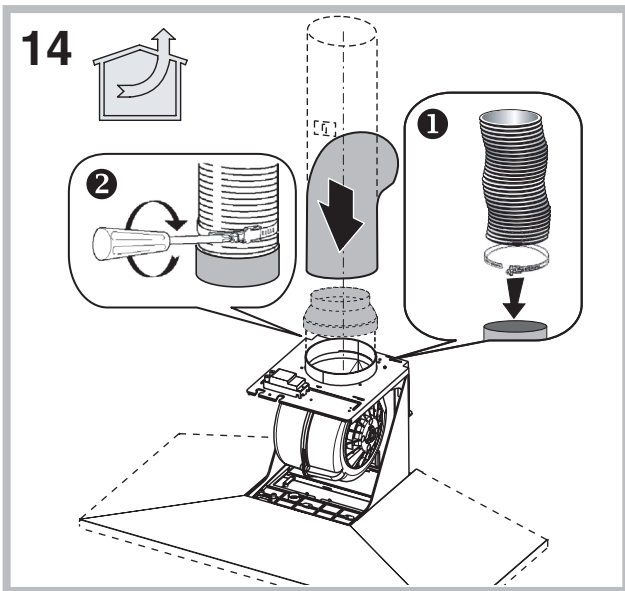
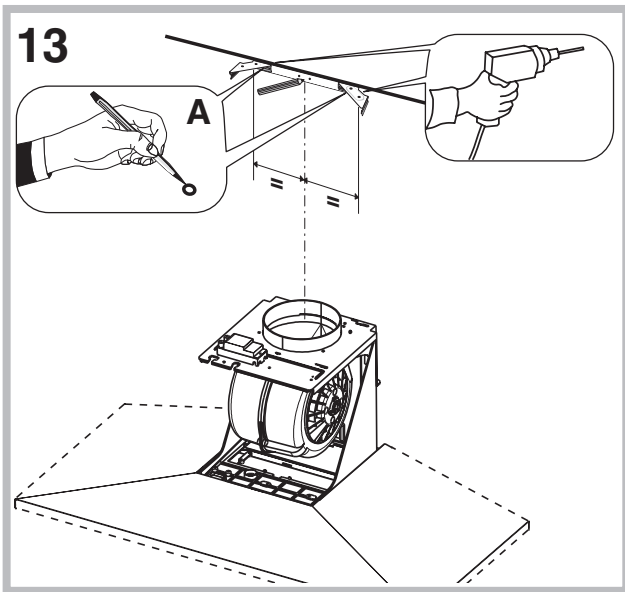
Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Betriebsanleitung
Mode d'emploi
Instrucciones de uso
Instruções de uso
Gebruiksaanwijzingen
Руководство по эксплуатации
Brugsanvisning
Käyttöohjeet
Bruksanvisning
Οδηγίες χρήσης
Instrucțiuni de utilizare
Návod k použití
Návod na používanie



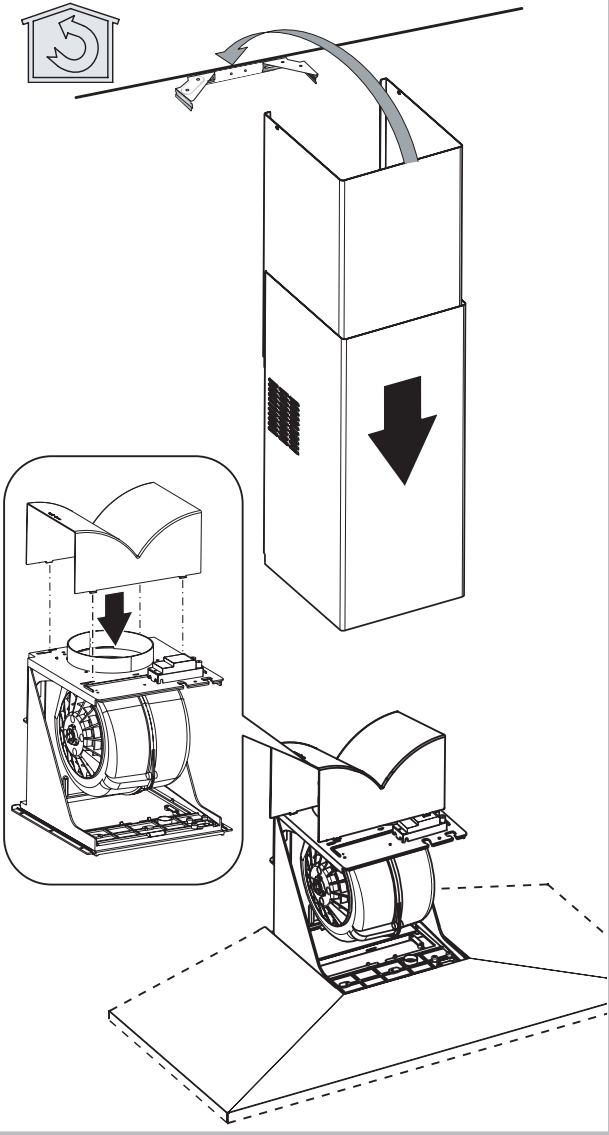




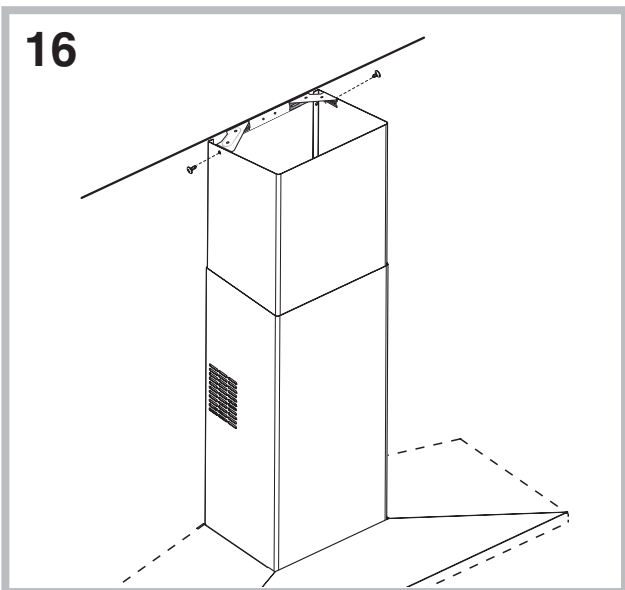




15 A



16



! L'installazione va effettuata secondo queste istruzioni e da personale professionalmente qualificato.

! Utilizzare dei guanti nelle operazioni di installazione e di manutenzione.

SCARICO DELL'ARIA (Per le versioni aspiranti)

- ! Predisporre il foro ed il condotto di scarico dell'aria (diametro 150mm).
 - ! Usare un condotto lungo il minimo indispensabile.
 - ! Usare un condotto con minor numero di curve possibile (angolo massimo della curva: 90°).
 - ! Evitare cambiamenti drastici di sezione del condotto.
 - ! Usare un condotto con l'interno più liscio possibile.
 - ! Il materiale del condotto deve essere approvato normativamente.
 - ! Non collegare la cappa a condotti di scarico dei fumi prodotti da combustione (caldaie, caminetti, stufe, ecc).
 - ! Per lo scarico dell'aria da evacuare rispettare le prescrizioni delle autorità competenti.
- Inoltre l'aria da scaricare non deve essere eliminata attraverso una cavità del muro a meno che tale cavità non sia destinata a questo scopo.
- ! Attrezzare il locale con delle prese d'aria per evitare che la cappa crei una pressione negativa nella stanza (che non deve superare i 0,04 mbar); infatti se la cappa è usata contemporaneamente ad apparecchi non elettrici (stufe a gas, ad olio, a carbone, ecc) ci può essere il rischio dei gas di scarico della fonte di calore.

FILTRANTE O ASPIRANTE ?

La cappa può essere in versione aspirante o in versione filtrante. Decidere sin dall'inizio il tipo di installazione. Per una maggiore efficienza, consigliamo di installare la cappa in versione aspirante (se possibile).

Versione aspirante

La cappa depura l'aria e la espelle all'esterno attraverso un condotto di scarico (diametro 150 mm).

Versione filtrante

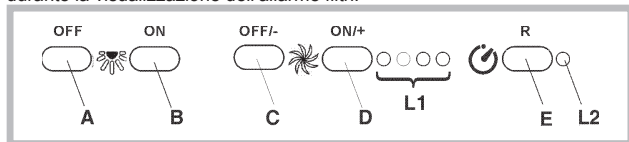
La cappa depura l'aria e la re-immette pulita in stanza. Per questa versione è necessario: 1 deflettore aria, 1 riduzione, 1 filtro al carbone. Il tubo superiore deve avere le aole di evacuazione aria posizionate nella parte alta.

COMANDI

- A) Spegne le LUCI.
 - B) Accende le LUCI.
 - C) Decrementa la velocità del motore fino ad arrivare alla minima. Se premuto per 2" viene spento il motore.
 - D) Aziona il motore (richiamando l'ultima velocità utilizzata) ed incrementa la velocità fino ad arrivare alla massima.
 - E) RESET ALLARME FILTRI / TIMER: premendo il tasto durante la visualizzazione dell'allarme filtri (a motore spento) azzerà il conteggio delle ore. Premendo il tasto durante il funzionamento del motore, si attiva il TIMER, per cui la cappa si spegne automaticamente dopo 5 minuti.
- L1) I 4 led VERDI segnalano la velocità in esecuzione.
L2) Quando il LED è rosso (a motore spento) indica l'ALLARME FILTRI. Quando il LED è verde (lampeggiante) indica che è stato azionato il TIMER tramite il tasto E.

ALLARME FILTRI:

Dopo 30h di funzionamento, il led L2 diviene ROSSO; indica che devono essere puliti i filtri antigrasso. Dopo 120h di funzionamento, il led L2 diviene ROSSO e lampeggiante; indica che devono essere puliti i filtri antigrasso e sostituiti i filtri carbone. Una volta puliti i filtri antigrasso (e/o sostituiti i filtri carbone), per far ripartire il conteggio delle ore (RESET) premere il tasto E durante la visualizzazione dell'allarme filtri.

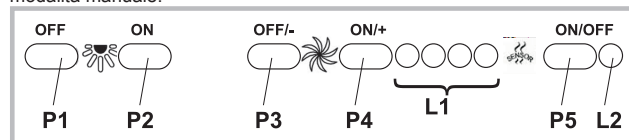


COMANDI

- P1) **OFF Luci:** Se premuto si spengono le luci.
- P2) **ON Luci:** Se premuto si accendono le luci.
- P3) **OFF/- Motore:** Decrementa la velocità fino ad arrivare alla minima velocità. Se premuto per 2" viene spento il motore. Se premuto per 2" quando è attivo il RESET FILTRI azzerà il conteggio ORE.
- P4) **ON/+ Motore:** Accende il motore e incrementa la velocità del motore fino ad arrivare alla massima velocità
- P5) **ON/OFF:** Attiva/disattiva il Sensore (modalità AUTOMATICA o MANUALE). In modalità Automatica il Led L2 è acceso ed L1 evidenzia la

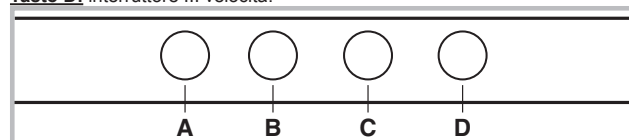
velocità in esecuzione. In modalità Manuale il Led L2 è spento
L1) **4 Led:** son 4 led VERDI. Segnalano la velocità impostata
L2) **LED:** VERDE indica Modalità AUTOMATICA. SPENTO indica Modalità MANUALE. ROSSO indica Reset Filtri
RESET FILTRI: viene evidenziato a Motore Spento per 30":
Dopo 30h il led L2 diviene ROSSO fisso.
Dopo 120h il led L2 diviene ROSSO e lampeggiante.
Viene resettato tramite P3

SENSIBILITA': In modalità manuale, premendo contemporaneamente P5 e P4 si entra in modalità sensibilità. Verrà evidenziata la sensibilità impostata tramite i 4 led verdi. Tramite i pulsanti P3(-) e P4(+) si imposta la sensibilità desiderata. Premendo P5 si memorizza la sensibilità e si ritorna in modalità manuale.



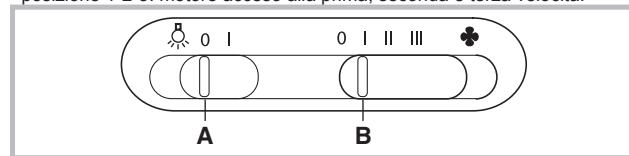
COMANDI

- Tasto A:** interruttore accensione luce.
- Tasto B:** Interruttore accensione ON/OFF motore alla I velocità.
- Tasto C:** interruttore II velocità.
- Tasto D:** interruttore III velocità.



COMANDI

- Tasto A:** Interruttore accensione luce;
 - posizione 0: luce spenta;
 - posizione 1: luce accesa.
- Tasto B:** Interruttore motore;
 - posizione 0: motore spento;
 - posizione 1-2-3: motore acceso alla prima, seconda e terza velocità.



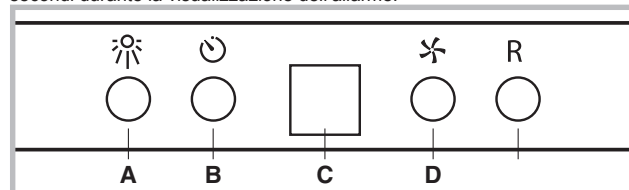
COMANDI

- Tasto A =** accende/spegne le luci.
- Tasto B =** inserisce/disinserisce il TIMER: premendolo 1 volta si attiva il timer, per cui dopo 5 minuti il motore si arresta (contemporaneamente sul display lampeggia il numero della velocità selezionata); il timer rimane attivo se si cambia la velocità del motore.

Display C =

- indica la velocità del motore selezionata (da 1 a 4);
- indica l'attivazione del Timer quando il numero lampeggia;
- indica l'allarme filtri quando il segmento centrale si accende o lampeggia.

Tasto D = aziona il motore (all'ultima velocità usata); premendo ancora il tasto, si selezionano le velocità del motore da 1 a 4 in modo sequenziale; tenendo premuto il tasto per 2 secondi circa, il motore si arresta.
Tasto R = reset filtri antigrasso e filtri carbone; quando compare l'allarme filtri (cioè sul display si accende il segmento centrale), occorre pulire i filtri antigrasso (sono trascorse 30 ore di funzionamento); se invece il segmento centrale lampeggia, occorre pulire i filtri antigrasso e sostituire il filtro carbone (sono trascorse 120 ore di funzionamento). Chiaramente se la vostra cappa non è in versione filtrante e quindi non ha il filtro carbone, dovrete solo pulire i filtri antigrasso, sia che il segmento centrale rimanga acceso, sia che lampeggi. L'allarme filtri appare a motore spento ed è visibile per circa 30". Per far ripartire il conteggio delle ore, tenere premuto il tasto per 2 secondi durante la visualizzazione dell'allarme.



COMANDI

FUNZIONAMENTO AUTOMATICO CON SENSORE:

- Tasto A:** accende / spegne le luci.
- Tasto B:** attiva / disattiva la funzione "Automatico". Attivando questa funzione, compare una "A" sul display C, e la velocità del motore aumenta a

diminuisce automaticamente secondo i fumi, gli odori ed i gas presenti nella cucina.

Display C :

- indica il funzionamento automatico del sensore (compare la lettera "A");
- indica la velocità del motore selezionata automaticamente dal sensore;
- indica l'allarme filtri quando il segmento centrale si accende o lampeggia.

Tasto D : diminuisce la velocità del motore / Reset; diminuisce la velocità del motore fino a zero (arresto), tuttavia, dopo circa 1 minuto, la cappa entrerà di nuovo in funzione automatica, alla velocità determinata dal sensore. Premendo il tasto durante la visualizzazione dell'allarme filtri, si ha il RESET, per cui riparte il conteggio delle ore.

Tasto E : aumenta la velocità del motore; tuttavia, dopo circa 1 minuto, la cappa entrerà di nuovo in funzione automatica, alla velocità determinata dal sensore.

Modifica della sensibilità del sensore:

è possibile modificare la sensibilità del sensore operando come segue:

- Arrestare la cappa premendo il tasto B.
- Premere contemporaneamente i tasti D ed E (sul display apparirà l'indice di sensibilità del sensore).
- Premendo i tasti D o E, aumentare o diminuire l'indice di sensibilità del sensore (1 : sensibilità minima / 9: sensibilità massima).
- In caso di interruzione dell'alimentazione elettrica, il sensore funzionerà di nuovo con sensibilità 5.

Attenzione: per evitare di danneggiare il sensore, non usare prodotti siliconici in prossimità della cappa!

FUNZIONAMENTO COME CAPPa TRADIZIONALE :

Tasto A : accende / spegne le luci.

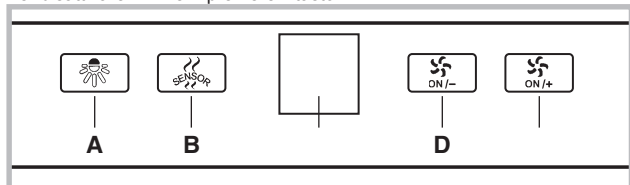
Display C :

- indica la velocità del motore selezionata (da 1 a 4);
- indica l'attivazione del Timer quando il numero lampeggia;
- indica l'allarme filtri quando il segmento centrale si accende o lampeggia.

Tasto D : diminuisce la velocità del motore / Arresto / Reset; diminuisce la velocità del motore fino a zero (arresto). Premendo il tasto durante la visualizzazione dell'allarme filtri, si ha il RESET, per cui riparte il conteggio delle ore.

Tasto E : aziona il motore / aumenta la velocità del motore / TIMER.

Premendo il tasto si aziona il motore (all'ultima velocità selezionata); ripremendolo ancora aumentare la velocità del motore; tenendo premuto il tasto per qualche secondo, si attiva il TIMER, per cui dopo 5 minuti il motore si arresta (contemporaneamente sul display lampeggia il numero della velocità selezionata); il timer rimane attivo se si cambia la velocità del motore. Per disattivare il Timer ripremere il tasto.



ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

REGOLAZIONE DELL'ORA (da effettuare con la cappa in modalità stand-by)

- 1) premere e tenere premuto il Pulsante 1 fino a quando le cifre delle ore lampeggiano
- 2) modificare le cifre dell'ora premendo il Pulsante 2 (-) o il Pulsante 3 (+)
- 3) una volta regolata l'ora premere il Pulsante 1, lampeggeranno le cifre dei minuti
- 4) modificare le cifre dei minuti premendo Pulsante 2 (-) o Pulsante 3 (+)
- 5) premere il Pulsante 1 per tornare alla visualizzazione normale, l'ora è stata memorizzata

ACCENSIONE SPEGNIMENTO DELLE LAMPADE (affiancare pittogramma lampada)

Premere il Pulsante 2 per on/off luci. Le luci accese vengono segnalate anche dall'accensione della coroncina luminosa intorno al Pulsante 2 ed anche dall'accensione dell'icona "Lamp" sul display luminoso

ACCENSIONE DEL MOTORE DELLA CAPPa (affiancare pittogramma +)

Premendo il Pulsante 4 si accende il motore, che parte in 3ª velocità per un tempo di 2 secondi, poi la cappa si imposta all'ultima velocità tenuta prima dell'ultimo spegnimento.

Oppure:

Premendo il Pulsante 3 si accende il motore, che parte in 3ª velocità per un tempo di 2 secondi e poi si imposta all'ultima velocità tenuta prima dell'ultimo spegnimento.

L'accensione del motore della cappa viene segnalato dall'accensione delle coroncine luminose intorno al Pulsante 3 e Pulsante 4 ed anche dall'accensione dell'icona "Speed" sul display luminoso

VARIAZIONE DELLA VELOCITA' DEL MOTORE (affiancare pittogramma +)

Premendo il Pulsante 3 si modifica ciclicamente la velocità del motore, con andamento incrementale. L'icona della velocità del motore gira ad una velocità proporzionale a quella della velocità impostata (più lenta per la prima velocità, più veloce per la seconda, ancora più veloce per la terza)

ATTIVAZIONE FUNZIONE TIMER (affiancare pittogramma timer)

La funzione timer consiste nel far funzionare la cappa per un definito periodo di tempo; allo scadere di tale tempo la cappa si spegne.

con motore acceso:

premando il Pulsante 1 si attiva la funzione Timer. Quando la funzione timer è attiva appare sul display l'icona "timer", la coroncina luminosa intorno al Pulsante 1 lampeggia ed il display mostra la durata del conto alla rovescia. Il timer è regolato automaticamente su 5 minuti, ma in questa fase premendo il Pulsante 2 o il Pulsante 3 si può aumentare/diminuire la durata del conto alla rovescia

Una volta regolata la durata del timer è possibile far partire il conteggio premendo il Pulsante 1 (se entro 10" non viene premuto il Pulsante 1 il conteggio si avvia automaticamente)

Per interrompere il conteggio e disattivare la funzione timer premere il Pulsante 1 durante il conto alla rovescia

Allo scadere del conto alla rovescia la cappa emette un doppio beep e il motore si spegne

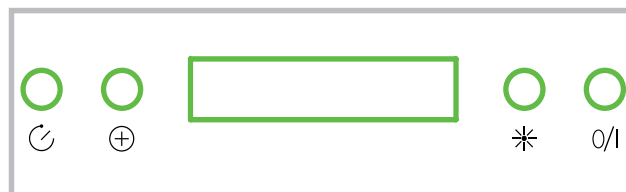
SPEGNIMENTO DELLA CAPPa (affiancare pittogramma O/I)

Premere il Pulsante 4

NOTA:

Con la cappa in modalità stand-by (luci off, motore off, display spento), premendo un qualsiasi tasto si accende la retro-illuminazione del display, ma senza che le funzioni vengano eseguite. Solo premendo nuovamente i tasti P2, P3, P4 si può accedere alle loro relative funzioni.

Se entro 15 sec. dalla prima pressione non viene premuto nessun tasto il display si spegne e la cappa ritorna in modalità stand-by.



MANUTENZIONE

! Prima di pulire o fare manutenzione togliere la tensione.

Pulizia della cappa

QUANDO PULIRE: pulire almeno ogni 2 mesi per evitare rischi di incendio.

PULIZIA ESTERNA: usare un panno inumidito con acqua tiepida e detersivo neutro (per le cappe verniciate); usare prodotti specifici per cappe in acciaio, rame o ottone.

PULIZIA INTERNA: usare un panno (o un pennello) imbevuto di alcool etilico denaturato.

COSA NON FARE: non usare prodotti abrasivi o corrosivi (esempio spugne metalliche, spazzole troppo dure, detersivi molto aggressivi, ecc.)

Pulizia dei filtri antigrasso

QUANDO PULIRE: pulire almeno ogni 2 mesi per evitare rischi di incendio.

COME TOGLIERE I FILTRI: in corrispondenza della maniglia spingere il fermo verso il retro e tirare il filtro verso il basso.

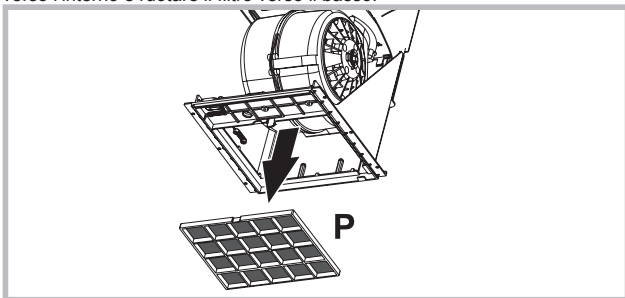
COME PULIRE I FILTRI: lavare con detersivo neutro a mano o in lavastoviglie. Nel caso di lavaggio in lavastoviglie, un eventuale scolorimento non compromette in nessun modo la funzionalità dei filtri.

Sostituzione del filtro carbone (P)

(Solo per la cappa filtrante)

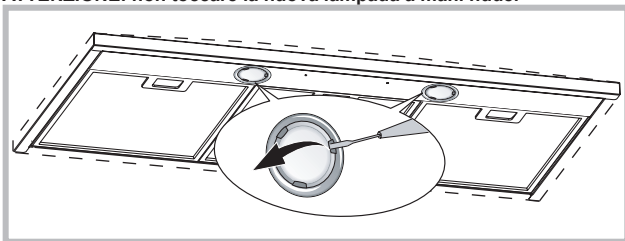
QUANDO SOSTITUIRE: sostituire almeno ogni 6 mesi.

COME TOGLIERLO: nel caso d'uso dell'apparecchio in versione filtrante, sarà necessario sostituire il filtro al carbone: per disinserirlo tirare il fermo verso l'interno e ruotare il filtro verso il basso.

**Sostituzione delle lampade**

- Per sostituire le lampade alogene aprire il coperchio facendo leva sulle apposite fessure.
- Sostituire con lampade dello stesso tipo.

ATTENZIONE: non toccare la nuova lampada a mani nude.

**ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO**

Se qualcosa non sembra funzionare, prima di chiamare il Servizio Assistenza effettuare i seguenti semplici controlli:

- Se la cappa non funziona:

Verificare che:

- non c'è interruzione di corrente.
- è stata selezionata una velocità.

- Se la cappa ha un rendimento scarso:

Verificare che:

- La velocità motore selezionata è sufficiente per la quantità di fumo e di vapori liberata.
- La cucina è sufficientemente areata per permettere una presa d'aria.
- Il filtro carbone non è consumato (cappa in versione filtrante).

- Se la cappa si è spenta nel corso del normale funzionamento:

Verificare che:

- non c'è interruzione di corrente.
- il dispositivo di interruzione omipolare non è scattato.



Componenti non in dotazione con il prodotto

! The appliance must be installed by a qualified person in compliance with the instructions provided.



Wear gloves when carrying out installation and maintenance operations.

AIR VENT

(for ducting versions)

- ! Prepare the hole and the air vent duct (150 mm diameter).
- ! Use a duct of the minimum indispensable length.
- ! Use a duct with as few elbows as possible (maximum elbow angle: 90°).
- ! Avoid drastic changes in the duct cross-section.
- ! Use a duct with an as smooth as possible inside.
- ! The duct must be made of certified material.
- ! Do not connect the hood to smoke exhaust ducts for the products of combustion (boilers, fireplaces, stoves, etc).
- ! For the air vents comply with the provisions laid down by the competent authorities.

In addition, the air must not be evacuated through a hole in the wall unless specifically intended for this purpose.

- ! Fit air intakes in the room to prevent the hood from creating a negative pressure in the room (which must not exceed 0.04 mbar); if the hood is used at the same time as non-electrical equipment (gas-, oil- and charcoal-fired stoves, etc.) the exhaust gas may be sucked in by the heat source.

FILTERING OR DUCTING VERSION ?

The hood may be in filtering or in ducting version. Decide from the outset which type is to be installed.

For better efficiency, we recommend installing the hood in the ducting version (if possible).



Ducting version

The hood purifies the air and evacuates it to the outside through an exhaust duct (diameter 150 mm).



Filtering version

The hood purifies the air and recycles the clean air back into the room. For this version, the following are required: 1 air baffle, 1 reducer, 1 charcoal filter.

The upper flue air evacuation slots must be positioned at the top.

CONTROLS

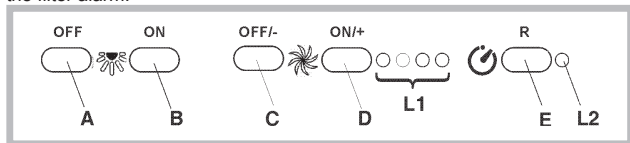
- A)** Turns the LIGHTS off
- B)** Turns the LIGHTS on.
- C)** Decreases speed down to minimum speed. If pressed for 2" the motor is turned off.
- D)** Activates the motor (calling the last speed used) and increases the speed until reaching maximum.
- E)** FILTER ALARM/TIMER RESET: when pressing the key during display of the filter alarm (motor off) it resets the hour counter. When pressing the key when the motor is running, the TIMER is activated and the hood will automatically be switched off after 5 minutes.
- L1)** The 4 green LEDs indicate the running speed.
- L2)** When the LED is red (motor off) it indicates the FILTER ALARM. When the LED is green (flashing) it indicates that the TIMER has been activated with the key E.

FILTER ALARM:

After 30h of operation, the LED L2 turns RED. It indicates that the grease filters need to be cleaned.

After 120h of operation, the LED L2 turns RED and flashes; It indicates that the grease filters need to be cleaned and the charcoal filters replaced.

After cleaning the grease filters (and/or replacing the charcoal filters), restart the hour counter (RESET) by pressing the key E during display of the filter alarm.



CONTROLS

- P1) Lights OFF:** If pressed, lights go off.
- P2) Lights ON:** If pressed, lights go on.
- P3) OFF/- Motor:** Speed drop until minimum speed is reached. If pressed for 2", motor switches off. If pressed for 2" with FILTER RESET on HOUR count reset.
- P4) ON/+ Motor:** Starts motor and increases motor speed until top speed is

reached

P5) ON/OFF: Switches Sensor off and on(AUTOMATIC or MANUAL mode).In Automatic mode, LED L2 is on and L1 shows operating speed. In Manual mode, LED L2 is off.

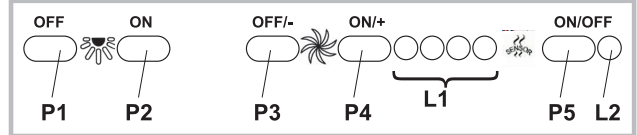
L1) 4 LEDs 4 GREEN LEDs. Indicate set speed

L2) 4 LEDs GREEN indicates AUTOMATIC mode OFF indicates MANUAL mode RED indicates Filter Reset

FILTER RESET: shown with Motor Off for 30": After 30h the LED L2 becomes steady RED. After 120h LED L2 becomes flashing RED Reset by means of P3

SENSITIVITY: In manual mode, by pressing P5 and P4 together, sensitivity mode is entered. The set sensitivity is indicated by the 4 green LEDs. By means of buttons P3(-) and P4(+) the desired sensitivity is set.

By pressing P5 the sensitivity can be stored, with return to manual mode.



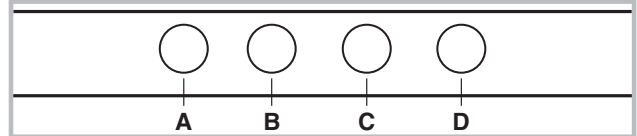
CONTROLS

Key A: light switch.

Key B: first speed motor ON/OFF switch.

Key C: second speed switch.

Key D: third speed switch.



CONTROLS

Key A: light switch;

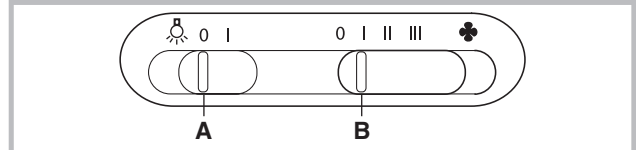
- position 0: light off;

- position 1: light on.

Key B: motor switch;

- position 0: motor off;

- position 1-2-3: motor first, second and third speed motor on.



CONTROLS

Key A = turns the lights on/off.

Key B = turns the TIMER on/off: press once to turn the timer on, therefore, after 5 minutes, the motor cuts out (at the same time the selected speed blinks on the display); the timer remains on if the motor speed is changed.

Display C =

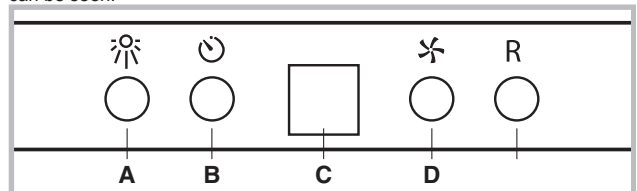
- indicates the selected motor speed (from 1 to 4);

- indicates Timer On when the number blinks;

- indicates Filter Alarm when the central segments is on or blinking.

Key D = makes the motor work (at the last speed selected); pushing the button again, the speeds of the motor are sequentially selected from 1 to 4; keeping this button pressed for about 2 seconds shuts down the motor.

Key R = resets the grease filters or charcoal filters; when the filter alarm appears (i.e. when the central segment on the display goes on), the grease filters must be cleaned (30 hours of operation); when the central segment starts blinking, the grease filters must be cleaned and the charcoal filters replaced (120 hours of operation). Obviously, if the hood is not a filtering model and does not have a charcoal filter, clean the grease filters both when the central segment goes on and when it starts blinking. The filter alarm can be seen when the motor is off and for about 30 seconds. To reset the hour counter, keep the button pressed for 2 seconds while the alarm can be seen.



CONTROLS

AUTOMATIC OPERATION WITH SENSOR:

Key A : switches the lights on/off.

Key B : enables/disables "Automatic" function. When this function is selected, an "A" appears on the display C, and the speed of the motor increases or decreases depending on the smoke, odours and gas present in the kitchen.

Display C :

- indicates the automatic operation of the sensor (the letter "A" appears);
- indicates the motor speed selected automatically by the sensor;
- indicates the filter alarm whenever the central segment is illuminated or flashing.

Key D : decreases motor speed / Reset; decreases motor speed to zero (stopping); in any case however, after approximately 1 minute, the hood resumes automatic operation at the speed set by the sensor. Whenever the key is pressed during the display of filter alarms, a RESET occurs, and the counting of the hours resumes again.

Key E : increases motor speed; in any case however, after approximately 1 minute, the hood resumes automatic operation at the speed set by the sensor.

Modification of sensor sensitivity:

sensor sensitivity can be modified by operating as follows:

- Stop the hood by pressing key B.
- Simultaneously press keys D and E (the sensor's sensitivity index will appear on the display).
- Pressing keys D or E, the sensor's sensitivity will either increase or decrease (1 : minimum sensitivity / 9: maximum sensitivity).
- whenever the power supply is interrupted, the sensor will resume operation with a sensitivity index of 5.

Warning: in order to avoid damaging the sensor, never use silicone products near the hood!

OPERATION AS TRADITIONAL HOOD:

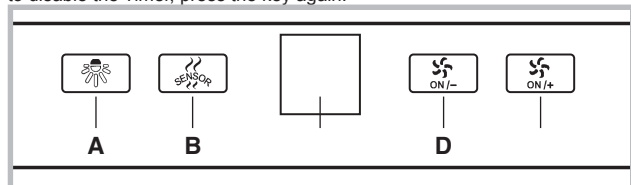
Key A : switches the lights on/off.

Display C :

- indicates the motor speed selected (from 1 to 4);
- indicates the operation of the Timer when the number is flashing;
- indicates filter alarms whenever the central segment is illuminated or flashing.

Key D : decreases motor speed / Stop / Reset; decreases motor speed to zero (stopping). Whenever the key is pressing during filter alarm display, a RESET occurs, and the counting of the hours resumes again.

Key E : enables the motor / increases motor speed /TIMER. Pressing this key starts the motor (at the latest speed set); pressing the key again increases motor speed, while keeping the key pressed down for a few seconds enables the TIMER, and 5 minutes later the motor will stop (while the number of speed setting selected will simultaneously begin flashing on the display); the Timer will remain enabled if motor speed is changed. In order to disable the Timer, press the key again.



OPERATION INSTRUCTIONS

SETTING THE CLOCK (to be done with the hood in stand-by)

- 1) press and hold Button 1 until the hour digits begin to flash
- 2) change the hour by pressing Button 2 (-) or Button 3 (+)
- 3) Once the hour is set, press Button 1. The minute digits will flash
- 4) change the minutes by pressing Button 2 (-) or Button 3 (+)
- 5) press Button 1 to return to normal view. The time has now been set

TURNING THE LAMPS ON AND OFF (place alongside the lamp pictogram)

Press Button 2 to turn the lights on/off. If the lights are on this is also indicated by the lighting of the luminous ring around Button 2 and the lighting of the "Lamp" icon on the display

TURNING ON THE HOOD MOTOR (place alongside the + pictogram)

Press Button 4 to turn on the motor which will start at speed 3 for 2 seconds. Then the hood will set the most recent speed set before the last shut down.

Or:

Press Button 3 to turn on the motor which will start at speed 3 for 2 seconds. Then the hood will set the most recent speed set before the last shut down.

If the hood is on this is indicated by the lighting of the luminous ring around Buttons 3 and 4 and the lighting of the "Speed" icon on the display

VARIATION OF THE MOTOR SPEED (place alongside pictogram +)

Press Button 3 repeatedly to change the motor speed sequentially, from slowest to fastest. The motor speed icon turns at a speed proportional to the speed selected (slower for the first speed, faster for the second and still faster for the third)

ACTIVATION OF THE TIMER FEATURE (place alongside timer pictogram)

The timer feature allows the hood to operate for a defined period of time. When the time expires the hood shuts off.

with the motor on:

press Button 1 to activate the Timer feature. When the timer feature is active the "timer" icon will appear on the display, the luminous ring around Button 1 flashes and the display shows the duration of the countdown. The timer is set automatically to 5 minutes, but pushing Button 2 or Button 3 increases/decreases the duration of the countdown

Once the duration of the timer is set, the countdown can be started by pressing Button 1 (if Button 1 is not pressed within 10" the countdown will start automatically)

To interrupt the timer and deactivate the feature press Button 1 during the countdown.

Upon expiry of the countdown the hood will emit a double beep and the motor will shut off

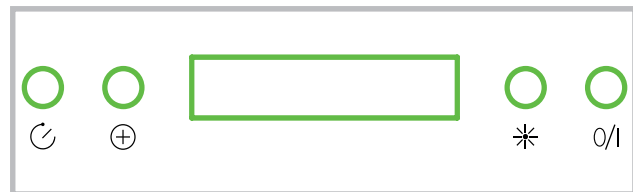
TURNING THE HOOD OFF (place alongside the O/I pictogram)

Press Button 4

NOTE:

With the hood in stand-by (lights off, motor off, display off), press any button to turn on the display back-light without activating any functions. Only by pressing buttons P2, P3, P4 can their relative functions be activated.

If no other button is pressed within 15 seconds of pressing the first button, the display turns off and the hood returns to the stand-by mode.



MAINTENANCE

! Before cleaning or maintenance cut the power.

Cleaning the hood

WHEN TO CLEAN IT: clean it at least every 2 months to prevent the risk of fire.

EXTERNAL CLEANING: use a cloth moistened in lukewarm water and neutral detergent (for painted hoods); use specific products for steel, copper or brass hoods.

INTERNAL CLEANING: use a cloth (or brush) soaked in denatured ethyl alcohol.

WHAT NOT TO DO: do not use abrasive or corrosive products (e.g. metal sponges, brushes, too hard brushes, very aggressive detergents, etc.)

Cleaning the grease filters

WHEN TO CLEAN IT: clean it at least every 2 months to prevent the risk of fire.

HOW TO REMOVE THE FILTERS: push the catch near the handle towards the rear of the hood and pull the filter downwards

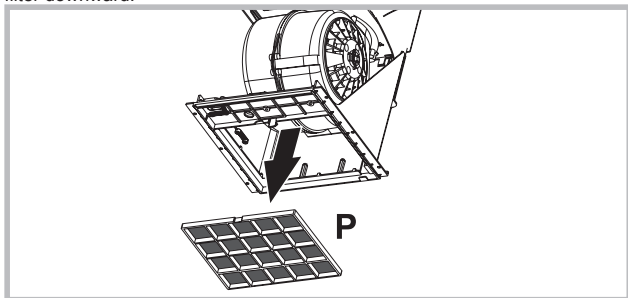
HOW TO CLEAN THE FILTERS: hand wash or in the dishwasher using a neutral detergent. If washing in the dishwasher, possible discoloration of the filters does not in any way compromise their functioning.

Replacing the charcoal filter (P)

(for filtering version only)

WHEN TO REPLACE IT: replace it at least every 6 months.

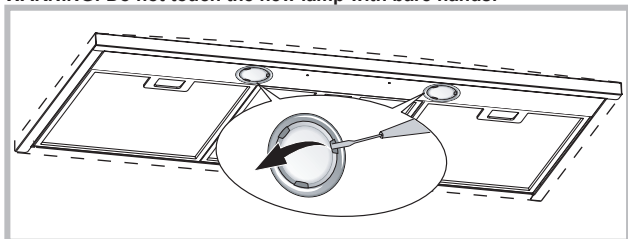
HOW TO REMOVE IT: if using the hood in the filtering version, the charcoal filter has to be replaced. To remove it, pull the catch inward and turn the filter downward.



Replacing the lamps

- To change the halogen bulbs open the cover levering from the proper slots.
- Replace with lamps of the same type.

WARNING: Do not touch the new lamp with bare hands.



MALFUNCTIONS

If something appears not to be working properly, do the following simple checks before calling Technical Service:

- If the hood is not working:

Check that:

- The power has not been disconnected.
- A speed has been selected.

- If the hood performs inefficiently:

Check that:

- The motor speed selected is sufficient for the amount of smoke and vapours released.
- The kitchen is sufficiently ventilated to allow air intake.
- The charcoal filter is not worn (hood in filtering version).

- If the hood has turned off during normal functioning:

Check that:

- The power has not been disconnected.
- the omnipolar disconnection device has not tripped.



Components not provided with the product

! Die Installation ist gemäß den vorliegenden Anweisungen und von Fachpersonal durchzuführen.

Monteurhinweis

Bevor das Gerät montiert wird ist eine Funktionsprüfung (Lüftung und Beleuchtung) vorzunehmen. Ebenso muss die Geräteoberfläche auf ästhetische Mängel bzw. Beschädigungen der Oberflächen überprüft werden. Wenn dabei ein Defekt erkennbar ist, darf das Gerät nicht montiert werden. Melden Sie den Schaden direkt unter Angabe

- der Artikelnummer
- der Lieferschein- oder AB- oder Rg.-Nr.
- der Seriennummer
- des Barcodes
- an kundendienst@best-hauben.de bzw. per Fax an 0221-348-049-99

Achtung, die Gewährleistung gilt im Abluftbetrieb nur dann, wenn die Abluftleitung durchgängig einen Durchmesser von mind. 125 mm bzw. das Äquivalent in Flachkanal aufweist. Für externe Motoren muss der Durchmesser auf der gesamten Länge 150 mm oder das Äquivalent in Flachkanal aufweisen.

! Bei Installations- und Wartungsarbeiten Handschuhe tragen.

ABLEITUNG DER ABLUFT (Für die Abluftversionen)

- ! Die Abluftöffnung und -leitung (Durchmesser 150 mm) vorbereiten.
- ! Eine möglichst kurze Leitung verwenden.
- ! Eine Leitung mit einer möglichst geringen Anzahl von Krümmungen verwenden (max. Winkel der Krümmung: 90°).
- ! Starke Änderungen des Leitungsdurchmessers sind zu vermeiden.
- ! Die Innenfläche der Leitung muss so glatt wie möglich sein.
- ! Das Material der Leitung muss von den Normen zugelassen sein.
- ! Die Dunstabzugshaube nicht an die Abzugsleitung von Verbrennungsrückständen (von Heizungen, Kaminen, Öfen usw.) anschließen.
- ! In Bezug auf den Abluftabzug müssen die Vorschriften der zuständigen Behörden eingehalten werden. Die Abluft darf außerdem nicht über einen Hohlraum in der Mauer abgezogen werden, wenn dieser nicht ausdrücklich zu diesem Zweck bestimmt ist.
- ! Den Raum mit Lufteintrittsöffnungen versehen, um zu vermeiden, dass die Dunstabzugshaube einen Unterdruck im Raum aufbaut (der 0,04 mbar nicht überschreiten darf); wird die Haube nämlich gleichzeitig mit nicht elektrischen Geräten (Gasöfen, Ölöfen, Kohleöfen usw.) benutzt, kann es zu einer Ansaugung der Abgase aus der Wärmequelle kommen.

UMLUFT- ODER ABLUFTVERSION?

Die Abzugshaube kann als Abluft- oder Umluftversion installiert werden. Entscheiden Sie vor der Installation, welche Version Sie wünschen (Umluft- oder Abluftversion). Zur Verbesserung der Effizienz raten wir, die Haube (sofern möglich) als Abluftversion zu installieren.

Abluftversion

Die Dunstabzugshaube reinigt die Luft und gibt sie über eine Abluftleitung nach außen ab (Durchmesser 150 mm).

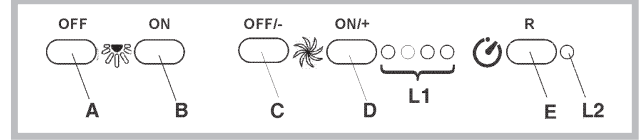
Umluftversion

Die Dunstabzugshaube reinigt die Luft und leitet sie sauber wieder in den Raum zurück. Für diese Version wird Folgendes benötigt: 1 Luftleitbrett, 1 Reduzierstück, 1 Kohlefilter. Die Luftauslassschlitze des oberen Rohrs müssen nach oben gerichtet sein.

BEDIENELEMENTE

- A) LICHT** einschalten.
 - B) LICHT** ausschalten.
 - C)** Drosselt die Geschwindigkeit auf ein Minimum. Bei 2 Sek. langem Drücken wird der Motor abgeschaltet.
 - D)** Betätigung des Motors (mit der zuletzt verwendeten Geschwindigkeit) und Erhöhen der Geschwindigkeit bis zum Maximum.
 - E) RESET FILTERALARM / TIMER:** Wird diese Taste während der Anzeige des Filteralarms (bei abgeschaltetem Motor) gedrückt, wird der Stundenzähler nullgestellt. Wird die Taste hingegen bei laufendem Motor gedrückt, wird der TIMER aktiviert, der die Abzugshaube nach 5 Minuten automatisch abschaltet.
 - L1)** Die vier GRÜNEN LEDs zeigen die momentane Geschwindigkeit an.
 - L2)** Wenn die LED rot ist (bei abgeschaltetem Motor), zeigt sie FILTERALARM an. Wenn die LED grün ist und blinkt, zeigt sie an, dass der TIMER über die Taste E aktiviert worden ist.
- FILTERALARM:** Nach einer Betriebszeit von 30h leuchtet LED L2 stets ROT, um anzuzeigen, dass die Fettfilter gereinigt werden müssen. Nach einer Betriebszeit von 120h blinkt LED L2 ROT, um anzuzeigen, dass die Fettfilter gereinigt und die Kohlenfilter ausgetauscht werden müssen. Nach der Reinigung den Fettfiltern (und/oder dem Austausch der Kohlenfilter) ist zur Rückstellung des Stundenzählers die Taste E

(RESET) während der Anzeige des Filteralarms zu drücken.

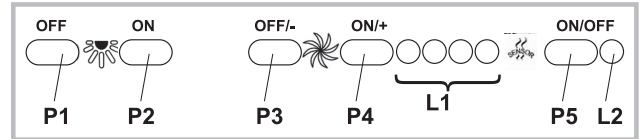


BEDIENELEMENTE

- P1) Lampen AUS :** Bei Betätigung der Taste schalten sich die Lampen aus.
- P2) Lampen EIN:** Bei Betätigung der Taste schalten sich Lampen ein.
- P3) OFF/ Motor:** Vermindert die Geschwindigkeit bis zur Mindestgeschwindigkeit. Bei Betätigung für 2" schaltet sich der Motor aus. Bei Betätigung für 2" und Aktivierung von FILTER RESET wird der Stundenzähler auf null gestellt.
- P4) ON/+ Motor:** Schaltet den Motor ein und erhöht die Geschwindigkeit des Motors bis zur Höchstgeschwindigkeit.
- P5) ON/OFF:** Aktiviert/deaktiviert den Sensor (AUTOMATISCHER oder MANUELLER Betriebsmodus). Im automatischen Betriebsmodus ist LED L2 eingeschaltet und LED L1 zeigt die jeweils laufende Geschwindigkeit an. Im manuellen Betriebsmodus ist LED L2 ausgeschaltet.
- L1) 4 Leds:** 4 GRÜNE LEDs. Zeigen die eingestellte Geschwindigkeit an.
- L2) 4 Leds:** GRÜN zeigt den AUTOMATISCHEN Betriebsmodus an. AUSGESCHALTET: zeigt den MANUELLEN Betriebsmodus an ROT zeigt das FILTER RESET an

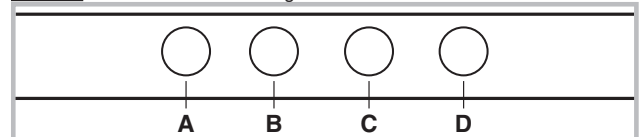
FILTER RESET: wird bei ausgeschaltetem Motor für 30" angezeigt. Nach 30h leuchtet LED L2 stets ROT. Nach 120h blinkt LED L2 ROT. Reset erfolgt mittels P3.

SENSIBILITÄT: Im manuellen Betriebsmodus kann durch gleichzeitiges Drücken von P5 und P4 das Programm zur Einstellung der Sensibilität aufgerufen werden. Die jeweils eingestellte Sensibilität wird durch die vier grünen LEDs angezeigt. Mit den Tasten P3(-) und P4(+) wird die gewünschte Sensibilität eingestellt. Durch Drücken von P5 kann der Bediener die gewünschte Sensibilität speichern und zum manuellen Betriebsmodus zurückkehren.



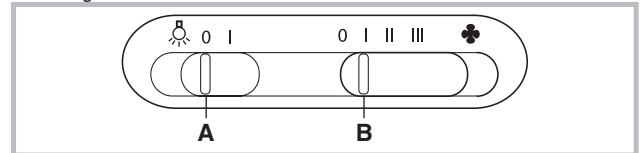
BEDIENELEMENTE

- Taste A:** Lichtschalter.
- Taste B:** Zündschalter Motor ON/OFF bei der I. Geschwindigkeit.
- Taste C:** Schalter II. Geschwindigkeit.
- Taste D:** Schalter III. Geschwindigkeit.



BEDIENELEMENTE

- Taste A:** Lichtschalter; - Position 0: Licht aus; - Position 1: Licht an.
- Taste B:** Motorschalter; - Position 0: Motor ausgeschaltet; - Position 1-2-3: Motor eingeschaltet mit erster, zweiter und dritter Geschwindigkeit.

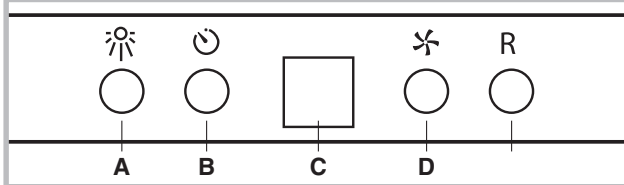


BEDIENELEMENTE

- Taste A = LICHT** einschalten/ausschalten.
- Taste B = TIMER** einschalten/ausschalten: Beim ersten Drücken wird der Timer aktiviert und nach 5 Minuten kommt der Motor zum Stillstand (wobei gleichzeitig auf dem Display die Zahl für die gewählte Geschwindigkeit aufblinkt); der Timer bleibt in Funktion, wenn sich die Motorgeschwindigkeit ändert.
- Display C =**
 - Anzeige der gewählten Motorgeschwindigkeit (von 1 bis 4);
 - Anzeige der Timerauslösung durch Aufblinken der Nummer;
 - Anzeige des Filteralarms, wenn das mittlere Segment sich einschaltet oder blinkt.
- Taste D =** Schaltet den Motor ein (in der zuletzt eingestellten Geschwindigkeit). Wird die Taste nochmals gedrückt, so werden nacheinander die

Geschwindigkeiten 1-4 des Motors eingeschaltet. Wird die Taste ungefähr 2 Sekunden lang gedrückt, so kommt der Motor zum Stillstand.

Taste R = Reset der Fett- und der Kohlefilter. Bei Eintritt des Filteralarms (Einschalten des mittleren Segments auf dem Display) sind die Fettfilter (nach 30 Betriebsstunden) zu reinigen. Blinkt das mittlere Segment auf, so sind die Fettfilter zu reinigen und die Kohlefilter zu ersetzen (nach Ablauf von 120 Betriebsstunden). Wenn hingegen Ihre Haube keine Umluftversion ist und daher keine Kohlefilter hat, sind nur die Fettfilter zu reinigen, egal ob das mittlere Segment ununterbrochen angezeigt wird oder nur blinkt. Die Filteranzeige leuchtet bei ausgeschaltetem Motor und ist ungefähr 30 Sekunden lang sichtbar. Zur Wiederaufnahme der Stundenzählung muss die Taste 2 Sekunden lang gedrückt werden während die Anzeige blinkt.



BEDIENELEMENTE

AUTOMATISCHER BETRIEB MIT SENSOR:

Taste A: Ein- und Ausschalten der Lampen.

Taste B: Ein- und Ausschalten des "automatischen" Betriebs. Das Einschalten dieser Funktion wird durch ein "A" auf dem Display C angezeigt; die Geschwindigkeit des Motors passt sich automatisch der in der Küche vorhandenen Konzentration von Dunst, Gerüchen und Gas an.

Display C:

- Auf diesem wird der automatische Betrieb des Sensors angezeigt (Buchstabe "A");
- Weiters die durch den Sensor vorgegebene Motorgeschwindigkeit. Das Einschalten bzw.
- Blinken des mittleren Teiles deutet auf einen Filteralarm hin.

Taste D: Vermindern der Motorgeschwindigkeit / Reset. Die Motorgeschwindigkeit wird bis auf Null vermindert (Anhalten); nach etwa 1 Minute schaltet die Haube automatisch wieder mit der vom Sensor vorgegebenen Geschwindigkeit ein. Drückt man diese Taste während der Anzeige des Filteralarms, so erzielt man die Rückstellung (RESET) des Zählwerks der Betriebsstunden, das in der Folge neu anläuft.

Taste E: Erhöhen der Motorgeschwindigkeit. Nach etwa 1 Minute schaltet die Haube automatisch wieder auf die vom Sensor vorgegebene Geschwindigkeit um.

Einstellen der Sensorsensibilität:

Die Sensibilität des Sensors kann folgendermaßen eingestellt werden:

- Die Haube durch Drücken der Taste B ausschalten.
- Gleichzeitig die Tasten D und E drücken (auf dem Display erscheint die Anzeige der Sensorsensibilität).
- Taste D oder E drücken, um die Sensibilität des Sensors zu erhöhen bzw. zu vermindern (1 : geringste Sensibilität / 9 : höchste Sensibilität).
- Bei einem Stromausfall stellt sich der Sensor automatisch auf Sensibilitätsstufe 5 ein.

Achtung: Verwenden Sie in der Nähe der Haube keine Silikonprodukte, weil diese den Sensor beschädigen könnten!

BETRIEB ALS HERKÖMMLICHE ABZUGSHAUBE:

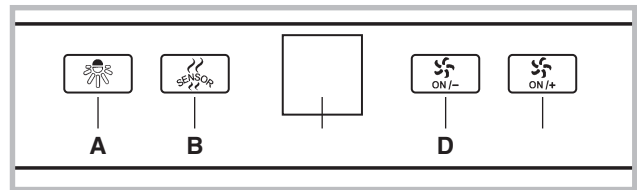
Taste A: Ein- und Ausschalten der Lampen.

Display C:

- Zeigt die gewählte Motorgeschwindigkeit an (von 1 bis 4);
- Das Blinken der Zahl zeigt den Betrieb des Timers an.
- Das Einschalten bzw. Blinken des mittleren Teiles deutet auf einen Filteralarm hin.

Taste D: Vermindern der Motorgeschwindigkeit / Anhalten / Reset. Die Motorgeschwindigkeit wird bis auf Null vermindert (Anhalten). Drückt man diese Taste während der Anzeige des Filteralarms, so erzielt man die Rückstellung (RESET) des Zählwerks der Betriebsstunden, das neu anläuft.

Taste E: Einschalten des Motors / Erhöhen der Motorgeschwindigkeit / TIMER. Durch Drücken dieser Taste wird der Motor eingeschaltet (mit der letzten gewählten Geschwindigkeit). Durch erneutes Drücken erhöht man die Motorgeschwindigkeit. Hält man die Taste einige Sekunden lang gedrückt, so aktiviert man den TIMER, durch den der Motor nach 5 Minuten angehalten wird (gleichzeitig blinkt auf dem Display die der gewählten Geschwindigkeit entsprechende Nummer). Der Timer bleibt bei Ändern der Motorgeschwindigkeit in Betrieb und kann durch erneutes Drücken der Taste ausgeschaltet werden.



BETRIEBSANLEITUNG

EINSTELLUNG DER UHRZEIT (bei Anzugshaube in Standby auszuführen)

- 1) Die Taste 1 gedrückt halten, bis die Ziffern der Stunden zu blinken beginnen
- 2) Die Ziffern der Stunden durch Drücken der Taste 2 (-) oder Taste 3 (+) verändern
- 3) Nachdem die Stunde eingestellt ist, die Taste 3 drücken; es beginnen die Ziffern der Minuten zu blinken
- 4) Die Ziffern der Minuten durch Drücken der Taste 2 (-) oder Taste 3 (+) verändern
- 5) Taste 1 drücken, um zur normalen Anzeige zurückzukehren, die Uhrzeit ist nun gespeichert

EIN- BZW. AUSSCHALTEN DER LEUCHTEN (Leuchtsymbol hinzufügen)

Die Taste 2 für Ein/Aus der Leuchten drücken. Die eingeschalteten Leuchten werden auch durch das Aufleuchten der Leuchtkrone um die Taste 2 und durch das Aufleuchten des Icons "Lamp" auf dem Leuchtdisplay angezeigt

EINSCHALTEN DES MOTORS DER ABZUGSHAUBE (Symbol + hinzufügen)

Durch Drücken der Taste 4 wird der Motor eingeschaltet, der 2 Sekunden lang in der 3. Geschwindigkeit startet; anschließend stellt sich die Abzugshaube auf die letzte vor dem letzten Ausschalten eingehaltene Geschwindigkeit ein.

Oder:

Durch Drücken der Taste 3 wird der Motor eingeschaltet, der 2 Sekunden lang in der 3. Geschwindigkeit startet und sich dann auf die letzte vor dem letzten Ausschalten eingehaltene Geschwindigkeit einstellt.

Das Einschalten des Motors der Abzugshaube wird durch das Aufleuchten der Leuchtkrone um die Taste 3 und Taste 4 und auch durch das Aufleuchten des Icons „Speed“ auf dem Leuchtdisplay angezeigt

ÄNDERUNG DER MOTORGESCHWINDIGKEIT (Symbol + hinzufügen)

Durch Drücken der Taste 3 wird die Motorgeschwindigkeit zyklisch zunehmend erhöht. Das Icon der Motorgeschwindigkeit dreht sich im Verhältnis zur eingestellten Geschwindigkeit (langsam für die erste Geschwindigkeit, schneller für die zweite, noch schneller für die dritte)

EINSCHALTEN DER TIMER-FUNKTION (Timer-Symbol hinzufügen)

Die Funktion des Timers besteht darin, die Abzugshaube eine festgelegte Zeit laufen zu lassen; nach Ablauf dieser Zeit schaltet sich die Abzugshaube aus.

Bei laufendem Motor:

Der Timer wird durch Drücken der Taste 1 eingeschaltet. Ist die Timer-Funktion aktiv, erscheint auf dem Display das Icon „Timer“, die Leuchtkrone um die Taste 1 blinkt und das Display zeigt die Dauer der Rückwärtszählung an. Der Timer ist automatisch auf 5 Minuten eingestellt, drückt man in dieser Phase jedoch auf die Taste 2 oder die Taste 3, kann die Dauer der Rückwärtszählung verringert oder erhöht werden

Sobald die Einstellung der Timerdauer erfolgt ist, kann die Zählung durch Drücken der Taste 1 gestartet werden (wenn innerhalb von 10 Sek. nicht die Taste 1 gedrückt wird, startet die Zählung automatisch)

Um die Zählung zu unterbrechen und die Timerfunktion abzuschalten, während der Zählung die Taste 1 drücken

Nach Ablauf der Rückwärtszählung gibt die Abzugshaube einen doppelten Piepton von sich und der Motor schaltet ab

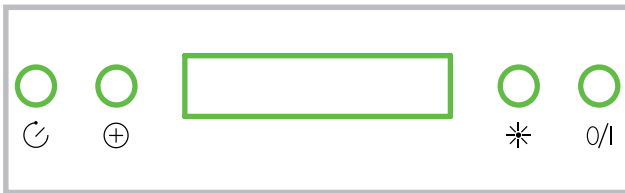
AUSSCHALTEN DER ABZUGSHAUBE (Symbol O/I hinzufügen)

Die Taste 4 drücken

HINWEIS:

Mit der Abzugshaube in Standbybetrieb (Lichter aus, Motor aus, Display ausgeschaltet) wird durch Drücken einer beliebigen Taste die Hintergrundbeleuchtung des Displays eingeschaltet, jedoch keine Funktion ausgeführt. Nur durch erneutes Drücken der Tasten 2, 3 und 4 kann auf deren entsprechende Funktionen zugegriffen werden.

Wird innerhalb von 15 Sekunden nach dem ersten Drücken keine Taste betätigt, schaltet der Display ab und die Abzugshaube kehrt in den Standbybetrieb zurück.



WARTUNG

! Vor dem Reinigen oder Warten die Spannungszufuhr ausschalten.

Reinigung der Abzugshaube

WIE OFT: Um ein Brandrisiko zu vermeiden, die Haube mindestens alle 2 Monate reinigen.

AUSSENREINIGUNG: Für die äußere Reinigung (von lackierten Geräten) ein mit lauwarmem Wasser und neutralem Reiniger angefeuchtetes Tuch verwenden; für Edelstahl-, Kupfer- oder Messinghauben Spezialprodukte verwenden.

INNENREINIGUNG: Für die innere Reinigung des Geräts einen mit denaturiertem Äthylalkohol getränkten Lappen (oder Pinsel) verwenden.

WAS NICHT GETAN WERDEN DARF: Keine scheuernden oder korrosiven Produkte (zum Beispiel Metallschwämme, zu harte Bürsten, aggressive Reinigungsmittel usw.) verwenden.

Reinigung der Fettfilter

WIE OFT: Um ein Brandrisiko zu vermeiden, die Haube mindestens alle 2 Monate reinigen.

ENTFERNEN DER FILTER: Die Klammer im Bereich des Griffs zurück drücken und dabei den Filter nach unten ziehen.

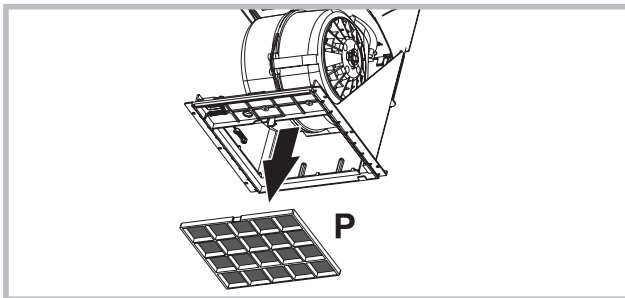
REINIGEN DER FILTER: Die Filter mit einem neutralen Reinigungsmittel mit der Hand oder in der Geschirrspülmaschine waschen. Beim Waschen in der Geschirrspülmaschine wird die Funktionstüchtigkeit der Filter nicht beeinträchtigt, wenn diese evtl. etwas ausbleichen.

Austausch des Kohlefilters (P)

(Nur bei Umlufthauben)

WIE OFT MUSS ER AUSGETAUSCHT WERDEN: Mindestens alle 6 Monate.

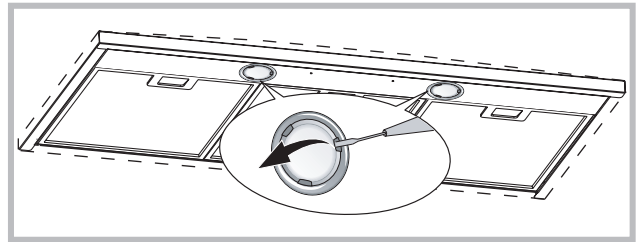
WIE WIRD ER ENTFERNT: bei Verwendung des Geräts in Umluftversion muss der Kohlefilter ausgetauscht werden: um ihn herauszunehmen, die Klemme nach innen ziehen und den Filter nach unten drehen.



Austausch der Lampen

- Um Halogenlampen zu ersetzen, den Deckel durch Einwirken auf den passenden Schlitz öffnen.
- Durch Lampen desselben Typs ersetzen.

ACHTUNG: Neue Lampen keinesfalls mit bloßen Händen anfassen.



BETRIEBSSTÖRUNGEN

Wenn etwas nicht zu funktionieren scheint, folgende Kontrollen durchführen, bevor der Kundendienst gerufen wird:

- Wenn die Abzugshaube nicht funktioniert:

Prüfen, ob:

- ein Stromausfall vorliegt.
- eine Geschwindigkeit gewählt wurde.
- Wenn die Leistung der Abzugshaube mangelhaft ist:

Prüfen, ob:

- die gewählte Motorgeschwindigkeit für die freigesetzte Menge an Rauch und Dämpfen ausreicht.
- die Küche ausreichend belüftet ist, um eine Luftansaugung zuzulassen.
- der Kohlefilter verbraucht ist (bei Umluftversion).
- Wenn sich die Haube im Laufe des normalen Betriebs selbst ausgeschaltet hat.

Prüfen, ob:

- ein Stromausfall vorliegt.
- die allpolige Trennvorrichtung ausgelöst wurde.



Teile, die nicht zum Lieferumfang des Produkts gehören

! L'installation doit être effectuée par un professionnel du secteur conformément aux instructions du fabricant.



Faire usage de gants lors des opérations d'installation et d'entretien.

ÉVACUATION DE L'AIR (pour les versions aspirantes)

- ! Réaliser le trou et installer la conduite d'évacuation de l'air (diamètre 150 mm).
- ! Utiliser un tuyau de la longueur strictement nécessaire.
- ! Les coudes du tuyau doivent être en nombre minime (angle maxi du coude: 90°).
- ! Éviter les variations excessives de section du tuyau.
- ! Utiliser un tuyau le plus lisse possible sur sa partie interne.
- ! Le matériau du tuyau doit être aux normes.
- ! Ne pas relier la hotte à des conduites d'évacuation de fumées de combustion (chaudières, cheminées, poêles, etc).
- ! Pour l'évacuation de l'air, respecter les consignes des autorités compétentes en la matière.
Par ailleurs, l'air à évacuer doit être éliminé par une cavité dans le mur, sauf si cette dernière n'est pas prévue à cet effet.
- ! Équiper la pièce de prises d'air pour éviter que la hotte ne crée une pression négative à l'intérieur de la pièce (elle ne doit pas dépasser 0,04 mbar); en effet, si la hotte est utilisée conjointement à des appareils autres qu'électriques (poêles à gaz, à huile, à charbon, etc.), les gaz d'évacuation de la source de chaleur peuvent être réaspirés.

FILTRANTE OU ASPIRANTE?

La hotte peut être installée en version aspirante ou en version filtrante. Le type d'installation doit être choisi d'emblée. Pour une plus grande efficacité, il est recommandé, dans la mesure du possible, d'installer la hotte en version aspirante.



Version aspirante

La hotte filtre l'air et l'expulse à l'extérieur à travers le tuyau d'évacuation (diamètre 150 mm).



Version filtrante

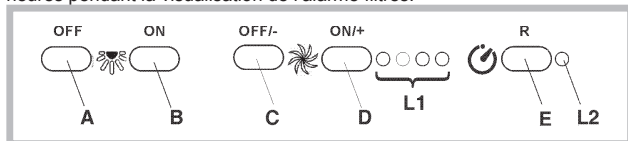
La hotte filtre l'air et l'expulse à l'intérieur de la pièce. Pour cette version, sont nécessaires: 1 déflecteur d'air, 1 réduction, 1 filtre à charbon. Les ouvertures d'évacuation d'air du tuyau supérieur doivent se trouver sur la partie haute.

COMMANDES

- A)** éteint l'éclairage.
- B)** Allume l'éclairage.
- C)** Diminue la vitesse pour arriver à la vitesse minimum. Si pressée pendant 2" le moteur s'arrête.
- D)** Actionne le moteur (en rappelant la dernière vitesse utilisée) et augmente la vitesse pour arriver à la vitesse maximale.
- E)** RESET ALARME FILTRES / TIMER : si l'on appuie sur la touche pendant l'affichage de l'alarme des filtres (avec le moteur arrêté) on remet à zéro le comptage des heures. En appuyant sur la touche pendant le fonctionnement du moteur, on active le TIMER, la hotte s'éteint donc automatiquement après 5 minutes.
- L1)** Les 4 témoins lumineux VERTS signalent la vitesse en cours.
- L2)** Quand le témoin lumineux est rouge (avec le moteur arrêté) il indique l'ALARME DES FILTRES. Quand le témoin lumineux est vert (clignotant) il indique que le TIMER a été actionné par la touche E.

ALARME FILTRES:

Après 30h de fonctionnement le voyant L2 devient ROUGE. Il signale que les filtres à graisse doivent être nettoyés.
Après 120h de fonctionnement le voyant L2 devient ROUGE et clignote il indique que les filtres à graisse doivent être nettoyés et les filtres à charbon remplacés.
Après avoir nettoyé les filtres à graisse (et/ou remplacé les filtres à charbon), appuyer sur la touche E pour faire redémarrer le comptage des heures pendant la visualisation de l'alarme filtres.



COMMANDES

- P1) OFF Eclairages:** Si pressé, il arrête les éclairages.
- P2) ON Eclairages:** Si pressé, il allume les éclairages.
- P3) OFF/- Moteur:** Diminue la vitesse pour arriver à la vitesse minimum. Si pressé pendant 2" le moteur est arrêté.

Si pressé pendant 2" lorsque la REINITIALISATION DES FILTRES est activée il remet à zéro le comptage des HEURES.

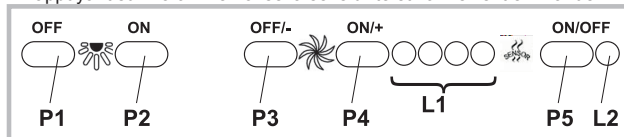
- P4) ON/+ Moteur:** Actionne le moteur et augmente la vitesse de ce dernier pour arriver à la vitesse maximum.
- P5) ON/OFF:** Active et désactive le Capteur (en AUTOMATIQUE ou en MANUEL). En Automatique le voyant L2 est allumé et L1 signale la vitesse en cours. En Manuel le voyant L2 est éteint
- L1) 4 Voyants:** 4 voyants VERTS. Ils signalent la vitesse paramétrée
- L2) 4 Voyants:** VERT indique le Mode AUTOMATIQUE. ETEINT indique le Mode MANUEL. ROUGE indique la Réinitialisation des FILTRES.

REINITIALISATION DES FILTRES:

elle est signalée avec le Moteur Arrêté pendant 30":
Après 30h le voyant L2 devient ROUGE fixement.
Après 120h le voyant L2 devient ROUGE et clignote.
Il est réinitialisé par P3

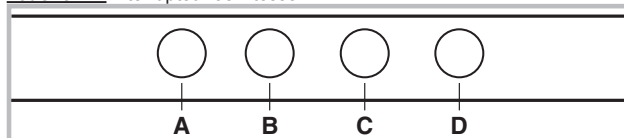
SENSIBILITE: En manuel, en appuyant en même temps sur P5 et P4 on entre dans le mode sensibilité. La sensibilité paramétrée sera signalée par les 4 voyants verts. A l'aide des touches P3(-) et P4(+) on paramètre la sensibilité désirée.

En appuyant sur P5 on mémorise la sensibilité et l'on revient en manuel



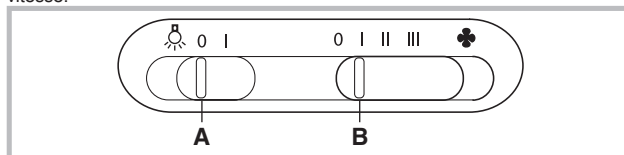
COMMANDES

- Touche A** = Interrupteur d'éclairage.
- Touche B** = Interrupteur ON/OFF moteur 1e vitesse.
- Touche C** = Interrupteur 2e vitesse.
- Touche D** = Interrupteur 3e vitesse.



COMMANDES

- Touche A** = Interrupteur d'éclairage;
 - position 0: lumière éteinte;
 - position 1: lumière allumée.
- Touche B** = Interrupteur moteur;
 - position 0: moteur arrêté;
 - position 1-2-3: moteur en marche à la première, seconde ou troisième vitesse.

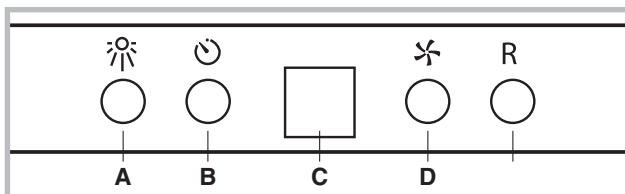


COMMANDES

- Touche A** = allume/éteint l'éclairage.
- Touche B** = active/désactive le TIMER: en appuyant 1 fois on active le timer, si bien qu'au bout de 5 minutes le moteur s'arrête (en même temps, le numéro de la vitesse sélectionnée clignote sur l'afficheur); le timer reste activé si l'on change la vitesse du moteur.
- Afficheur C** =
 - indique la vitesse sélectionnée du moteur (de 1 à 4);
 - indique l'activation du Timer lorsque le numéro clignote;
 - indique l'alarme des filtres lorsque le segment central s'allume ou clignote.

Touche D = met le moteur en marche (à la dernière vitesse utilisée). En appuyant de nouveau sur le bouton, on sélectionne la vitesse du moteur de 1 à 4 en séquence. Si l'on continue d'appuyer sur la touche pendant 2 secondes environ, le moteur s'arrête.

Touche R = rétablissement des filtres à graisse et des filtres à charbons. Lorsqu'on visualise l'alarme des filtres (c'est-à-dire que le segment central s'allume sur l'afficheur), il faut nettoyer les filtres à graisse (après 30 heures de fonctionnement). Par contre, si le segment central clignote, il faut nettoyer les filtres à graisse et remplacer les filtres à charbon (après 120 heures de fonctionnement). Il est clair que si votre hotte n'est pas une hotte version recyclage, qu'elle n'a donc pas de filtres à charbon, il suffit de nettoyer les filtres à graisse, que le segment central reste allumé ou qu'il clignote. L'alarme des filtres apparaît lorsque le moteur est éteint et il est visible pendant environ 30". Pour faire repartir le compte des heures, appuyer sur la touche pendant 2 secondes lorsque l'alarme est visible.



COMMANDES

FUNCTIONNEMENT AUTOMATIQUE AVEC CAPTEUR:

Touche A : allume / éteint l'éclairage.

Touche B : active / désactive la fonction "Automatique". En activant cette fonction, la lettre "A" apparaît sur l'afficheur C, et la vitesse du moteur augmente ou diminue automatiquement en fonction des fumées, des odeurs et des gaz présents dans la cuisine.

Afficheur C :

- signale le fonctionnement automatique du capteur (en visualisant la lettre "A");
- indique la vitesse du moteur sélectionnée automatiquement par le capteur;
- signale l'alarme filtres quand le segment central est allumé de manière fixe ou clignotante.

Touche D : diminue la vitesse du moteur / Remise à zéro; diminue la vitesse du moteur jusqu'à zéro (arrêt), cependant, après environ 1 minute, la hotte se remet en fonction automatique, à la vitesse déterminée par le capteur. En appuyant sur la touche pendant l'affichage de l'alarme filtres, on effectue la Remise à zéro et le comptage des heures redémarre.

Touche E : augmente la vitesse du moteur; cependant, après environ 1 minute, la hotte est de nouveau activée en fonctionnement automatique, à la vitesse déterminée par le capteur.

Modification de la sensibilité du capteur:

il est possible de modifier la sensibilité du capteur en agissant de la façon suivante:

- Arrêter la hotte en appuyant sur la touche B.
- Appuyer en même temps sur les touches D et E (l'afficheur visualise l'indice de sensibilité du capteur).
- En appuyant sur les touches D ou E, on augmente ou diminue l'indice de sensibilité du capteur (1 : sensibilité minimum / 9 : sensibilité maximum).
- En cas de coupure de l'alimentation électrique, le capteur fonctionne de nouveau avec sensibilité 5.

Attention: afin d'éviter d'endommager le capteur, ne pas utiliser des produits aux silicones à proximité de la hotte!

FUNCTIONNEMENT EN HOTTE TRADITIONNELLE:

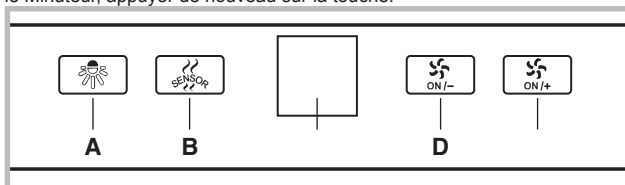
Touche A : allume / éteint l'éclairage.

Afficheur C :

- indique la vitesse du moteur sélectionnée (de 1 à 4);
- signale l'activation du Minuteur quand le chiffre clignote;
- signale l'alarme filtres quand le segment central est allumé de manière fixe ou clignotante.

Touche D : diminue la vitesse du moteur / Arrêt / Remise à zéro; diminue la vitesse du moteur jusqu'à zéro (arrêt). En appuyant sur la touche pendant l'affichage de l'alarme filtres, on effectue la Remise à zéro et le comptage des heures redémarre.

Touche E : actionne le moteur / augmente la vitesse du moteur / Minuteur. En appuyant sur la touche, on actionne le moteur (à la dernière vitesse sélectionnée); en appuyant encore dessus, on augmente la vitesse du moteur; en maintenant la touche appuyée pendant quelques secondes, on active le Minuteur. Dans ce cas, le moteur s'arrête après 5 minutes (en même temps, sur l'afficheur, le chiffre de la vitesse sélectionnée clignote); le minuteur reste activé si l'on modifie la vitesse du moteur. Pour désactiver le Minuteur, appuyer de nouveau sur la touche.



INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

RÉGLAGE DE L'HEURE (à effectuer avec la hotte en mode veille)

- 1) appuyer et tenir appuyé le Bouton 1 jusqu'à ce que les chiffres des heures clignotent
- 2) modifier les chiffres de l'heure en appuyant sur le Bouton 2 (-) ou sur le Bouton 3 (+)
- 3) une fois l'heure réglée appuyer sur le Bouton 1, les chiffres des minutes se mettent à clignoter
- 4) modifier les chiffres des minutes en appuyant sur le Bouton 2 (-) ou sur le Bouton 3 (+)
- 5) appuyer sur le Bouton 1 pour retourner à l'affichage normal, l'heure est correctement mémorisée

ALLUMAGE/EXTINCTION DES LAMPES (à côté du symbole de la lampe)

Appuyer sur le Bouton 2 MARCHE/ARRET des lumières. Les lumières allumées sont aussi signalées par l'allumage de la couronne lumineuse située autour du Bouton 2 et par l'allumage de l'icône "Lamp" sur l'écran lumineux.

ALLUMAGE DU MOTEUR DE LA HOTTE (à côté du symbole +)

En appuyant sur le bouton 4 le moteur s'allume. Celui-ci part en 3^e vitesse pendant un temps de 2 secondes, ensuite la hotte commute à la dernière vitesse sélectionnée avant la dernière extinction.

OU:

En appuyant sur le Bouton 3 le moteur s'allume, Celui-ci part en 3^e vitesse pendant un temps de 2 secondes, ensuite la hotte commute à la dernière vitesse sélectionnée avant la dernière extinction.

L'allumage du moteur de la hotte est signalé par l'allumage des couronnes lumineuses situées autour du Bouton 3 et du Bouton 4 ainsi que par l'allumage de l'icône "Speed" (vitesse) sur l'écran lumineux.

VARIATION DE LA VITESSE DU MOTEUR (à côté du symbole +)

En appuyant sur le Bouton 3 on modifie la vitesse du moteur, celle-ci augmentera de manière croissante. L'icône de la vitesse du moteur tourne à une vitesse proportionnelle par rapport à la vitesse sélectionnée (plus lente pour la première vitesse, plus rapide pour la seconde, encore plus rapide pour la troisième).

ACTIVATION DE LA FONCTION MINUTEUR (TIMER) (à côté du symbole timer)

La fonction minuteur consiste à faire fonctionner la hotte pendant un temps défini ; une fois le temps écoulé la hotte s'éteint.

A moteur allumé:

En appuyant sur le Bouton 1 la fonction Minuteur s'active. Lorsque la fonction minuteur est activée, sur l'écran s'affiche l'icône "timer", la couronne lumineuse située autour du Bouton 1 clignote et l'écran affiche le compte à rebours. Le minuteur est réglé automatiquement sur 5 minutes, mais dans cette phase, en appuyant sur le Bouton 2 ou sur le Bouton 3 il est possible d'augmenter ou de diminuer la durée du compte à rebours.

Une fois la durée du minuteur réglée il est possible de faire partir le compteur en appuyant sur le Bouton 1 (si dans les 10 secondes le Bouton 1 n'est pas appuyé, le compteur se lance automatiquement).

Pour interrompre le compteur et désactiver le minuteur, appuyer sur le Bouton 1 durant le compte à rebours.

Une fois le compte à rebours écoulé, la hotte émet un double bip et le moteur s'éteint.

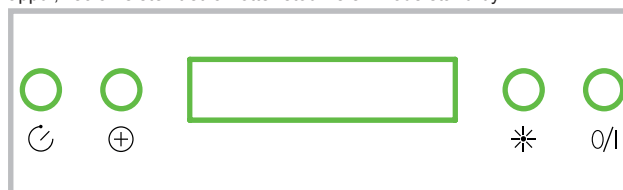
EXTINCTION DE LA HOTTE (à côté du symbole O/I)

Appuyer sur le Bouton 4

NOTE:

Avec la hotte en mode veille (stand-by) (lumières off, moteur off, écran off), en appuyant sur n'importe quelle touche on allume le rétro-éclairage de l'écran, à ce stade les fonctions ne sont pas activées. C'est n'est uniquement qu'en appuyant de nouveau sur les boutons B2, B3, B4 que l'on peut allumer leurs fonctions respectives.

Si aucune touche n'est appuyée dans les 15 secondes après le premier appui, l'écran s'éteint et la hotte retourne en mode stand-by.



ENTRETIEN

! Avant de procéder au nettoyage ou à une opération d'entretien, couper l'alimentation électrique.

Nettoyage de la hotte

QUAND NETTOYER LA HOTTE? la nettoyer au moins une fois tous les 2 mois pour prévenir le risque d'incendie.

NETTOYAGE EXTERNE: utiliser un chiffon humidifié à l'eau tiède et un détergent neutre (pour les hottes peintes); utiliser un produit spécial pour hottes en acier, cuivre ou laiton.

NETTOYAGE INTERNE: utiliser un chiffon (ou un pinceau) imbibé d'alcool éthylique dénaturé.

À ÉVITER: ne pas utiliser de produits abrasifs ou corrosifs (par exemple éponges métalliques, brosses trop dures, détergents très agressifs, etc.).

Nettoyage des filtres à graisse

QUAND NETTOYER LA HOTTE? la nettoyer au moins une fois tous les 2 mois pour prévenir le risque d'incendie.

DÉMONTAGE DES FILTRES: Pousser le blocage à hauteur de la poignée, vers l'intérieur et tirer le filtre vers le bas.

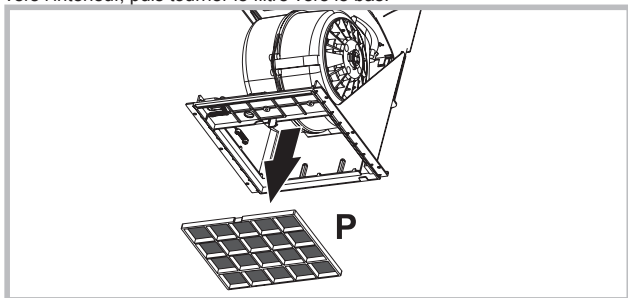
NETTOYAGE DES FILTRES: laver les filtres avec un détergent neutre à la main ou au lave-vaisselle. En cas de lavage au lave-vaisselle, une éventuelle décoloration ne compromet en aucun cas l'efficacité des filtres.

Remplacement du filtre à charbon

(uniquement pour la hotte filtrante)

QUAND CHANGER LE FILTRE? le changer au moins tous les 6 mois.

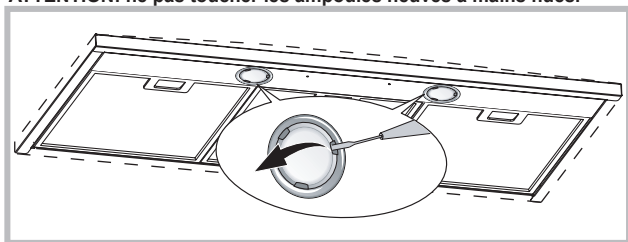
DÉMONTAGE DU FILTRE: si l'on utilise l'appareil en version recyclage, il faut remplacer le filtre à charbons ; si l'on utilise l'appareil en version filtrante, il faut remplacer le filtre à charbon ; pour l'extraire, il faut tirer le blocage vers l'intérieur, puis tourner le filtre vers le bas.



Changement des ampoules

- Pour remplacer les lampes halogènes, ouvrez le couvercle en faisant levier grâce aux fissures prévues à cet effet.
- Les remplacer par des lampes du même type.

ATTENTION: ne pas toucher les ampoules neuves à mains nues.



ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

En cas d'anomalie de fonctionnement, avant de faire appel au service d'assistance, effectuer les contrôles suivants:

- Si la hotte ne fonctionne pas:

S'assurer:

- de l'absence de coupure de courant.
- qu'une vitesse a été sélectionnée.
- Si la hotte a un faible rendement:

S'assurer:

- que la vitesse du moteur sélectionnée est suffisante pour la quantité de fumée et de vapeurs libérées.
- que la cuisine est insuffisamment aérée pour assurer une prise d'air.
- que le filtre à charbon n'est pas usé (hotte en version filtrante).
- Si la hotte s'éteint durant son fonctionnement normal:

S'assurer:

- de l'absence de coupure de courant.
- que le dispositif d'interruption omnipolaire ne s'est pas déclenché.



Éléments non fournis avec la hotte

! La instalación se debe realizar siguiendo estas instrucciones y por personal profesionalmente calificado.

! Utilice guantes durante las operaciones de instalación y mantenimiento.

EXTRACCIÓN DE AIRE (Para las versiones aspiradoras)

- ! Prepare el agujero y el conducto de extracción de aire (diámetro 150 mm).
- ! Utilice un conducto cuya longitud sea la mínima indispensable.
- ! Utilice un conducto con el menor número posible de curvas (ángulo máximo de la curva: 90°).
- ! Evite los cambios drásticos en la sección del conducto
- ! Utilice un conducto cuyo interior sea lo más liso posible.
- ! El material del conducto debe estar aprobado de conformidad con las normativas.
- ! No conecte la campana a conductos de extracción de humos producidos por combustión (calderas, chimeneas, estufas, etc.).
- ! Para la extracción del aire a evacuar hay que respetar las prescripciones de las autoridades competentes. Además, el aire extraído no debe eliminarse a través de un agujero en la pared, a menos que el mismo esté específicamente destinado a dicho propósito.
- ! Instale tomas de aire en el local para evitar que la campana cree una presión negativa en la habitación (dicha presión no debe superar los 0,04 mbar); de hecho, si la campana se utiliza al mismo tiempo que otros equipos no eléctricos (estufas de gas, aceite, carbón, etc.), podría producirse la succión de los gases de escape de la fuente de calor.

¿FILTRANTE O ASPIRADORA?

La campana puede instalarse en versión aspiradora o filtrante. Decida desde el principio el tipo de instalación). Para mejorar las prestaciones, aconsejamos instalar la campana en la versión aspiradora (si es posible).

Versión aspiradora

La campana depura el aire y lo expulsa hacia fuera a través de un conducto de extracción (diámetro 150 mm).

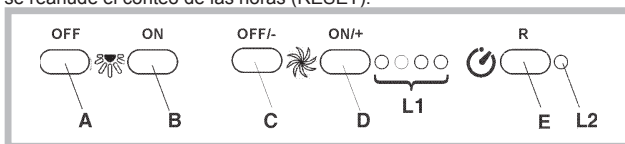
Versión filtrante

La campana depura el aire y vuelve a introducir el aire limpio en la habitación. Para esta versión es necesario: 1 deflector de aire, 1 reducción, 1 filtro de carbón. El tubo superior debe tener las ranuras de extracción de aire ubicadas en la parte superior.

MANDOS

- A)** Apaga las luces.
- B)** Enciende las LUCES.
- C)** Disminuye la velocidad hasta llegar a la intensidad mínima. Si se mantiene pulsado durante 2" se apaga el motor.
- D)** Acciona el motor (recordando la última velocidad utilizada) y aumenta la velocidad hasta llegar a la máxima.
- E)** RESET ALARMAS FILTROS / TIMER: pulsando la tecla durante la visualización de la alarma filtros (con el motor apagado) se pone a cero el conteo de las horas. Pulsando la tecla durante el funcionamiento del motor, se activa el TIMER, con lo cual la campana se apaga automáticamente tras 5 minutos.
- L1)** Los 4 led VERDES señalan la velocidad en ejecución.
- L2)** Cuando el LED es rojo (con el motor apagado) indica la ALARMA FILTROS. Cuando el LED es verde (parpadeando) indica que se ha accionado el TIMER mediante la tecla E.

ALARMA DE FILTROS: Después de 30 h de funcionamiento, el led L2 se vuelve ROJO. indica que se deben limpiar los filtros antigrasa. Después de 120 h de funcionamiento, el led L2 se vuelve ROJO y parpadea; indica que se deben limpiar los filtros antigrasa y sustituir los filtros de carbón. En cuanto los filtros antigrasa estén limpios (o sustituidos los filtros de carbón), presione la tecla E durante la visualización de la alarma de filtros, para que se reanude el conteo de las horas (RESET).



MANDOS

- P1) OFF Luces:** Si se mantiene pulsado las luces se apagan.
- P2) ON Luce:** Si se mantiene pulsado las luces se encienden.
- P3) OFF/- Motor:** Disminuye la velocidad hasta llegar a la velocidad mínima. Si se mantiene pulsado durante 2" el motor se apaga.

Si se mantiene pulsado durante 2" cuando está activo el RESET FILTROS pone a cero el conteo de las HORAS.

- P4) ON/+ Motor:** Enciende el motor e incrementa la velocidad del motor hasta llegar a la velocidad máxima
- P5) ON/OFF:** Activa/desactiva el Sensor (modalidad AUTOMÁTICA o MANUAL). En la modalidad Automática el Led L2 está encendido y L1 resalta la velocidad en ejecución. En la modalidad Manual el Led L2 está apagado
- L1) 4 Led:** son 4 led VERDES. Indican la velocidad programada
- L2) 4 Led:** VERDE indica Modalidad AUTOMÁTICA

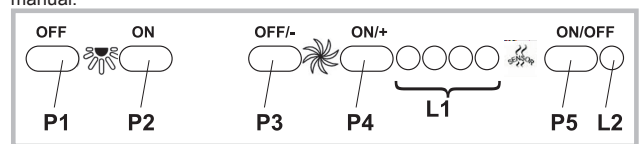
APAGADO indica Modalidad MANUAL. ROJO indica Reset Filtros

RESET FILTROS: se resalta con el Motor Apagado durante 30": Después de 30h el led L2 se vuelve ROJO fijo.

Después de 120h el led L2 se vuelve ROJO y parpadea. Reinicia mediante P3.

SENSIBILIDAD: En la modalidad manual, si se pulsaran simultáneamente P5 y P4 se entra en la modalidad sensibilidad. Se resaltarán la sensibilidad programada mediante los 4 led verdes. Mediante los pulsadores P3(-) y P4(+) se programa la sensibilidad deseada.

Pulsando P5 se memoriza la sensibilidad y se vuelve a la modalidad manual.



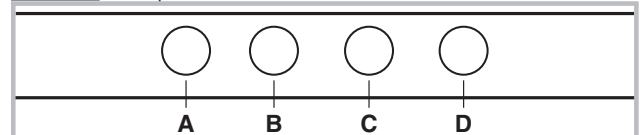
MANDOS

Botón A = interruptor encendido luz.

Botón B = interruptor encendido ON/OFF motor en la la velocidad.

Botón C = interruptor II velocidad.

Botón D = interruptor III velocidad.



MANDOS

Botón A = interruptor encendido luz;

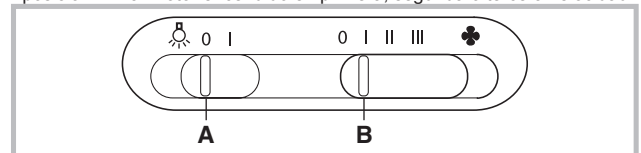
- posición 0: luz apagada;

- posición 1: luz encendida.

Botón B = interruptor encendido motor;

- posición 0: motor apagado;

- posición 1-2-3: motor encendido en primera, segunda o tercera velocidad.



MANDOS

Botón A = enciende/apaga las luces.

Botón B = conecta/desconecta el temporizador: si se presiona 1 vez se activa el temporizador por lo que tras 5 minutos se para el motor (al mismo tiempo en la pantalla parpadea el número de la velocidad seleccionada); el temporizador permanece activo si se cambia la velocidad del motor.

Pantalla C =

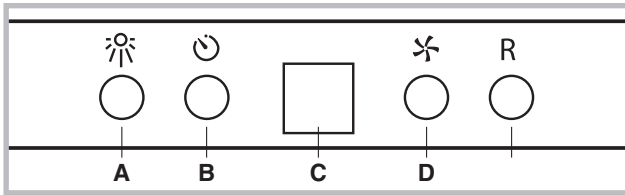
- indica la velocidad seleccionada del motor (de 1 a 4);

- indica la activación del Temporizador cuando el número parpadea;

- indica la alarma de los filtros cuando el segmento central se enciende o parpadea.

Botón D = pone en funcionamiento el motor (en la última velocidad usada). Manteniendo presionado el botón, se seleccionan las velocidades del motor de 1 a 4 de manera secuencial. Manteniendo presionado el botón durante dos segundos aproximadamente, el motor se para.

Botón R = reinicialización filtros antigrasa y filtros de carbón. Cuando aparece la alarma filtros (es decir cuando se enciende en la pantalla el segmento central), hay que limpiar los filtros antigrasa (quiere decir que han transcurrido 30 horas de funcionamiento). Si en cambio el segmento central parpadea, hay que limpiar los filtros antigrasa y cambiar los filtros de carbón (quiere decir que han transcurrido 120 horas de funcionamiento). Obviamente si su campana extractora no es de versión filtrante y por consiguiente no tiene filtros de carbón, tienen solamente que limpiar los filtros antigrasa, tanto si el segmento central permanece encendido como si parpadea. La alarma de los filtros aparece solamente cuando el motor está apagado y se puede ver durante 30" aproximadamente. Para que vuelva a ponerse en funcionamiento el contador de las horas, mantenga presionado el botón 2 segundos durante la visualización de la alarma.



MANDOS

FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO CON SENSOR:

Botón A : enciende / apaga las luces.

Botón B : activa / desactiva la función "Automático". Activando esta función, aparece una "A" en la pantalla C, y la velocidad del motor aumenta o disminuye automáticamente según los humos, los olores y los gases presentes en la cocina.

Pantalla C :

- indica el funcionamiento automático del sensor (aparece la letra "A");
- indica la velocidad del motor seleccionada automáticamente por el sensor;
- indica la alarma filtros cuando el segmento central se enciende o emite luz intermitente.

Botón D : disminuye la velocidad del motor / Reset; disminuye la velocidad del motor hasta cero (parada); sin embargo, tras aproximadamente 1 minuto, la campana volverá a ponerse en funcionamiento automático, a la velocidad determinada por el sensor. Pulsando el botón durante la visualización de la alarma filtros, se activa el RESET y, por consiguiente, el cálculo de las horas se repone en marcha.

Botón E : aumenta la velocidad del motor; sin embargo, tras aproximadamente 1 minuto, la campana volverá a ponerse en funcionamiento automático, a la velocidad determinada por el sensor.

Modificación de la sensibilidad del sensor:

se puede modificar la sensibilidad del sensor actuando del modo siguiente:

- Pare la campana, pulsando el botón B.
- Pulse simultáneamente los botones D y E (en la pantalla aparecerá el índice de sensibilidad del sensor).
- Pulsando los botones D ó E, aumente o disminuye el índice de sensibilidad del sensor (1 : sensibilidad mínima / 9: sensibilidad máxima).
- en caso de interrupción de la alimentación eléctrica, el sensor funcionará de nuevo con sensibilidad 5.

¡Atención: para evitar dañar el sensor, no use productos silicónicos en las cercanías de la campana!

FUNCIONAMIENTO COMO CAMPANA TRADICIONAL :

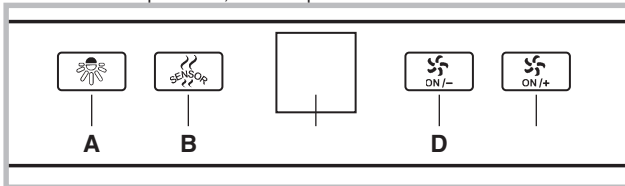
Botón A : enciende / apaga las luces.

Pantalla C :

- indica la velocidad del motor seleccionada (de 1 a 4);
- indica la activación del Temporizador, cuando el número emite luz intermitente;
- indica la alarma filtros, cuando el segmento central se enciende o emite luz intermitente.

Botón D : disminuye la velocidad del motor / Parada / Reset; disminuye la velocidad del motor hasta cero (parada). Pulsando el botón durante la visualización de la alarma filtros, se activa el RESET y, por consiguiente, el cálculo de las horas se repone en marcha.

Botón E : acciona el motor / aumenta la velocidad del motor / TEMPORIZADOR. Pulsando el botón, se acciona el motor (a la última velocidad seleccionada); pulsándolo otra vez, se aumenta la velocidad del motor; manteniendo pulsado el botón durante algunos segundos, se activa el TEMPORIZADOR y, por consiguiente, tras 5 minutos el motor se para (simultáneamente en la pantalla el número de la velocidad seleccionada emite luz intermitente); el temporizador permanece activo si se cambia la velocidad del motor. Para desactivar el Temporizador, vuelva a pulsar el botón.



INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

REGULACIÓN DE LA HORA (que efectuar con la campana en modalidad de espera)

- 1) presionar y mantener presionado el Pulsador 1 hasta que las cifras de las horas parpadeen
- 2) modificar las cifras de la hora presionando el Pulsador 2 (-) o Pulsador 3 (+)

3) una vez regulada la hora presionar el Pulsador 1, parpadearán las cifras de los minutos

4) modificar las cifras de los minutos presionando el Pulsador 2 (-) o el Pulsador 3 (+)

5) presionar el Pulsador 1 para volver a la visualización normal, la hora ha sido memorizada

ENCENDIDO Y APAGADO DE LAS LÁMPARAS (combinar el pictograma lámpara)

Presionar el Pulsador 2 para on/off luces. Las luces encendidas se indican también por el encendido de la corona luminosa alrededor del Pulsador 2 y también por el encendido del icono "Lamp" en la pantalla luminosa.

ENCENDIDO DEL MOTOR DE LA CAMPANA (combinar pictograma +)

Presionando el Pulsador 4 se enciende el motor, que parte en 3 velocidad durante 2 segundos, luego la campana se ajusta a la última velocidad que se ha tenido antes del apagado.

O:

Presionando el Pulsador 3 se enciende el motor, que parte en 3a velocidad durante 2 segundos y luego se programa a la última velocidad que se ha tenido antes del apagado.

El encendido del motor de la campana es señalado por el encendido de las coronas luminosas alrededor del Pulsador 3 y Pulsador 4 y también por el encendido del icono "Speed" en la pantalla luminosa.

VARIACIÓN DE LA VELOCIDAD DEL MOTOR (combinar pictograma +)

Presionando el Pulsador 3 se modifica cíclicamente la velocidad del motor, con marcha incremental. El icono de la velocidad del motor gira a una velocidad proporcional a la de la velocidad programada (más lenta para la primera velocidad, más rápida para la segunda, aún más rápida para la tercera)

ACTIVACIÓN FUNCIÓN TEMPORIZADOR (combinar pictograma temporizador)

La función temporizador consiste en poner en funcionamiento la campana durante un periodo definido de tiempo; al transcurrir dicho tiempo la campana se apaga.

con motor encendido:

presionando el Pulsador 1 se activa la función Temporizador. Cuando la función temporizador está activa aparece en la pantalla el icono "temporizador", la corona luminosa alrededor del Pulsador 1 parpadea y la pantalla muestra la duración de la cuenta atrás. El temporizador está regulado automáticamente en 5 minutos, pero en esta fase presionado el Pulsador 2 o el Pulsador 3 se puede aumentar/disminuir la duración de la cuenta atrás. Una vez regulada la duración del temporizador es posible que parta el recuento presionando el Pulsador 1 (si dentro de 10" no se presiona el Pulsador 1 el recuento se pone en marcha automáticamente)

Para interrumpir el recuento y desactivar la función temporizador presionar el Pulsador 1 durante la cuenta atrás.

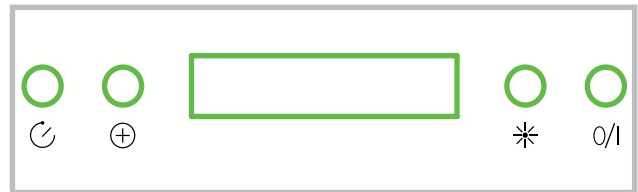
Cuando vence la cuenta atrás la campana emite un doble bip y el motor se apaga.

APAGADO DE LA CAMPANA (combinar pictograma O/I)

Presionar el Pulsador 4

NOTA:

Con la campana en modalidad en espera (luces off, motor off, pantalla apagada), presionando cualquier tecla se enciende la retro iluminación de la pantalla, pero sin que las funciones se lleven a cabo. Presionado de nuevo las teclas P2, P3, P4 se puede acceder a sus funciones relativas. Si dentro de 15 s. desde la primera presión no se presiona ninguna tecla, la pantalla se apaga y la campana vuelve a la modalidad en espera.



MANTENIMIENTO

! Desconecte la tensión antes de efectuar operaciones de limpieza o mantenimiento.

Limpeza de la campana

CUÁNDO LIMPIAR: limpie por lo menos cada 2 meses para evitar los riesgos de incendio.

LIMPIEZA EXTERNA: utilice un paño humedecido con agua tibia y detergente neutro (para las campanas pintadas); utilice productos específicos para campanas de acero, cobre o latón.

LIMPIEZA INTERNA: utilice un paño (o un pincel) humedecido con alcohol etílico desnaturalizado.

LO QUE NO DEBE HACER: no utilice productos abrasivos o corrosivos (por ejemplo, esponjas de metal, cepillos demasiado duros, detergentes muy agresivos, etc).

Limpeza de los filtros antigrasa

CUÁNDO LIMPIAR: limpie por lo menos cada 2 meses para evitar los riesgos de incendio.

CÓMO QUITAR LOS FILTROS: en correspondencia con el tirador, tire del retén hacia la parte posterior de la campana y tire del filtro hacia abajo.

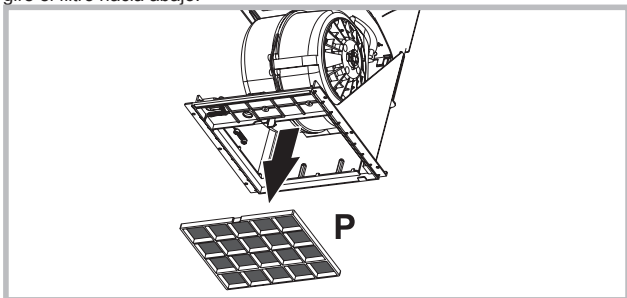
CÓMO LIMPIAR LOS FILTROS: lave con detergente neutro a mano o en una lavavajillas. En caso de lavado en lavavajillas, la eventual decoloración de los filtros no afectara de ningún modo su funcionamiento.

Sustitución del filtro de carbón (P)

(Sólo para la campana filtrante)

CUÁNDO SUSTITUIR: sustituya por lo menos cada 6 meses.

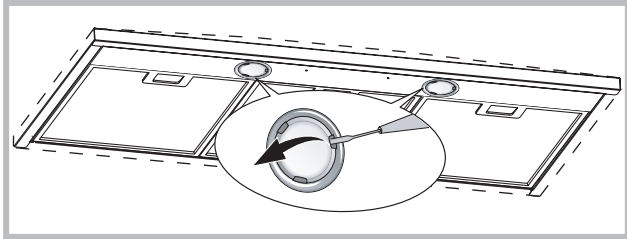
CÓMO QUITARLO: en caso de uso del equipo en versión filtrante, habrá que sustituir el filtro de carbón: para sacarlo, tire del seguro hacia dentro y gire el filtro hacia abajo.



Sustitución de las bombillas

- Para cambiar las lámparas halógenas, abra la tapa haciendo palanca sobre las hendiduras apropiadas.
- Cambiar por bombillas del mismo tipo.

ATENCIÓN: No tocar la bombilla nueva directamente con las manos.



ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO

Si alguna pieza parece no funcionar, realice los siguientes controles antes de llamar al Servicio de Asistencia:

- Si la campana no funciona:

Compruebe que:

- no haya interrupciones de corriente.
- se haya seleccionado una velocidad.
- Si la campana presenta un rendimiento escaso:

Compruebe que:

- La velocidad del motor seleccionada es suficiente para la cantidad de humo y vapores emitida.
- La cocina está suficientemente ventilada para permitir una toma de aire.
- el filtro de carbón no está gastado (campana en versión filtrante).
- Si la campana se ha apagado durante el funcionamiento normal:

Compruebe que:

- no haya interrupciones de corriente.
- el dispositivo de interrupción omnipolar no se ha disparado.



Componentes no suministrados con el producto

! A instalação deve ser realizada segundo estas instruções e por pessoal profissional qualificado.



Utilizar luvas nas operações de instalação e manutenção.

SAÍDA DO AR (Para as versões aspirantes)

- ! Preparar o furo e a conduta para exaustão do ar (diâmetro 150mm).
 - ! Utilizar uma conduta com o comprimento mínimo indispensável.
 - ! - Utilizar uma conduta com o menor número possível de curvas (ângulo máximo da curva: 90°C 90°).
 - ! Evitar alterações drásticas da secção do tubo (diâmetro).
 - ! Usar uma conduta com o interior mais liso possível.
 - ! O material da conduta deve ser aprovado em conformidade com a lei.
 - ! Não ligar o exaustor a condutas para exaustão dos fumos produzidos através da combustão (caldeiras, lareiras, aquecedores, etc).
 - ! Para a evacuação do ar respeitar as disposições estabelecidos pelas autoridades competentes.
- Além disso, o ar a evacuar não deve ser eliminado através de um abertura na parede a não ser que seja destinado expressamente a esse fim.
- ! Equipar o local com tomadas de ar para evitar que o exaustor crie uma pressão negativa no local (que não deve superar 0,04 mbar); Se o exaustor for utilizado simultaneamente com aparelhos não eléctricos (aquecedores a gás, a óleo, a carvão, etc) é possível que haja sucção dos gases de combustão da fonte de calor.

FILTRANTE OU ASPIRANTE ?

O exaustor pode ser na versão filtrante ou na versão aspirante. Decidir desde o início o tipo de instalação. Para uma maior eficiência, aconselhamos a instalação do exaustor na versão aspirante (se possível).



Versão aspirante

O exaustor limpa o ar e expulsa-o para o exterior através de uma condutas de exaustão (diâmetro 150 mm).



Versão filtrante

O exaustor limpa o ar que volta a entrar limpo no local. Para esta versão é necessário: 1 deflector de ar, 1 redutor, 1 filtro de carvão. O tubo superior deve ter as aberturas de evacuação do ar posicionadas na parte alta.

COMANDOS

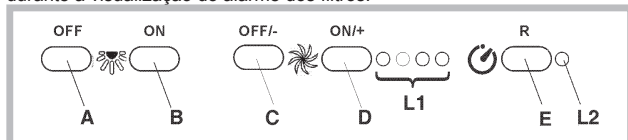
- A)** Desliga as LUZES.
- B)** Acende as LUZES.
- C)** Reduz a velocidade até atingir a velocidade mínima. Se pressionado durante 2" desliga-se o motor.
- D)** Acciona o motor (lembrando a última velocidade utilizada) e aumenta a velocidade até chegar à máxima.
- E)** RESET ALARME FILTROS/TEMPORIZADOR: pressionando a tecla durante a visualização do alarme filtros (com o motor desligado) reinicia a contagem das horas. Pressionando a tecla durante o funcionamento do motor, activa-se o TEMPORIZADOR, razão pela qual o exaustor desliga-se automaticamente após 5 minutos.
- L1)** Os 4 LED VERDES indicam a velocidade em execução.
- L2)** Quando o LED é vermelho (com o motor desligado) indica o ALARME FILTROS. Quando o LED é verde (intermitente) indica que foi accionado o TEMPORIZADOR através da tecla E.

ALARME DOS FILTROS:

Ao fim de 30h de funcionamento, o Led L2 passa a VERMELHO. indica que os filtros anti-gordura devem ser limpos.

Ao fim de 120h de funcionamento o Led L2 passa a VERMELHO intermitente; indica que os filtros anti-gordura devem ser limpos e os filtros de carvão devem ser substituídos.

Terminada a limpeza dos filtros anti-gordura (e/ou substituídos os filtros de carvão), para reiniciar a contagem das horas (RESET) premir a tecla E durante a visualização do alarme dos filtros.



COMANDOS

- P1) OFF Luzes:** Se for premido, as luzes apagam-se.
- P2) ON Luzes:** Se for premido, as luzes acendem.
- P3) OFF/- Motor:** Diminui progressivamente a velocidade até atingir a velocidade mínima. Se for premido por 2", o motor desliga-se. Se for premido por 2" quando o RESET FILTROS estiver activado, o contador de HORAS passa a zero.
- P4) ON/+ Motor:** Liga o motor e aumenta a velocidade do motor até à

velocidade máxima

P5) ON/OFF: Activa/desactiva o Sensor(modo de funcionamento AUTOMÁTICO ou MANUAL).

No modo de funcionamento Automático o Led L2 está aceso e o led L1 indica a velocidade que está em execução.

No modo de funcionamento manual o Led 2 está apagado

L1) 4 Leds: são 4 leds VERDES. Indicam a velocidade definida

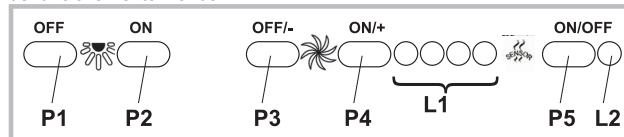
L2) 4 Leds: VERDE indica o Modo de funcionamento AUTOMÁTICO APAGADO indica o Modo de funcionamento MANUAL VERMELHO indica Reset dos Filtros

RESET FILTROS: aparece indicado, durante 30", quando o Motor estiver Desligado: Ao fim de 30h o led L2 passa a VERMELHO fixo.

Ao fim de 120h o led L2 passa a VERMELHO intermitente.

É feito o reset através de P3

SENSIBILIDADE: Premindo P5 e P4 ao mesmo tempo quando se estiver no modo manual, entra se no modo de funcionamento sensibilidade. A sensibilidade definida será evidenciada através dos 4 leds verdes. Utilizando os botões P3(-) e P4(+), o utilizador poderá definir a sensibilidade desejada. Premindo P5, o utilizador memoriza a sensibilidade e regressa ao modo de funcionamento manual.



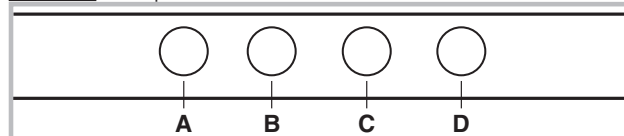
COMANDOS

Botão A = interruptor da luz.

Botão B = interruptor ON/OFF motor primeira velocidade.

Botão C = interruptor segunda velocidade.

Botão D = interruptor terceira velocidade.



COMANDOS

Botão A = interruptor para acender a luz;

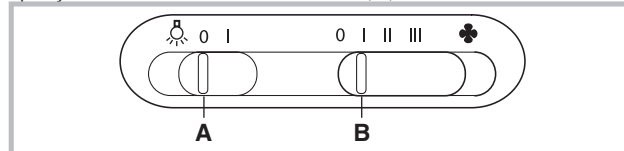
- posição 0 : luz desligada;

- posição 1: luz acesa.

Botão B = interruptor motor;

- posição 0: motor desligado;

- posição 1-2-3: motor aceso - velocidade I, II, III.



COMANDOS

Botão A = para ligar/desligar as luzes.

Botão B = para activar/desactivar o TEMPORIZADOR: carregando 1 vez neste botão, o temporizador activa-se e portanto, ao fim de 5 minutos, o motor pára (simultaneamente, começa a piscar no display o número da velocidade seleccionada); o temporizador mantém-se activo quer se altere a velocidade do motor.

Display C =

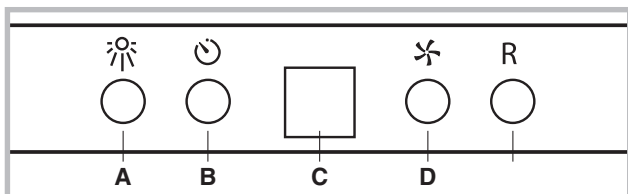
- indica a velocidade seleccionada para o motor (da 1 a 4);

- quando o número está a piscar, indica a activação do Temporizador;

- quando o segmento central se acende ou pisca, indica alarme dos filtros.

Botão D = acciona o motor (na ultima velocidade usada). Apertando a tecla outra vez, se seleccionam as velocidades do motor de 1 até 4 de maneira sequencial. Mantendo o botão carregado durante 2 segundos acerca, o motor pára.

Botão R = reset dos filtros anti-gordura e dos filtros de carvão. Quando aparece o alarme dos filtros (ou seja, quando se acende o segmento central no display), é necessário limpar os filtros anti-gordura (após 30 horas de funcionamento). Mas se o segmento central pisca, então é necessário limpar os filtros anti-gordura e substituir os filtros de carvão (após 120 horas de funcionamento). É claro que se a versão do exaustor não for filtrante, não possuirá filtros de carvão e, portanto, haverá necessidade de limpar os filtros anti-gordura, quer quando o segmento central fica aceso fixo, quer quando pisca. O alarme dos filtros aparece com o motor apagado e fica visível acerca de 30 segundos. Para fazer com que a contagem das horas volte a entrar em função, manter o botão premido durante 2 segundos, durante a visualização do alarme.



COMANDOS

FUNCIONAMENTO AUTOMÁTICO COM SENSOR:

- Botão A :** acende / apaga as luzes.
- Botão B :** activa / desactiva a função "Automático". Activando esta função, sobre o display C aparece um "A", e a velocidade do motor aumenta ou diminui automaticamente dependendo dos fumos, os cheiros e os gases presentes na cozinha.
- Display C :**
 - indica o funcionamento automático do sensor (aparece a letra "A");
 - indica a velocidade do motor seleccionada automaticamente pelo sensor;
 - indica o alarme filtros quando o segmento central se acende ou pisca.
- Botão D :** diminui a velocidade do motor / Reset; diminui a velocidade do motor até a zero (paragem), todavia, após cerca de 1 minuto, o exaustor entrará de novo em funcionamento automático, à velocidade estabelecida pelo sensor. Pressionando a tecla durante a visualização do alarme filtros, produz-se o RESET e, assim, recomeça a contagem das horas.
- Botão E :** aumenta a velocidade do motor; todavia, após cerca de 1 minuto, o exaustor entrará de novo em funcionamento automático, à velocidade estabelecida pelo sensor.

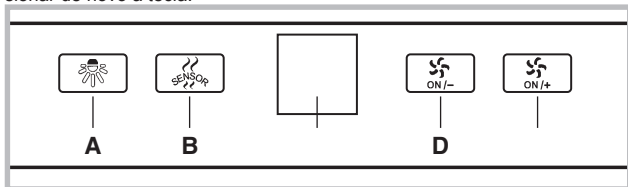
Modificação da sensibilidade do sensor:

- é possível modificar a sensibilidade do sensor agindo como segue:
 - fazer parar o exaustor pressionando a tecla B.
 - Pressionar ao mesmo tempo as teclas D e E (sobre o display aparecerá o índice de sensibilidade do sensor).
 - Pressionando as teclas D ou E, aumentar ou diminuir o índice de sensibilidade do sensor (1 : sensibilidade mínima / 9: sensibilidade máxima).
 - no caso de corte da alimentação eléctrica, o sensor funcionará de novo com sensibilidade 5.

Atenção: para evitar de produzir danos no sensor, não utilizar produtos com silicone perto do exaustor!

FUNCIONAMENTO COMO EXAUSTOR TRADICIONAL :

- Botão A :** acende / apaga as luzes.
- Display C :**
 - indica a velocidade seleccionada do motor (de 1 a 4);
 - indica a activação do Timer quando o número pisca;
 - indica o alarme filtros quando o segmento central se acende ou pisca.
- Botão D :** diminui a velocidade do motor / Paragem / Reset; diminui a velocidade do motor até a zero (paragem). Pressionando a tecla durante a visualização do alarme filtros, produz-se o RESET, e assim recomeça a contagem das horas.
- Botão E :** acciona o motor / aumenta a velocidade do motor / TIMER. Pressionando a tecla acciona-se o motor (à última velocidade seleccionada); pressionando-a de novo aumenta a velocidade do motor; mantendo pressionada a tecla por alguns segundos, activa-se o TIMER e, consequentemente passados 5 minutos o motor pára (simultaneamente sobre o display pisca o número da velocidade seleccionada); o timer permanece activo se modifica-se a velocidade do motor. Para desactivar o Timer pressionar de novo a tecla.



INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

- AJUSTE DA HORA (a efectuar com a capa em modalidade stand-by)**
 - 1) carregue e mantenha carregado o Botão 1 até os algarismos das horas piscarem
 - 2) modifique os algarismos carregando no Botão 2 (-) ou no Botão 3 (+)
 - 3) uma vez ajustada a hora, carregue no Botão 1 e irão piscar os algarismos dos minutos
 - 4) modifique os algarismos dos minutos carregando no Botão 2 (-) ou no Botão 3 (+)
 - 5) carregue no Botão 1 para regressar à visualização normal – a hora foi memorizada.

ACENDER / APAGAR AS LÂMPADAS (anexar pictograma da lâmpada)

Carregue no Botão 2 para on/off luzes. As luzes acesas são sinalizadas ao acender-se um círculo luminoso à volta do Botão 2 e também ao ligar-se o ícone "Lamp" no display luminoso

LIGAR O MOTOR DA CAPA (anexar pictograma +)

Ao carregar no Botão 4 liga-se o motor, que arranca na 3ª velocidade durante um período de 2 segundos, depois a capa é definida à última velocidade apresentada antes da última vez em que se desligou. Ou: Ao carregar no Botão 3 liga-se o motor, que arranca na 3ª velocidade durante um período de 2 segundos e depois define-se à última velocidade apresentada antes da última vez em que se desligou. A ligação do motor da capa é sinalizado ao acender-se círculos luminosos à volta do Botão 3 e Botão 4 e também ao ligar-se o ícone "Speed" no display luminoso

VARIAÇÃO DA VELOCIDADE DO MOTOR (anexar pictograma +)

Ao carregar no Botão 3 altera-se ciclicamente a velocidade do motor, com andamento sequencial. O ícone da velocidade do motor gira a uma velocidade proporcional à da velocidade definida (mais lenta para a primeira velocidade, mais rápida para a segunda, ainda mais rápida para a terceira)

ACTIVAÇÃO DA FUNÇÃO TEMPORIZADOR (anexar pictograma temporizador)

A função temporizador consiste em fazer funcionar a capa durante um período definido de tempo; no fim deste período, a capa desliga-se. Com motor aceso: ao carregar no Botão 1 activa-se a função Temporizador. Quando a função temporizador estiver activa aparece no display o ícone "temporizador", o círculo luminoso à volta do Botão 1 pisca e o display mostra a duração da contagem decrescente. O temporizador é regulado automaticamente em 5 minutos, mas nesta fase ao carregar o Botão 2 ou o Botão 3 pode-se aumentar/diminuir a duração da contagem decrescente. Uma vez ajustada a duração do temporizador é possível iniciar a contagem decrescente carregando no Botão 1 (se até 10 segundos o Botão 1 não for carregado, a contagem automática arranca automaticamente). Para interromper a contagem e desactivar a função temporizador, carregue no Botão 1 durante a contagem decrescente. No final da contagem decrescente, a capa emite um sinal sonoroduplo e o motor desliga-se

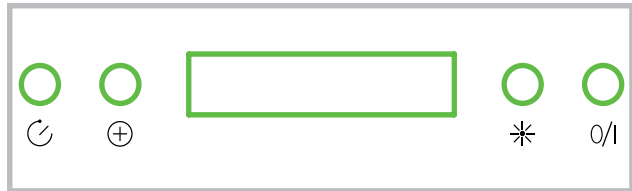
DESLIGAR A CAPA (anexar pictograma O/I)

Carregar no Botão 4

NOTA:

Com a capa em modalidade stand-by (luzes off, motor off, display desligado), carregando em qualquer botão, acende-se a retroiluminação do display, mas sem que as funções sejam executadas. Apenas carregando novamente nas teclas B2, B3, B4 se poderá aceder às suas respectivas funções.

Se até 15 segundos após carregar, não for carregada nenhuma tecla, o display acende-se e a capa regressa à modalidade stand-by.



MANUTENÇÃO

! Antes de limpar ou efectuar a manutenção desligar a tensão.

Limpeza do exaustor

QUANDO EFECTUAR A LIMPEZA: limpar pelo menos cada 2 meses para evitar riscos de incêndio.

LIMPEZA EXTERNA: usar um pano humedecido previamente numa solução de água morna e detergente neutro (para exaustores pintados); Utilizar produtos específicos para exaustores em aço, cobre ou latão.

LIMPEZA INTERNA: usar um pano (ou um pincel) embebido em álcool etílico desnaturado.

O QUE NÃO FAZER: não utilizar produtos abrasivos ou corrosivos (tais como esponjas metálicas, escovas demasiado duras, detergentes muito agressivos, etc.)

Limpeza dos filtros antigordura

QUANDO EFECTUAR A LIMPEZA: limpar pelo menos cada 2 meses para evitar riscos de incêndio.

COMO REMOVER OS FILTROS: Na correspondência da pega, empurrar o bloqueador para o interior e puxar o filtro para baixo;

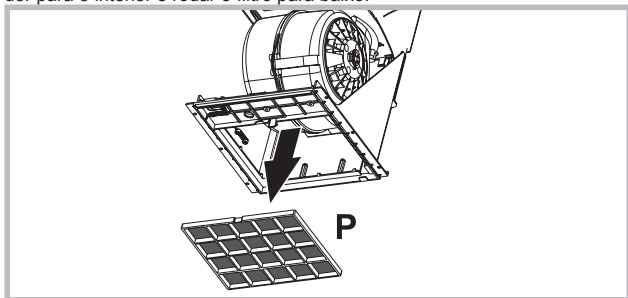
COMO LIMPAR OS FILTROS: lavar com detergente neutro à mão ou na máquina de lavar loiça. Caso a lavagem seja efectuada na máquina de lavar loiça, uma eventual perda de cor não compromete de forma alguma o funcionamento dos filtros.

Substituição do filtro de carvão (P)

(Somente para o exaustor filtrante)

QUANDO SUBSTITUIR: Substituir pelo menos cada 6 meses.

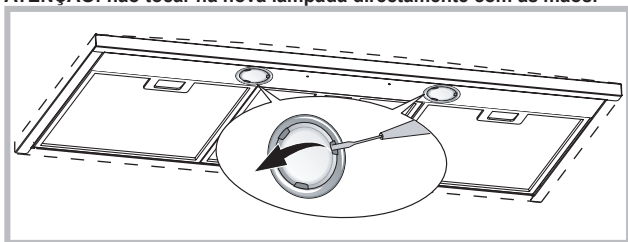
COMO RETIRAR: em caso de utilização do aparelho na versão filtrante, será necessário substituir o filtro de carvão: Para retirá-lo puxar o bloqueador para o interior e rodar o filtro para baixo.



Substituição das lâmpadas

- Para substituir as lâmpadas halogénias abrir a tampa fazendo alavanca nas fendas apropriadas.
- Substituir por lâmpadas do mesmo tipo.

ATENÇÃO: não tocar na nova lâmpada directamente com as mãos.



ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO

Se algo parece não funcionar, antes de contactar o Serviço de Assistência efectuar seguintes controlos simples:

- Se o exaustor não funcionar:

Verificar que:

- não há interrupção de corrente.
- foi seleccionada uma velocidade.
- Se o exaustor tiver uma performance fraca:

Verificar que:

- A velocidade do motor seleccionada é suficiente para a quantidade de fumo e vapores libertada.
- O fogão é suficientemente arejado para permitir uma tomada de ar.
- O filtro de carvão não está gasto (exaustor em versão filtrante).
- Se o exaustor desligar durante o funcionamento normal:

Verificar que:

- não há interrupção de corrente.
- o dispositivo de corte omnipolar não disparou.



Componentes não fornecidas com o produto

! De installatie moet worden uitgevoerd door een bevoegde installateur en volgens de instructies van de fabrikant.

! Gebruik altijd handschoenen tijdens alle installatie- en onderhoudswerkzaamheden.

LUCHTAFVOER (Voor afvoer afzuigkappen)

- ! Opening en afvoerbuis (doorsnede 150mm) voorbereiden.
- ! De lengte van het afvoerkanaal moet zo kort mogelijk zijn.
- ! Gebruik zo min mogelijk bochten (maximaal toegestane hoek: 90°).
- ! Vermijd grote verschillen in doorsnede.
- ! Gebruik een buis met een zo glad mogelijke binnenkant.
- ! Het gebruikte materiaal moet volgens norm zijn.
- ! De afvoer van de afzuigkap mag niet op het rookgasafvoerkanaal (van CV-ketel, schorsteen of kachel) worden aangesloten.
- ! Neem de lokale geldende voorschriften voor luchtafvoer in acht. Boven- dien mag de af te voeren lucht niet geëlimineerd worden via een gat in de muur, tenzij dit gat uitdrukkelijk voor dit doel bestemd is. Verder mag de lucht niet door een wandholte worden afgevoerd mits deze niet hiervoor ontworpen of bestemd is.
- ! De installatieruimte moet van ventilatieopeningen worden voorzien om negatieve druk te voorkomen (mag niet boven 0,04 mbar); Als de afzuigkap tegelijkertijd met andere elektrische toestellen (gas- of olie- of koolgestookte ketels enz.) wordt gebruikt, ontstaat er kans dat de rookgassen door de warmtebron worden teruggezogen.

AFVOER OF RECIRCULATIE?

De afzuigkap is beschikbaar in verschillende afvoer of recirculatie uitvoeringen. Beslis op voorhand welke installatie u verkiest (afvoer of recirculatie). Voor een grotere doeltreffendheid, is het raadzaam de aanzuigende kap te installeren (indien mogelijk). Voor het beste rendement, is het raadzaam (indien mogelijk) een afvoer afzuigkap te installeren.

Afvoer afzuigkap:

De kap filtert de afgezogen lucht en voert die af door een afvoerbuis (doorsnede 150 mm).

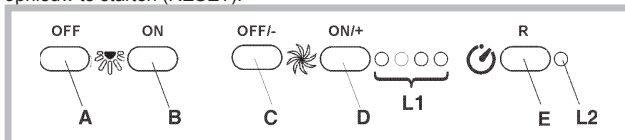
Recirculatie afzuigkap:

De kap filtert en recirculeert de gezuiverde lucht in de binnenruimte. Nodig voor deze uitvoering: 1 deflector, 1 reductie, 1 koolstoffilter. De spleetopeningen voor luchtafvoer moeten aan de bovenkant van de schacht zijn.

BEDIENINGSELEMENTEN

- A) Lampjes uit.**
- B) Lampjes aan.**
- C) Verlaagt de snelheid, tot aan de minimum snelheid. Indien gedurende 2" ingedruwd, valt de motor stil.**
- D) Start de motor (de laatst gebruikte snelheid wordt opgeroepen) en versnel maximaal.**
- E) RESET FILTERALARM / TIMER:** de knop indrukken tijdens de weergave van het filteralarm (bij uitgeschakelde motor) om de timer terug te stellen. De knop indrukken terwijl de motor draait om de TIMER in te schakelen. De kap wordt na 5 minuten automatisch uitgeschakeld.
- L1) De 4 GROENE leds geven de bedrijfsnelheid weer.**
- L2) Wanneer de LED rood is (bij uitgeschakelde motor) wijst dit op het FILTERALARM. Wanneer de LED groen is (knipperend) wijst dit erop dat de TIMER werd ingeschakeld met de knop E.**

FILTERALARM: Na 30u werking, wordt de led L2 ROOD; betekent dat de vetfilters moeten worden gereinigd. Na 120u werking, wordt de led L2 ROOD en gaat hij knipperen; betekent dat de vetfilters moeten worden gereinigd en de koolstoffilters moeten worden vervangen. Wanneer de vetfilters gereinigd zijn (en/of de koolstoffilters vervangen zijn), wordt tijdens de weergave van het filteralarm gedrukt op de knop E om de UREN-telling opnieuw te starten (RESET).



BEDIENINGSELEMENTEN

- P1) OFF Lichten:** Indien hij wordt ingedrukt, gaan de lichten uit.
- P2) ON Lichten:** Indien hij wordt ingedrukt, gaan de lichten aan.
- P3) OFF/- Motor:** Verlaagt de snelheid totdat de minimumsnelheid wordt bereikt. Indien hij 2" lang wordt ingedrukt, wordt de motor uitgeschakeld. Indien hij 2" lang wordt ingedrukt wanneer RESET FILTERS actief is zet hij de UREN-telling terug op nul.
- P4) ON/+ Motor:** Schakelt de motor in en verhoogt de snelheid van de motor, totdat de maximumsnelheid wordt bereikt

P5) ON/OFF: Activeert/deactiveert de Sensor (AUTOMATISCHE of HANDBEDIENING). Bij de bedrijfswijze Automatisch brandt de Led L2 en geeft L1 de snelheid aan. Bij handbediening is Led L2 uit

L1) 4 Leds: er zijn 4 GROENE leds. Signaleren de ingestelde snelheid
L2) 4 Leds: GROEN betekent AUTOMATISCHE BEDIENING UIT betekent HANDBEDIENING ROOD betekent Reset Filters.

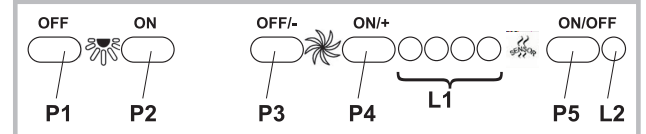
RESET FILTERS: wordt aangegeven als de motor uitstaat, gedurende 30": Na 30h led L2 gaat permanent ROOD branden.

Na 120h led L2 gaat ROOD knipperen.

Wordt gereset door middel van P3

GEVOELIGHEID: Als bij handbediening tegelijkertijd op P5 en P4 wordt gedrukt, wordt de modus "gevoeligheid" opgeroepen. De ingestelde gevoeligheid wordt aangegeven met de 4 groene leds. Met de knoppen P3(-) en P4(+) wordt de ingestelde gevoeligheid ingesteld.

Door op P5 te drukken wordt de gevoeligheid opgeslagen in het geheugen, en keert het apparaat terug naar handbediening.



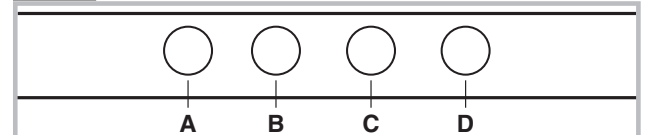
BEDIENINGSELEMENTEN

Toets A = schakelaar voor de verlichting.

Toets B = schakelaar AAN/UIT motor 1 ste snelheid.

Toets C = schakelaar 2 de snelheid.

Toets D = schakelaar 3 de snelheid.



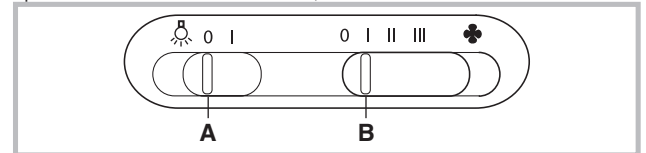
BEDIENINGSELEMENTEN

Toets A = schakelaar voor de verlichting:

- positie 0: licht uit;
- positie 1: licht aanbestoken.

Toets B = schakelaar voor de motor:

- positie 0: motor gestopt;
- positie 1-2-3: motor draait in eerste, tweede of derde snelheid.



BEDIENINGSELEMENTEN

Toets A = lampjes aan/uit.

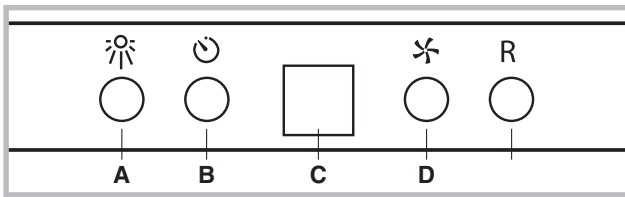
Toets B = TIMER inschakelen/uitschakelen: door 1 keer op deze toets te drukken wordt de timer ingeschakeld, zodat na 5 minuten de motor stopt (tegelijkertijd zal op het display het nummer van de gekozen snelheid knipperen); de timer blijft werken als de snelheid van de motor veranderd wordt.

Display C =

- laat de gekozen motorsnelheid zien (van 1 tot 4);
- laat als het nummer knippert zien dat de timer ingeschakeld is;
- geeft als het middelste gedeelte brandt of knippert aan dat de filters in alarm zijn.

Toets D = schakelt de motor in (in de laatst gebruikte snelheid). Door de toets nogmaals in te drukken, worden de motor-snelheden gekozen van 1 tot en met 4 in opeenvolgende orde. Houdt u de toets circa 2 seconden dan zal de motor stoppen.

Toets R = reset van de vetfilters en koolstoffilters. Als het filteralarm verschijnt (d.w.z. als het middelste gedeelte van het display gaat branden) dan moeten de vetfilters gereinigd worden (er zijn 30 werkingsuren verstreken). Als het middelste gedeelte daarentegen knippert dan moeten de vetfilters gereinigd worden en de koolstoffilters vervangen worden (er zijn 120 werkingsuren verstreken). Is uw afzuigkap niet in de filterversie en zijn de koolstoffilters niet aanwezig dan hoeft u uiteraard alleen de vetfilters te reinigen, dit geldt zowel als het middelste gedeelte brandt danwel als het middelste gedeelte knippert. Het filteralarm verschijnt wanneer de motor uitgeschakeld is en is ongeveer 30 seconden zichtbaar. Om opnieuw te beginnen moet u de toets 2 seconden gedurende het zichtbaar zijn van het alarm.



BEDIENINGSELEMENTEN

AUTOMATISCHE WERKING MET SENSOR:

Toets A : schakelt de verlichting in/ uit.

Toets B : schakelt de "Automatische" functie in / uit. Door deze functie in te schakelen verschijnt een "A" op het display C en wordt de snelheid van de motor automatisch hoger of lager, afhankelijk van de dampen, luchtjes en gas in de keuken.

Display C :

- duidt de automatische werking van de sensor aan (de letter "A" verschijnt);
- het duidt de snelheid van de motor aan die automatisch door de sensor gekozen is ;
- het duidt het filteralarm aan, wanneer het middelste gedeelte gaat branden of knippert.

Toets D : deze vermindert de snelheid van de motor / Reset; deze vermindert de snelheid van de motor tot nul (stop), desalniettemin gaat de afzuigkap na ongeveer 1 minuut weer automatisch werken op de snelheid die door de sensor bepaald is. Door tijdens het tonen van het filteralarm op de toets te drukken, wordt de RESET verkregen, waardoor de uurtelling opnieuw begint.

Toets E : verhoogt de snelheid van de motor, desalniettemin gaat de afzuigkap na ongeveer 1 minuut weer automatisch werken op de snelheid die door de sensor bepaald is.

Wijziging van de gevoeligheid van de sensor:

het is mogelijk de gevoeligheid van de sensor te veranderen, door als volgt te werk te gaan:

- Stop de afzuigkap door op toets B te drukken.
- Druk tegelijkertijd op de toetsen D en E (op het display verschijnt de gevoeligheidsindex van de sensor).
- Verhoog of verlaag de gevoeligheidsindex door op de toetsen D of E te drukken (1 : minimum gevoeligheid / 9: maximum gevoeligheid).
- Wanneer de stroomvoorziening onderbroken wordt, gaat de sensor weer met gevoeligheid 5 werken.

Let op: om te voorkomen dat de sensor beschadigd wordt, dient men geen siliconenhoudende producten in de buurt van de afzuigkap te gebruiken!

WERKING ALS EEN TRADITIONELE AFZUIGKAP :

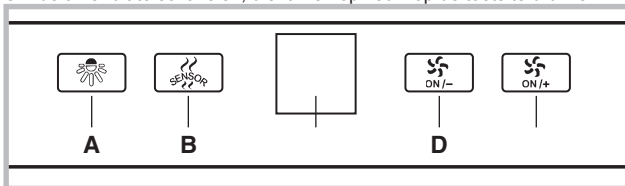
Toets A : schakelt de verlichting in/ uit.

Display C :

- duidt de gekozen snelheid van de motor aan (van 1 tot 4);
- duidt de inwerkingstelling van de Timer aan wanneer het getal knippert;
- duidt het filteralarm aan wanneer het middelste gedeelte gaat branden of knippert .

Toets D : vermindert de snelheid van de motor / Stop / Reset; vermindert de snelheid van de motor tot nul (stop). Door tijdens het tonen van het filteralarm op de toets te drukken, wordt de RESET verkregen, waardoor de uurtelling opnieuw begint.

Toets E : schakelt de motor in / verhoogt de snelheid van de motor / TIMER. Door op de toets te drukken wordt de motor ingeschakeld (op de laatst gekozen snelheid); door er nogmaals op te drukken wordt de snelheid van de motor verhoogd; door de toets enkele seconden ingedrukt te houden, wordt de TIMER ingeschakeld, dus stopt de motor na 5 minuten (tegelijkertijd knippert op het display het nummer van de gekozen snelheid); de timer blijft ingeschakeld als men de snelheid van de motor verandert. Om de timer uit te schakelen, dient men opnieuw op de toets te drukken.



AANWIJZINGEN VOOR DE FUNCTIONERING

DE TIJD INSTELLEN (als de kap op stand-by geplaatst is)

- 1) druk op de Toets 1 en houd de toets ingedrukt tot de cijfers voor de uren gaan knipperen
- 2) wijzig de cijfers voor de uren met behulp van de Toets 2 (-) of de Toets 3 (+)

3) druk de Toets 1 in als u het uur ingesteld heeft. Nu gaan de cijfers voor de minuten knipperen

4) wijzig de cijfers voor de minuten met behulp van de Toets 2 (-) of de Toets 3 (+)

5) druk de Toets 1 in om naar de normale weergave terug te keren. De tijd is opgeslagen

DE LAMPEN IN- EN UITSCHAKELEN (pictogram lampen invoeren)

Druk op Toets 2 om de lampen in/uit te schakelen. De brandende lampen worden tevens gesignaleerd met behulp van een heldere ring rondom Toets 2 en door het oplichten van de icoon "Lamp" op het display

DE MOTOR VAN DE KAP INSCHAKELEN (pictogram invoeren +)

Met een druk op Toets 4 wordt de motor gestart. De motor zal 2 seconden lang op de 3de snelheid functioneren en stelt zich vervolgens af op de snelheid die tijdens de laatste uitschakeling ingesteld was.

Of:

Met een druk op Toets 3 wordt de motor gestart. De motor zal 2 seconden lang op de 3de snelheid functioneren en stelt zich vervolgens af op de snelheid die tijdens de laatste uitschakeling ingesteld was.

Het inschakelen van de motor van de kap wordt aangegeven door middel van heldere ringen rondom de Toets 3 en de Toets 4 en door het oplichten van de icoon "Speed" op het display

DE SNELHEID VAN DE MOTOR WIJZIGEN (pictogram invoeren +)

Met een druk op Toets 3 zal cyclisch de snelheid van de motor toemen. De icoon voor de snelheid van de motor draait op een snelheid die proportioneel is ten opzichte van de ingestelde snelheid (langzamer voor de eerste snelheid, sneller voor de tweede snelheid en nog sneller voor de derde snelheid)

DE TIMERFUNCTIE ACTIVEREN (pictogram invoeren +)

De timerfunctie maakt het mogelijk om de kap gedurende een ingestelde tijd te laten functioneren. Aan het einde van deze tijd zal de kap worden uitgeschakeld.

met ingeschakelde motor:

De Timer wordt met een druk op Toets 1 geactiveerd. Op het display wordt de icoon "timer" weergegeven als de timerfunctie actief is. De heldere ring rondom de Toets 1 knippert en het display toont de duur van het aftellen. De timer is automatisch afgesteld op 5 minuten. Maar met een druk op Toets 2 of Toets 3 kunt u gedurende deze tijd de duur van het aftellen toe/af laten nemen

U kunt het aftellen opstarten als u de duur van de timer ingesteld heeft.

Druk in dit geval op Toets 1 (het aftellen wordt automatisch opgestart als binnen 10" niet op de Toets 1 gedrukt wordt)

Druk tijdens het aftellen op Toets 1 om het aftellen te onderbreken en de timerfunctie te deactiveren

De kap laat een dubbele pieptoon horen als het aftellen voltooid is. De motor wordt uitgeschakeld

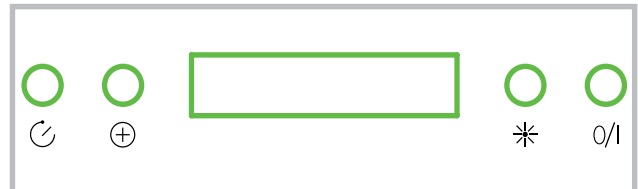
DE KAP UITSCHAKELEN (pictogram O/I invoeren)

Druk op Toets 4

OPMERKING:

Met een druk op een willekeurige toets wordt de achtergrondverlichting van het display geactiveerd als de kap in stand-by (lampen off, motor off, display uit) geplaatst is. De functies worden echter niet uitgevoerd. Uitsluitend door nogmaals te drukken op de toetsen P2, P3 P4 krijgt u toegang tot hun functies.

Het display gaat uit als u binnen 15 sec. na de eerste druk geen enkele toets indrukt en de kap wordt weer in stand-by geplaatst.



ONDERHOUD.

! Stroomvoorziening uitschakelen alvorens de afzuigkap te reinigen of onderhouden

Reiniging van de afzuigkap

WANNEER: minstens 1 keer in de 2 maanden reinigen om brandgevaar te vermijden.

REINIGING VAN DE BUITENKANT: maak gelakte oppervlakken schoon m.b.v. een zachte doek, bevochtigd met lauw water en neutraal reinigingsmiddel; Gebruik specifieke reinigingsmiddelen bestemd voor RVS, koper of messing.

REINIGING VAN DE BINNENKANT: gebruik een doek/kwast gedrenkt in gedenatureerde ethylalcohol.

WAARSCHUWING: Gebruik geen schuur- of bijtende middelen (zoals metaalspons, te harde borstel of agressieve schoonmaakmiddel enz.)

Reiniging van de vetfilters

WANNEER: minstens 1 keer in de 2 maanden reinigen om brandgevaar te vermijden.

AFNEMEN VAN DE FILTERS: ter hoogte van de handgreep, de grendel naar achteren duwen en de filter naar beneden trekken.

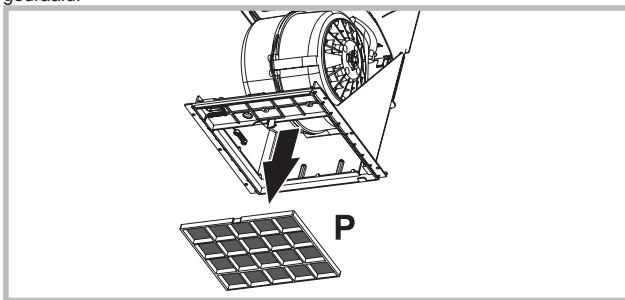
REINIGING VAN DE FILTERS: Was de filters met de hand of in de vaatwasser met een neutraal reinigingsmiddel. De vaatwasser kan de kleur van de filters iets doen vervagen; dit heeft echter geen invloed op de goede werking van de filters.

Vervanging van de koolstoffilter (P)

(Alleen voor recirculatie)

WANNEER: minstens 1 keer in de 6 maanden.

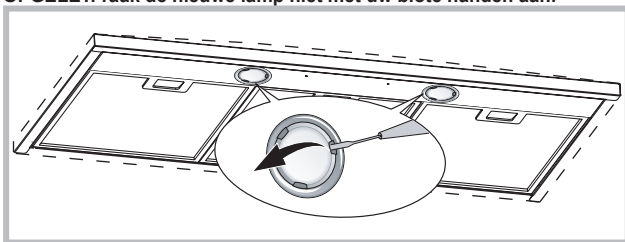
AFNEMEN VAN DE FILTER: indien het apparaat in de filterversie gebruikt wordt, zal het nodig zijn het koolstoffilter te vervangen: om het los te halen, moet de stop naar binnen toe worden getrokken en het filter omlaag gedraaid.



Vervanging van de lampen:

- Voor vervanging van de halogeen lampen de deksel openen door het op te lichten in de daarvoor bestemde opening.
- Vervang door lampen van hetzelfde type.

OPGELET: raak de nieuwe lamp niet met uw blote handen aan.



STORINGEN

Bij een storing van de afzuigkap, voer de volgende controles uit alvorens de Technische Dienst te raadplegen:

Controleer of: Controleer dat:

- Als de afzuigkap niet functioneert:
 - er geen stroomonderbreking is.
 - er een snelheid is geselecteerd.
- Bij een laag rendement van de afzuigkap:

Controleer of: Controleer dat:

- de ingestelde snelheid volstaat voor de afgegeven hoeveelheid rook en dampen.
 - de keuken is voldoende geventileerd voor een correcte luchttoevoer.
 - de koolstoffilter niet is verzadigd (i.g.v. recirculatie).
 - het uitvallen van de afzuigkap tijdens de normale werking heeft plaatsgevonden.
- Controleer of: Controleer dat:
- er geen stroomonderbreking is.
 - de omnipolaire schakelaar niet is opgetreden.



Niet meegeleverde onderdelen

! Монтаж производится в соответствии с настоящими инструкциями профессионально квалифицированными специалистами.

! Использовать перчатки во время установки и техобслуживания.

ОТВОД ВОЗДУХА (Для всасывающих моделей)

- ! Предустановить отверстие и трубу для отвода воздуха (диаметр 150 мм).
- ! Использовать трубу минимально возможной длины.
- ! Использовать трубу с наименьшим возможным числом изгибов (максимальный угол изгиба: 90°).
- ! Избегать резких изменений диаметра сечения трубы.
- ! По возможности использовать трубу с гладкой внутренней поверхностью.
- ! Труба должна быть сделана из материала, соответствующего стандартам.
- ! Не подсоединять вытяжку к трубам отвода дыма, образованного в результате сжигания (водонагреватели, камины, печи и т. д.).
- ! При отводе вытягиваемого воздуха необходимо соблюдать требования компетентных органов. Кроме того, воздух не должен выводиться через какое-либо стенное отверстие, если только оно не предусмотрено для данной цели.
- ! Оборудовать помещение вентиляционными отверстиями во избежание создания вытяжкой отрицательного давления в помещении (не должно превышать 0,04 бар); если вытяжка используется одновременно с неэлектронными приборами (газовые, масляные, угольные печи и т. д.) возможно обратное всасывание газа, отведенного от источника тепла.

ФИЛЬТРУЮЩАЯ ИЛИ ВСАСЫВАЮЩАЯ?

Вытяжка может быть фильтрующей или всасывающей типа. Необходимо с самого начала выбрать тип вытяжки для установки. Для максимальной производительности советуем установить всасывающий тип вытяжки (по возможности).

Всасывающий тип

Вытяжка очищает воздух и выбрасывает его наружу через вытяжную трубу (диаметр 150 мм).

Фильтрующий тип

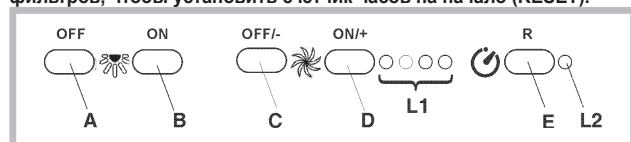
Вытяжка очищает воздух и возвращает очищенный воздух в помещение. Для этого типа необходимо наличие: 1 отражателя воздуха, 1 переходника, 1 угольного фильтра. Верхняя труба должна иметь отверстия для отвода воздуха, расположенные в верхней части.

ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

- A) Выключает ПОДСВЕТКУ.
- B) Включает ПОДСВЕТКУ.
- C) Уменьшает скорость мотора до минимальной. При удерживании в течение 2 сек. мотор выключается.
- D) Включает мотор (на последней использованной скорости) и увеличивает его скорость до максимальной.
- E) СБРОС СИГНАЛА ТРЕВОГИ ФИЛЬТРОВ / ТАЙМЕРА: при нажатии на эту кнопку во время отображения сигнала тревоги фильтров (при выключенном моторе) обнуляется счетчик часов. При нажатии на кнопку при работающем моторе активируется ТАЙМЕР, и вытяжка выключается автоматически через 5 минут.
- L1) 4 ЗЕЛЕННЫХ светоиндикатора указывают на скорость мотора в данный момент.
- L2) Красный СВЕТОИНДИКАТОР (при выключенном моторе) является сигналом ТРЕВОГИ ФИЛЬТРОВ. Зеленый СВЕТОИНДИКАТОР (мигающий) указывает на то, что был активирован ТАЙМЕР с помощью кнопки E.

СИГНАЛ ТРЕВОГИ ФИЛЬТРОВ:

после 30 часов работы светоиндикатор L2 становится КРАСНЫМ, что означает необходимость чистки жирулавливающих фильтров. После 120 часов работы светоиндикатор L2 становится КРАСНЫМ и начинает мигать, что означает необходимость чистки жирулавливающих фильтров и замены угольных фильтров. После очистки жирулавливающих фильтров (или замены угольных фильтров) нажать на кнопку E во время отображения сигнала тревоги фильтров, чтобы установить счетчик часов на начало (RESET).



ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

- P1) OFF Подсветка: при нажатии на кнопку подсветка выключается.
- P2) ON Подсветка: при нажатии на кнопку подсветка включается.
- P3) OFF/- Мотор: уменьшает скорость мотора до минимальной. При удерживании в течение 2 сек. мотор выключается. При удерживании в течение 2 сек. в режиме СБРОСА ФИЛЬТРОВ обнуляется счетчик ЧАСОВ.
- P4) ON/+ Мотор: включает мотор и увеличивает его скорость до максимальной.
- P5) ON/OFF: активирует и деактивирует сенсор (АВТОМАТИЧЕСКИЙ или РУЧНОЙ режим). В автоматическом режиме светоиндикатор L2 включен, а L1 указывает на скорость мотора в данный момент. В ручном режиме светоиндикатор L2 выключен.
- L1) 4 светоиндикатора: 4 ЗЕЛЕННЫХ светоиндикатора указывают на установленную скорость
- L2) Светоиндикатор: ЗЕЛЕНЫЙ означает АВТОМАТИЧЕСКИЙ режим. ВЫКЛЮЧЕННЫЙ указывает на РУЧНОЙ режим. КРАСНЫЙ означает сброс фильтров.

СБРОС ФИЛЬТРОВ: отображается в течение 30 сек. при выключенном моторе:

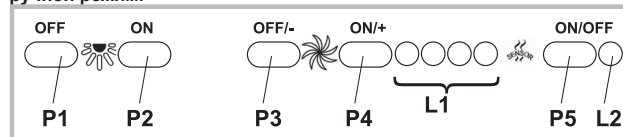
После 30 часов работы светоиндикатор L2 становится КРАСНЫМ и не мигает.

После 120 часов работы светоиндикатор становится КРАСНЫМ и мигает.

Сброс осуществляется с помощью кнопки P3.

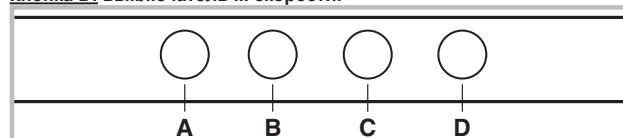
ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ: при одновременном нажатии на кнопки P5 и P4 в ручном режиме происходит вход в режим чувствительности.

Установленная чувствительность отображается с помощью 4 зеленых светоиндикаторов. С помощью кнопок P3(-) и P4(+) устанавливается желаемая чувствительность. При нажатии на кнопку P5 чувствительность заносится в память и происходит возврат в ручной режим.



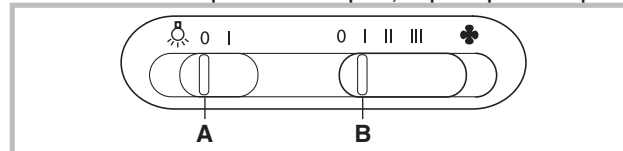
ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

- Кнопка A: выключатель подсветки.
- Кнопка B: выключатель мотора ON/OFF на I скорости.
- Кнопка C: выключатель II скорости.
- Кнопка D: выключатель III скорости.



ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

- Кнопка A: выключатель подсветки; - положение 0: подсветка выключена; - положение 1: подсветка включена.
- Кнопка B: выключатель мотора; - положение 0: мотор выключен; - положение 1-2-3: мотор включен на первой, второй и третьей скорости.



ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

- Клавиша A = включения/выключение подсветки.
- Клавиша B = включения/выключение таймера; нажимая ее 1 раз, Вы включаете таймер; следовательно, по истечении 5 минут электродвигатель останавливается (одновременно с этим, на дисплее мигает число скорости, которая была набрана). Таймер оста-ется включенным, если скорость элек-тродвигателя изменяется.

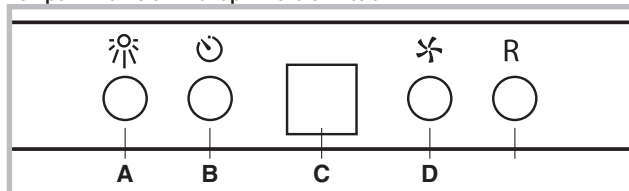
Дисплей C =

- отображает выбранную скорость электродвигателя (с 1 по 4);
- отображает срабатывание таймера, когда мигает число скорости;
- отображает аварийное состояние фильтров, когда загорается или мигает центральный сегмент.

Клавиша D = включает электродвигатель (на последней набранной скорости). При повторном нажатии на клавишу можно набирать скорости электродвигателя, с 1-ой по 4-ую, последовательно. Удержание клавиши на 2 секунды приблизительно вызовет останов

электродвигателя.

Клавиша R = сброс угольных фильтров и фильтров задержки жира. При появлении сигнала аварийного состояния фильтров (на дисплее горит центральный сегмент) необходимо зачищать фильтры задержки жира (они проработали 30 часов). Если же центральный сегмент мигает, то необходимо зачищать фильтры для задержки жира и заменять угольные фильтры (они проработали 120 часов). Естественно, если Ваша модель не используется в режиме рециркуляции воздуха и, следовательно, она не снабжена угольными фильтрами, Вы должны зачищать одни фильтры задержки жира, независимо от того, зажжен ли центральный сегмент или мигает. Аварийное состояние фильтров появляется при выключенном электро-двигателе и продолжает появляться в течение 30 сек приблизительно. Чтобы восстановить подсчет часов нажмите и удерживайте клавишу в течение 2 секунд во время появления аварийного сигнала.



ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

РАБОТА С ДАТЧИКОМ В АВТОМАТИЧЕСКОМ РЕЖИМЕ:

Кнопка А: включить/ выключить свет.

Кнопка В: включение/выключение функции “Автоматический”. После активации данной функции на дисплее С загорится буква “А”, и скорость двигателя будет автоматически увеличиваться и уменьшаться в зависимости от наличия на кухне дыма, запахов и газа.

Дисплей С:

- отображение автоматического режима работы датчика (горит буква “А”);
- отображение скорости двигателя, автоматически выбранной датчиком;
- отображение аварийного сигнала фильтров (центральная часть дисплея загорается или мигает).

Кнопка D: уменьшение/сброс скорости двигателя; уменьшение скорости двигателя до нуля (до полной остановки), после чего через 1 минуту вытяжка снова переходит в автоматический режим работы и работает со скоростью, выбранной датчиком. При нажатии кнопки во время отображения аварийного сигнала фильтров происходит СБРОС и перезапуск отсчета времени работы прибора.

Кнопка E: увеличение скорости двигателя, после чего через 1 минуту вытяжка снова переходит в автоматический режим работы и работает со скоростью, выбранной датчиком.

Изменение чувствительности датчика:

Для изменения чувствительности датчика необходимо:

- Остановить вытяжку, нажав кнопку В.
- Нажать одновременно кнопки D и E (на дисплее появится показатель чувствительности датчика).
- нажимая кнопки D или E, увеличить или уменьшить значение чувствительности датчика (1: минимальная чувствительность / 9: максимальная чувствительность).
- после отключения электропитания датчик начнет работать на уровне чувствительности 5.

Внимание: во избежание повреждения датчика запрещается использовать силиконовые изделия рядом с вытяжкой!

РАБОТА В РЕЖИМЕ ОБЫЧНОЙ ВЫТЯЖКИ:

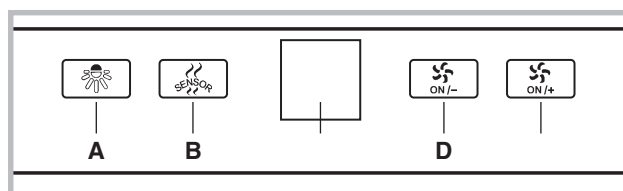
Кнопка А: включить/ выключить свет.

Дисплей С:

- отображение установленной скорости двигателя (от 1 до 4);
- отображение активности таймера (мигают цифры);
- отображение аварийного сигнала фильтров (центральная часть дисплея загорается или мигает).

Кнопка D: уменьшение скорость двигателя / остановка / сброс; уменьшение скорости двигателя до нуля (до полной остановки). При нажатии кнопки во время отображения аварийного сигнала фильтров происходит СБРОС и перезапуск отсчета времени работы прибора.

Кнопка E: включение двигателя / увеличение скорости двигателя / ТАЙМЕР. При нажатии кнопки двигатель начинает работать на последней выбранной скорости; повторно нажимая кнопку, можно увеличить скорость двигателя; при удержании кнопки нажатой в течение нескольких секунд активируется ТАЙМЕР, вследствие чего через 5 минут двигатель останавливается (одновременно на дисплее мигает значение выбранной скорости); при изменении скорости двигателя ТАЙМЕР остается активным. Для отключения Таймера снова нажать кнопку.



ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

РЕГУЛИРОВКА ВРЕМЕНИ (выполняется, когда вытяжка находится в режиме ожидания)

- 1) нажать и удерживать нажатой кнопку 1 до тех пор, пока цифры, обозначающие часы, не начнут мигать
- 2) изменить цифры, обозначающие часы, нажав кнопку 2 (-) или кнопку 3 (+)
- 3) отрегулировав часы, нажмите кнопку 1, начнут мигать цифры, обозначающие минуты
- 4) изменить цифры, обозначающие минуты, нажав кнопку 2 (-) или кнопку 3 (+)
- 5) для возвращения к нормальному отображению, нажать кнопку 1, время установлено

ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ЛАМП

Нажать кнопку 2 для вкл/выкл. света. О включении света сигнализирует также включение светящегося ободка вокруг кнопки 2, а также свечение пиктограммы “Lamp” на световом дисплее

ВКЛЮЧЕНИЕ ДВИГАТЕЛЯ ВЫТЯЖКИ

При нажатии кнопки 4 включается двигатель, работающий на 3й скорости в течение 2 секунд, затем вытяжка устанавливает ту скорость, которая была установлена до последнего выключения. Или:

При нажатии кнопки 3 включается двигатель, работающий на 3й скорости в течение 2 секунд, затем устанавливается та скорость, которая была установлена до последнего выключения.

Включение двигателя вытяжки обозначается включением светящихся ободков вокруг кнопки 3 и кнопки 4, а также свечением пиктограммы “Speed” на световом дисплее

ИЗМЕНЕНИЕ СКОРОСТИ ДВИГАТЕЛЯ

Нажатие кнопки 3 изменяет циклически скорость двигателя, увеличивая ее. Пиктограмма скорости двигателя вращается со скоростью, пропорциональной установленной скорости (медленнее для первой скорости, быстрее для второй, еще быстрее для третьей)

АКТИВАЦИЯ ФУНКЦИИ ТАЙМЕР

Функция таймер позволяет задать определенный период времени для работы вытяжки; по окончании заданного периода времени вытяжка выключится автоматически.

При включенном двигателе:

При нажатии кнопки 1 активируется функция таймер. Когда функция таймер активирована, на дисплее появляется пиктограмма “timer”, световой ободок вокруг кнопки 1 мигает и дисплей отображает время работы с обратным отсчетом. Таймер автоматически регулируется на 5 минут, но нажав в этой фазе кнопку 2 или кнопку 3, можно увеличить/уменьшить время обратного отсчета.

После регулировки времени таймера можно включить счетчик, нажав кнопку 1 (если кнопка 1 не была нажата в течение 10 секунд, счетчик включается автоматически)

Для выключения счетчика и отключения функции таймера нажать кнопку 1 во время обратного отсчета

По окончании обратного отсчета вытяжка издает двойной звуковой сигнал и вытяжка выключается

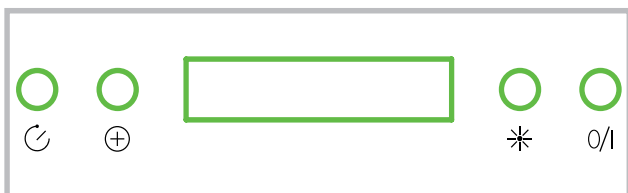
ВЫКЛЮЧЕНИЕ ВЫТЯЖКИ

Нажать кнопку 4

ПРИМЕЧАНИЕ:

Когда вытяжка находится в режиме ожидания (свет выкл., двигатель выкл., дисплей погашен), при нажатии любой кнопки включается подсветка дисплея, но без активации кнопок. Только после повторного нажатия кнопок P2, P3, P4 можно задавать относящиеся к ним функции.

Если в течение 15 сек. с момента первого нажатия никакая кнопка не будет нажата, дисплей погаснет и вытяжка вернется в режим ожидания.



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

! Перед чисткой или проведением технического обслуживания отключить напряжение.

Чистка вытяжки

КОГДА ПРОИЗВОДИТЬ ЧИСТКУ: чистить не реже, чем раз в 2 месяца, чтобы избежать риска возгорания.

НАРУЖНАЯ ЧИСТКА: использовать тряпку, смоченную в теплой воде с нейтральным моющим средством (для окрашенных вытяжек); использовать специальные средства для вытяжек из стали, меди или латуни.

ВНУТРЕННЯЯ ЧИСТКА: использовать тряпку (или кисточку), смоченную в денатурированном этиловом спирте.

ЧТО НЕЛЬЗЯ ДЕЛАТЬ: не использовать абразивные или коррозионные средства (например, металлические губки, слишком жесткие щетки, очень агрессивные моющие средства, и т. д.).

Чистка жировоулавливающих фильтров

КОГДА ПРОИЗВОДИТЬ ЧИСТКУ: чистить не реже, чем раз в 2 месяца, чтобы избежать риска возгорания.

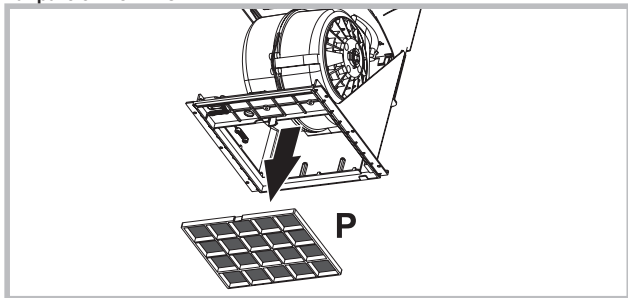
КАК ВЫНУТЬ ФИЛЬТРЫ: в месте расположения ручки протолкнуть стопор по направлению к задней части вытяжки и потянуть фильтр вверх.

КАК ЧИСТИТЬ ФИЛЬТРЫ: мыть нейтральным моющим средством вручную или в посудомоечной машине. В случае использования посудомоечной машины возможно обесцвечивание фильтров, которое не влияет на их функциональность.

Замена угольного фильтра (P)
(Только для фильтрующей вытяжки)

КОГДА ПРОИЗВОДИТЬ ЗАМЕНУ: заменять фильтра как минимум каждые 6 месяцев.

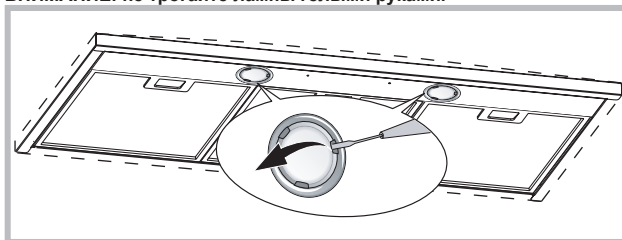
КАК ВЫНУТЬ ФИЛЬТР: при использовании вытяжки фильтрующего типа необходимо производить замену угольного фильтра: для снятия фильтра потянуть защелку внутрь и повернуть фильтр по направлению вниз.



Замена ламп

- Чтобы заменять галогенные лампы, откройте крышку, упревшись в соответствующие щели.
- Заменить лампой того же типа.

ВНИМАНИЕ: не трогайте лампы голыми руками.



НЕИСПРАВНОСТИ В РАБОТЕ

Если какая-либо из функций вытяжки не работает, прежде чем обратиться в службу технической поддержки, выполнить следующие простые действия по проверке прибора:

- Если вытяжка не работает, убедиться в том, что:
 - нет перебоя электропитания;
 - выбрана скорость.
- Если вытяжка работает не на полную мощность:

убедиться в том, что:

- Выбранная скорость двигателя достаточна для выбрасываемого количества дыма и пара.
- Кухня достаточно проветривается для создания тяги.
- Угольный фильтр не изношен (для вытяжки фильтрующего типа).
- Если вытяжка выключилась во время работы:

убедиться в том, что:

- нет перебоя электропитания;
- многополюсный выключатель не сработал.



Компоненты, не входящие в комплект

! Installationen skal udføres i overensstemmelse med instruktionerne og af en kvalificeret tekniker.



Anvend handsker ved montering og vedligeholdelse.

UDLUFTNING AF LUFTEN

(til modellerne med udluftning)

- ! Lav et hul til udluftningsrøret (diameter 150mm).
- ! Anvend ikke et længere udluftningsrør end det er strengt nødvendigt.
- ! Anvend et udluftningsrør med så få bøjninger som muligt (bøjningernes må maksimalt være på 90°).
- ! Undgå bratte ændringer af udluftningsrørets diameter.
- ! Anvend et udluftningsrør med en indvendig overflade, der er så glat som muligt.
- ! Udluftningsrøret skal være fremstillet i et af materiale, der er godkendt af gældende lovgivning på området.
- ! Tilslut ikke emhætten til udluftningsrør til røg der stammer fra forbrænding (fyr, brændeovne, komfurer, osv.).
- ! Udluftningen af luften skal overholde de af myndighederne fastlagte krav. Derudover må luften ikke udluftes gennem et hulrum i muren, med mindre dette hulrum er bestemt indrettet til formålet.
- ! Sørg for at lokalet har tilstrækkelig ventilation, for at undgå at emhætten skaber undertryk i lokalet (der ikke må overstige 0,04 mbar). Hvis emhætten anvendes samtidig med ikke-elektriske apparater, (gas-, olie-, eller kulfyrede komfurer, osv.) kan der forekomme en ind sugning af udstødningssgasserne fra varmekilden.

MED FILTER ELLER UDSUGNING ?

Emhætten kan fås i to versioner, med filter eller med udsugning. Typen af emhætte skal besluttes før den monteres. Få at opnå størst mulig effektivitet anbefales versionen med udsugning (hvis det er muligt).



Version med udsugning

Emhætten renser luften og suger den udenfor gennem udsugningsrøret (diameter 150 mm).



Version med filter

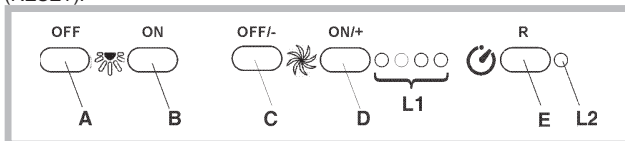
Emhætten renser luften og blæser den rensende luft tilbage i lokalet. Til denne version er der brug for: 1 luftskærm, 1 reduktor, 1 kulfilter. Det øverste rør skal have luftudsugningshullerne på den øverste del.

BETJENING

- A) Slukker LYSENE.
- B) Tænder LYSENE.
- C) Nedsætter motorens hastighed til den når minimum. Hvis den holdes nede i 2 sekunder, slukkes motoren.
- D) Aktiverer motoren (kaldes den sidst benyttede hastighed), og øger hastigheden til den når maksimum.
- E) RESET AF FILTERALARMER / TIMER: ved tryk på tasten under visning af filteralarmen (med slukket motor) nulstilles timetælleren. Ved tryk på tasten under motorens drift aktiveres TIMEREN, og emhætten slukker automatisk efter 5 minutter.
- L1) De 4 GRØNNE lysdioder viser den aktuelle hastighed.
- L2) Når lysdioden er RØD (med slukket motor) angiver den FILTERALARM. Når lysdioden er grøn (blinker), signalerer den, at TIMEREN er blevet aktiveret via tasten E.

FILTERALARM:

Efter 30 timers drift bliver lysdioden L2 RØD. Det angiver, at fedtfilterne skal renses. Efter 120 timers drift bliver lysdioden L2 RØD og blinker. Det angiver, at fedtfilterne skal renses og kulfilterne udskiftes. Tryk på tasten E under visning af filteralarmen, når fedtfilterne er blevet rensset (og/eller kulfilterne udskiftet) for at igangsætte timetællingen igen (RESET).



BETJENING

- P1) OFF Lys: Hvis knappen trykkes ned, slukker lyset.
- P2) ON Lys: Hvis knappen trykkes ned, tænder lyset.
- P3) OFF/- Motor: Nedsætter motorens hastighed indtil minimum. Hvis den holdes nede i 2 sekunder, slukkes motoren. Hvis der trykkes i "2" sekunder, når RESET FILTRE er aktiv, nulstilles TIME-tællingen.
- P4) ON/+ Motor: Tænder motoren og øger hastigheden indtil maksimum.
- P5) ON/OFF: Aktiverer/deaktiverer Sensoren (AUTOMATISK eller MANUEL tilstand). I Automatisk funktion er lysdioden L2 tændt og L1 viser den indstillede hastighed. I Manuel funktion er lysdioden L2 slukket
- L1) 4 lysdioder: 4 GRØNNE lysdioder. Viser den valgte hastighed
- L2) Lysdioder: GRØN angiver AUTOMATISK funktion. SLUKKET angiver MANUEL funktion. RØD angiver Reset Filtre

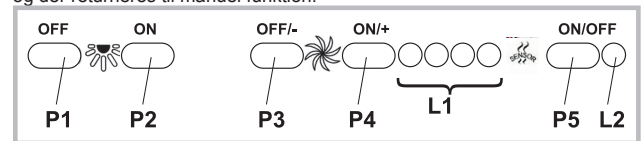
RESET FILTRE: den markeres med slukket motor i 30":

Efter 30 timers drift lyser lysdioden L2 RØDT.

Efter 120 timers drift lyser lysdioden L2 RØDT og blinker.

Nulstilles på P3

FØLSOMHED: I manuel funktion og hvis man trykker samtidigt på P5 og P4, åbnes tilstanden for følsomhed. Herefter vises den indstillede følsomhed på de 4 grønne lysdioder. Den ønskede følsomhed indstilles ved hjælp af trykknapperne P3(-) og P4(+). Ved tryk på P5 lagres følsomheden og der returneres til manuel funktion.



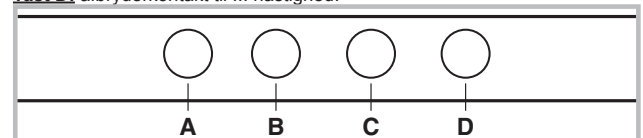
BETJENING

Tast A: lyskontakt.

Tast B: ON/OFF-afbryderkontakt til motoren ved I hastighed.

Tast C: afbryderkontakt til II hastighed.

Tast D: afbryderkontakt til III hastighed.



BETJENING

Tast A: afbryderknop til lys.

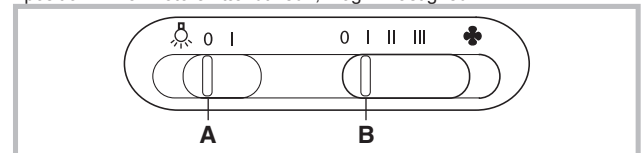
- position 0: lyset slukket;

- position 1: lyset tændt.

Tast B: afbryder for motor.

- position 0: motor slukket;

- position 1-2-3: Motoren tændt ved I, II og III hastighed.



BETJENING

Tast A = tænder/slukker lysene.

Tast B = slår TIMEREN til/fra: ved 1 tryk bliver timeren slået til, og motoren stopper derfor efter 5 minutter (samtidigt blinker tallet for den valgte hastighed på displayet). Timeren forbliver slået til selv hvis motorhastigheden ændres.

Display C =

- angiver den valgte motorhastighed (fra 1 til 4);

- angiver aktivering af timeren når nummeret blinker;

- angiver filteralarmen når den midterste del tænder eller blinker.

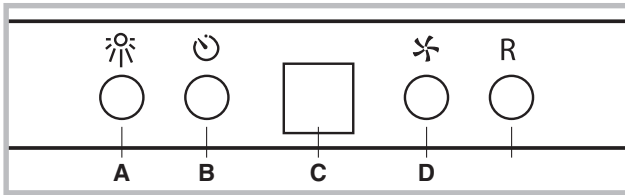
Tast D = starter motoren (ved den sidst anvendte hastighed);

Ved et nyt tryk på tasten vælger du motorhastighederne fra 1 til 4 i rækkefølge, mens motoren stopper hvis tasten holdes nede i cirka 2 sekunder.

Tast R = nulstilling af fedtfiltere og kulfiltere. Når filteralarmen er aktiveret (dvs. at den midterste del på displayet tænder), skal fedtfilterne renses (der er forløbet 30 driftstimer), mens hvis den midterste del blinker, skal fedtfilterne renses og kulfilterne udskiftes (der er forløbet 120 driftstimer).

Selvfølge skal kun fedtfilterne renses, hvis emhætten ikke er den filterrende udgave og derfor ikke har kulfiltere, både hvis den midterste del tænder og hvis den blinker.

Filteralarmen fremkommer ved slukket motor og er synlig i cirka 30 minutter. Hold tasten nede i 2 sekunder når alarmen vises, for at nulstille timetællingen.



BETJENING

AUTOMATISK FUNKTION MED SENSOR

Trykknop A: tænder / slukker lysene.

Trykknop B: slår funktionen "Automatisk" til / fra. Når denne funktion aktiveres, vises et "A" på displayet C og motorens hastighed øges eller mindses automatisk afhængig af mængden af røg, lugt eller gasser i køkkenet.

Displayet C:

- angiver sensorens automatisk funktion (bogstavet "A" vises)
- viser hastigheden for den motor, der automatisk er valgt af sensoren
- angiver filteralarm når midterdelen tændes eller blinker.

Trykknop D: mindsker motorhastigheden / Reset, mindsker motorhastigheden til nul (stop), efter ca. 1 minut vender emhætten dog tilbage til automatisk funktion på den hastighed, der er indstillet af sensoren.

Trykkes der på knappen, når filteralarmen vises, har man et RESET af filteralarmen, hvorfor tælling af timer genstarter.

Trykknop E: øger motorhastigheden, efter ca. 1 minut vender emhætten dog tilbage til automatisk funktion på den hastighed, der er indstillet af sensoren.

Ændring af sensorens følsomhed:

Man kan ændre sensorens følsomhed på følgende måde:

- Stands emhætten ved at trykke på tasten B.
- Tryk samtidigt på tasterne D og E (på displayet vises sensorens følsomhedsindstilling).
- Tryk samtidigt på tasterne D og E og øg eller mindsk sensorens følsomhed (1: min. følsomhed / 9: maks. følsomhed).
- Hvis der opstår en strømafbrydelse, indstilles sensoren til en følsomhed på 5.

Advarsel: benyt ikke silikoneprodukter i nærheden af emhætten for at hindre beskadigelse af føleren.

FUNKTION SOM ALMINDELIG EMHÆTTE:

Trykknop A: tænder / slukker lysene.

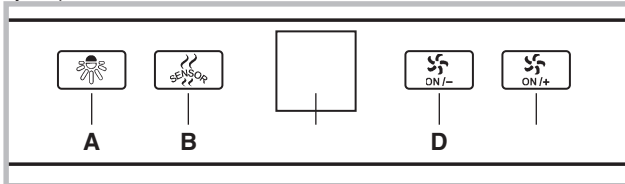
Displayet C:

- viser hastigheden for den valgte motor (fra 1 til 4);
- angiver aktivering af Timeren når tallet blinker;
- angiver filteralarm når midterdelen tændes eller blinker.

Trykknop D: mindsker motorhastigheden / Stands / Reset, mindsker motorhastigheden indtil nul (stop). Trykkes der på knappen, når filteralarmen vises, har man et RESET af filteralarmen, hvorfor tælling af timer genstarter.

Trykknop E: aktiverer motoren / øger motorhastigheden / TIMER.

Ved tryk på tasten aktiveres motoren (på den sidst valgte hastighed), ved endnu et tryk øges motorhastigheden, hvis tasten holdes nede i nogle sekunder, aktiveres TIMEREN og motoren standser efter 5 minutter (samtidig blinker det valgte hastighedstrin på displayet), timeren forbliver aktiveret, hvis man ændrer motorhastigheden. Timeren slås fra ved at trykke på tasten.



BETJENINGSVEJLEDNING

Tidsindstilling (skal udføres med emhætten i standby tilstand)

- 1) Tryk på knappen 1 indtil timetallet blinker
- 2) Justér timerne ved at trykke på knap 2 (-) eller 3 (+)
- 3) Når tiden er indstillet trykkes igen på knappen 1 indtil minutallet blinker
- 4) Justér minutterne ved at trykke på knap 2 (-) eller 3 (+)
- 5) Tryk igen på knappen 1 for at gå tilbage til normal visning. Klokkeslettet er nu indlagt i hukommelsen

TÆNDING OG SLUKNING AF LAMPERNE

Tryk på on/off knappen 2 for at tænde og slukke lyset. Tændt lys vises også ved at cirklen omkring knap 2 lyser, og ikonen »Lamp« er tændt på displayet.

START AF EMHÆTTENS MOTOR

Når du trykker på knap 4 starter motoren på 3. hastighedstrin i 2 sekunder. Derefter indstiller emhætten sig automatisk på hastigheden, som sidst var i brug.

Eller:

Når du trykker på knap 3 starter motoren på 3. hastighedstrin i 2 sekunder. Derefter indstiller emhætten sig automatisk på hastigheden, som sidst var i brug.

At motoren er i funktion vises ved at cirklen omkring knap 3 og 4 lyser, og ikonen »Speed« er tændt på displayet.

REGULERING AF MOTORENS HASTIGHED

Når du trykker på knappen 3 reguleres motorens hastighed trinvis opad. Efter det højeste trin begynder en ny cyklus forfra. Motorens hastighedsikon drejer med en hastighed, som er proportional med den indstillede hastighed (langsom for den laveste hastighed, lidt hurtigere for den mellemste og endnu hurtigere for den højeste hastighed).

AKTIVERING AF TIMERFUNKTIONEN

Timerfunktionen består i at programmere emhætten til at fungere i et bestemt tidsrum; når tiden er udløbet slukkes emhætten.

med tændt motor:

timerfunktionen aktiveres ved at trykke på knappen 1. Når timerfunktionen er aktiv vises ikonen »timer« på displayet, cirklen omkring knappen 1 blinker og displayet viser den resterende tid ved nedtælling. Timeren er automatisk reguleret til nedtælling hvert 5. minut, men i denne fase kan nedtællingsintervallet reguleres op/med ved at trykke på knapperne 2 eller 3. Når timeren er reguleret startes nedtællingen ved at trykke på knappen 1 (hvis der ikke trykkes på knappen 1 inden 10 min. starter nedtællingen automatisk).

Nedtællingen kan afbrydes og timeren slukkes ved at trykke på knappen 1 under nedtællingen.

Når nedtællingen er slut, udsender emhætten et dobbelt bip og motoren slukkes.

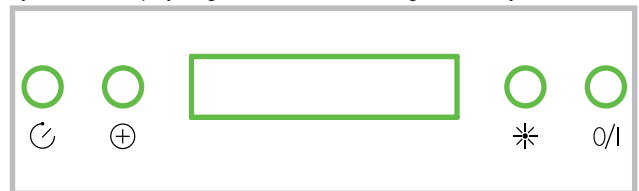
SLUKNING AF EMHÆTTEN

Tryk på knappen 4

BEMÆRK:

Når emhætten er i standby måde (lys og motor slukket, slukket display), kan baglyset i displayet tændes med et tryk på en hvilken som helst af knapperne uden at den tilhørende funktion startes. Først når der trykkes på en af knapperne P2, P3 eller P4 kan de tilhørende funktioner aktiveres.

Hvis der ikke trykkes på nogen knap inden for 15 sekunder efter det første tryk, slukkes displayet og emhætten vender tilbage til standby måden.



VEDLIGEHOLDELSE

! Sørg for at tage slukke for emhætten før den rengøres eller vedligeholdes.

Rengøring af emhætten

HVORNÅR SKAL DEN RENGØRES: rengør mindst hver anden måned for at undgå brandfare.

UDVENDIG RENGØRING: anvend en fugtig klud opvredet i lunkent vand med et neutralt rengøringsmiddel (til lakerede emhætter). Anvend specialprodukter til emhætter i stål, kobber eller messing.

INDVENDIG RENGØRING: anvend en klud (eller en pensel) dyppet i husholdningssprit.

GØR IKKE FØLGENDE: anvend ikke slibende eller ætsende produkter (f.eks. ståluldsklude, for hårde børster, meget aggressive rengøringsmidler, osv.).

Rengøring af fedtfilteret

HVORNÅR SKAL DET RENGØRES: rengør mindst hver anden måned for at undgå brandfare.

SÅDAN TAGES FILTRENE UD: tryk fastgørmingsmekanismen der sidder ud for håndtaget bagud, og træk samtidig filteret nedad.

SÅDAN RENGØRES FILTRENE: vask med et neutralt rengøringsmiddel i hånden eller i opvaskemaskine. En eventuel affarvning af filtrene hvis de vaskes i opvaskemaskinen, påvirker ikke på nogen måde deres funktion.

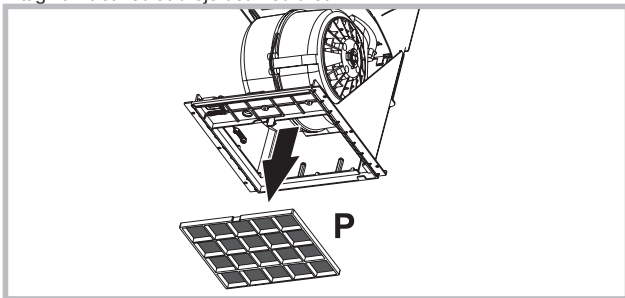
Udskiftning af kulfiltret (P)

(Kun for emhætten med filter)

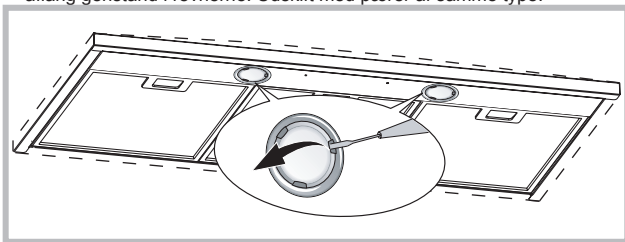
HVORNÅR SKAL DET UDSKIFTES: udskift mindst hver 6. måned.

SÅDAN TAGES FILTRET AF: ved anvendelse af filterversionen af apparatet, vil det være nødvendigt at udskifte kulfiltret.

Aftag kulfiltret ved at dreje det med uret.

**Udskiftning af pærerne**

- For at udskifte halogenpærerne, skal låget åbnes ved at trykke med en aflang genstand i revnerne. Udskift med pærer af samme type.

**DRIFTSFEJL**

Hvis det virker, som om emhætten ikke fungerer, skal de følgende simple eftersyn udføres, før der ringes til kundeservice:

• Hvis emhætten ikke virker:

Kontrollér at:

- der ikke er strømafbrydelse.
- der er blevet valgt en hastighed.

• Hvis emhætten har en dårlig ydelse:

Kontrollér at:

- Den valgte hastighed er tilstrækkelig til den afgivne mængde røg og damp.
- Køkkenet er tilstrækkeligt ventileret til at der kan ske en korrekt luftudsgning.
- Kulfiltret ikke er opbrugt (emhætteversionen med filter).

• Hvis emhætten slukker under normal drift:

Kontrollér at:

- der ikke er strømafbrydelse.
- fejlstrømsanlægget ikke er slået fra.



Komponenter der ikke leveres sammen med produktet.

! Asennus tulee suorittaa näiden ohjeiden mukaisesti pätevän henkilöstön avulla.

! Käytä suojakäsineitä asennus- ja huoltotöiden aikana.

ILMANPOISTO (Imuversiot)

- ! Valmistele aukko ja ilmanpoistoputki (halkaisija 150 mm).
- ! Käytä mahdollisimman lyhyttä putkea.
- ! Käytä mahdollisimman suoraa putkea (mutkan maksimikulma: 90°).
- ! Vältä leikkaamasta putkea.
- ! Käytä putkea, jonka sisäpinta on mahdollisimman tasainen.
- ! Putken valmistusmateriaalin on oltava normien mukainen.
- ! Älä liitä liesituulettimen poistoputkea, jotka on tarkoitettu palamisesta aiheutuvan savun poistoon (lämmittimet, takat, uunit jne.).
- ! Ilmanpoistossa on noudatettava toimivaltaisten viranomaisten määräyksiä. Ilmaa ei saa poistaa seinässä sijaitsevan kanavan kautta, ellei kyseinen kanava ole tarkoitettu nimenomaan siihen tarkoitukseen.
- ! Varusta tila ilma-aukoilla, ettei liesituuletin luo huoneeseen negatiivista painetta (joka ei saa ylittää 0,04 mbaria). Jos liesituuletinta käytetään väliaikaisesti muissa kuin sähkölaitteissa (kaasu-, öljy- ja hiiliämmittimet jne.), saattaa se aiheuttaa poistokaasun kierron lämmönlähteestä.

SUODATIN- VAI IMUVERSIO?

Liesituuletin on saatavilla sekä suodatin- että imuversiona. Päätä heti alussa, kumman version haluat asentaa. Tehon maksimoimiseksi suosittelemme asentamaan imuversion (jos se on mahdollista).

Imuversio

Liesituuletin puhdistaa ilman ja ohjaa sen poistoletkun (halkaisija 150 mm) kautta ulos.

Suodatinversio

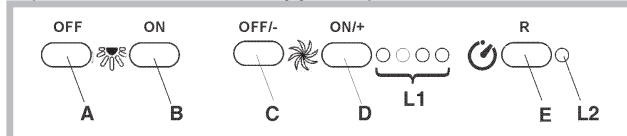
Liesituuletin puhdistaa ilman ja puhalttaa puhtaan ilman takaisin huoneeseen. Tähän versioon tarvitaan seuraavat osat: 1 ilmanohjain, 1 moniliitos, 1 hiilisuoatin. Ylemmän putken yläosassa on oltava ilmanpoistoaukot.

OHJAIMET

- A) Kytkee valot pois päältä
 - B) Kytkee valot päälle
 - C) Vähentää moottorin tehoa maksimitehosta. Painamalla painiketta 2 sekunnin ajan moottori kytkeytyy pois päältä.
 - D) Kytkee moottorin päälle viimeksi käytetyllä nopeudella ja kasvattaa nopeuden maksimiin.
 - E) Suodatinhälytys/tuntilaskurin nollaus: Hälytysvalon palaessa painamalla painiketta (moottori pois kytkettynä) tuntilaskuri nollautuu. Moottorin ollessa käynnissä ajastin menee päälle ja tuuletin kytkeytyy automaattisesti pois päältä 5 minuutin kuluttua.
- L1: 4 vihreää valoa osoittavat käytettävän tehon.
L2: Punainen valo (moottori pois kytkettynä) osoittaa suodatinhälytystä. Vilkkuva vihreä valo osoittaa ajastuksen aktiivoinnin painikkeella E.

Suodatinhälytys:

30 tunnin käytön jälkeen L2 –valo muuttuu punaiseksi merkinä rasvasuodattimien puhdistustarpeesta. 120 tunnin käytön jälkeen L2- valo muuttuu punaiseksi ja vilkkuu merkinä rasvasuodattimien puhdistustarpeesta sekä aktiivihilisuoattimien vaihdon tarpeesta. Rasvasuodattimien puhdistuksen (ja/tai aktiivihilisuoattimien vaihdon) jälkeen, käynnistä tuntilaskuri uudelleen painikkeella E suodattimen hälytysvalon palaessa.



OHJAIMET

- P1) **OFF valot:** Painaminen sammuttaa valot.
- P2) **ON valot:** Painaminen sytyttää valot.
- P3) **OFF/- Moottori:** Laskee nopeutta, kunnes saavutetaan miniminopeus. Jos painetaan 2 sekuntia, moottori sammuu. Jos painetaan 2 sekuntia silloin kun SUODATTIMIEN NOLLAUS on aktiivisena, nollaa TUNTI-laskurin.
- P4) **ON/+ Moottori:** Käynnistää moottorin ja nostaa sen nopeutta, kunnes

saavutetaan maksiminopeus.

P5) **ON/OFF:** Aktivoi ja deaktivoi anturin (AUTOMAATTINEN tai MANUAALINEN toimintatapa). Automaattisessa toimintatavassa led-valo L2 palaa ja L1 näyttää käynnissä olevan toimenpiteen nopeuden. Manuaalisessa toimintatavassa led-valo L2 on sammunut.

L1) **4 led-valoa:** 4 VIHREÄÄ led-valoa. Näyttävät asetetun nopeuden.

L2) **Led-valo:** VIHREÄ valo tarkoittaa AUTOMAATTISTA toimintatapaa. SAMMUNUT valo tarkoittaa MANUAALISTA toimintatapaa. PUNAINEN valo tarkoittaa Suodattimien nollaus -toimintoa.

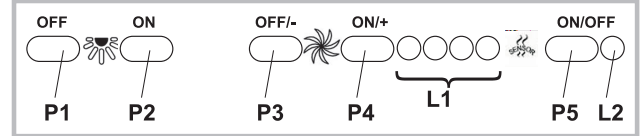
SUODATTIMIEN NOLLAUS: näkyy kun moottori on ollut sammuneena 30 sekuntia.

30 tunnin jälkeen L2-led jää pysyvästi PUNAISEKSI.

120 tunnin jälkeen L2-led tulee PUNAISEKSI ja vilkkuu.

Nollataan P3:lla.

HERKKYYS: Kun manuaalisessa toimintatavassa painetaan samanaikaisesti P5 ja P4, siirrytään herkkyyden asetukseen. Asetettu herkkyys näkyy neljästä vihreästä led-valosta. Haluttu herkkyys asetetaan painikkeilla P3(-) ja P4(+). Painamalla P5 valittu herkkyys tallennetaan muistiin ja palataan manuaaliseen toimintatapaan.



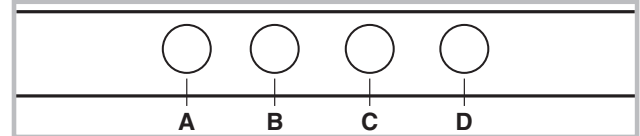
OHJAIMET

Painike A: valokytin.

Painike B: nopeus 1; moottorin virtakytkin.

Painike C: nopeus 2.

Painike D: nopeus 3.



OHJAIMET

Painike A: valokatkaisin;

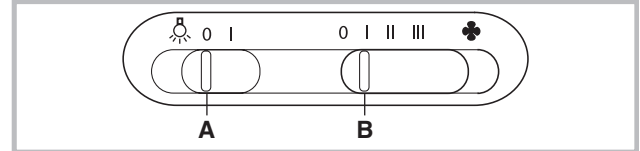
- asento 0: valo sammutettu;

- asento 1: valo päällä.

Painike B: moottorin katkaisin;

- asento 0: moottori sammutettu;

- asento 1-2-3: moottori käynnissä ykkös, kakkos- ja kolmosnopeudella.



OHJAIMET

Näppäin A = sytyttää/sammuttaa valot.

Näppäin B = käynnistää/sammuttaa AJASTIMEN: Kun näppäintä painetaan kerran, ajastin käynnistyy, minkä vuoksi moottori pysähtyy 5 minuutin kuluttua (samanaikaisesti näytöllä vilkkuu valittua nopeutta vastaava numero). Ajastin pysyy aktiivisena jos moottorin nopeutta vaihdetaan.

Näyttö C=

- Näyttää valitun moottorinopeuden (arvot välillä 1 - 4).

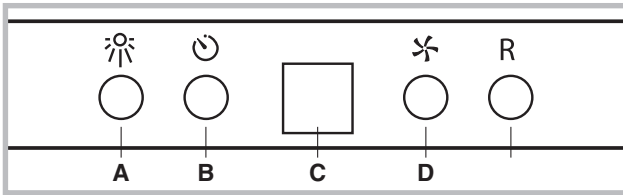
- Numeron vilkkuminen tarkoittaa, että ajastin on päällä.

- Keskiosion syttyminen tai vilkkuminen tarkoittaa suodattimien hälytystä.

Näppäin D = Käynnistää moottorin (viimeksi käytetyllä nopeudella).

Näppäintä uudelleen painamalla valitaan moottorin nopeus peräkkäisistä arvoista 1 - 4. Jos näppäintä pidetään painettuna noin 2 sekunnin ajan, moottori pysähtyy.

Näppäin R = Rasva- ja hiilisuoattimien nollaus. Kun suodattimien hälytys (eli näytön keskiosio) syttyy, on rasvasuodattimet puhdistettava (on kulunut 30 käyttötuntia). Jos taas keskiosio vilkkuu, on rasvasuodattimet puhdistettava ja hiilisuoatin vaihdettava (on kulunut 120 käyttötuntia). Luonnollisesti, jos liesituulettimesi ei ole suodattavaa tyyppiä eli siinä ei ole hiilisuoatinta, on puhdistettava ainoastaan rasvasuodattimet, huolimatta siitä palaako keskiosion valo vai vilkkuuko se. Suodattimien hälytys tulee näkyviin moottorin ollessa sammuneena ja se näkyy noin 30 sekunnin ajan. Tuntilaskuri käynnistyy uudelleen, jos näppäintä painetaan 2 sekunnin ajan hälytyksen näkyessä.



OHJAIMET

AUTOMAATTINEN TOIMINTA ANTURILLA:

Näppäin A: syyttää / sammuttaa valot.

Näppäin B: aktivoi / deaktivoi automaattitoiminnon. Kun tämä toiminto aktivoidaan, näytöllä C näkyy "A" ja moottorin nopeus nousee tai laskee automaattisesti keittiön käryjen, höyryjen ja kaasujen mukaisesti.

Näyttö C:

- Näyttää anturin automaattisen toimintatilan (syttyy "A"-kirjain).
- Näyttää anturin automaattisesti valitseman moottorinopeuden.
- Keskiosion syttyminen tai vilkkuminen tarkoittaa suodattimien hälytystä.

Näppäin D: Laskee moottorin nopeutta / nollaus: Laskee moottorin nopeutta nollaan asti (pysäytys). Noin 1 minuutin kuluttua liesituuletin käynnistyy uudelleen automaattitoiminnolla, anturin valitsemalla nopeudella.

Näppäin E: Nostaa moottorin nopeutta, mutta noin 1 minuutin kuluttua liesituuletin käynnistyy uudelleen automaattitoiminnolla, anturin valitsemalla nopeudella.

Anturin herkkyyden muokkaaminen:

Anturin herkkyyttä voidaan muokata seuraavalla tavalla.

- Pysäytä liesituuletin painamalla näppäintä B.
- Paina samanaikaisesti näppäimiä D ja E (näytölle tulee anturin herkkyydsmittari).
- Nosta tai laske anturin herkkyyttä näppäimiä D tai E painamalla (1: miniherkkyys / 9: maksimiherkkyys).
- Jos virta katkeaa, anturin herkkyys palaa uudelleen arvoon 5.

Huomio: Jotta anturi ei pääse vahingoittumaan, älä käytä silikonia sisältäviä tuotteita liesituulettimen läheisyydessä!

TOIMINTA PERINTEELLISENÄ LIESITUULETTIMENA:

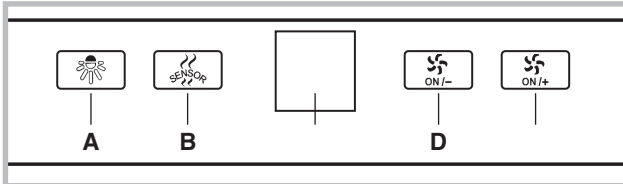
Näppäin A: syyttää / sammuttaa valot.

Näyttö C:

- Näyttää valitun moottorinopeuden (arvot välillä 1 - 4).
- Numeron vilkkuminen tarkoittaa, että ajastin on päällä.
- Keskiosion syttyminen tai vilkkuminen tarkoittaa suodattimien hälytystä.

Näppäin D: Laskee moottorin nopeutta / pysäytys / nollaus. Laskee moottorin nopeutta nollaan asti (pysäytys). Kun näppäintä painetaan suodattimien hälytyksen näkyessä, tapahtuu NOLLAUS, eli tuntilaskurin arvo palautuu nollaan.

Näppäin E: Käynnistää moottorin / nostaa moottorin nopeutta / AJASTIN. Kun näppäintä painetaan, moottori käynnistyy (viimeksi valitulla nopeudella). Uudelleen painaminen nostaa moottorin nopeutta. Jos näppäintä pidetään painettuna muutaman sekunnin ajan, käynnistyy AJASTIN, minkä vuoksi 5 minuutin kuluttua moottori pysähtyy (samanaikaisesti näytöllä vilkkuu valitun nopeuden numero). Ajastin pysyy aktiivisena, vaikka nopeutta vaihdetaan. Ajastin kytetään pois päältä painamalla näppäintä uudelleen.



KÄYTTÖOHJEET

AJAN SÄÄTÖ (suoritettava liesituulettimen ollessa stand by –tilassa)

- 1) paina ja pidä painettuna Painiketta 1 kunnes tuntien numerot vilkkuvat
- 2) säädä tuntien numeroita painamalla Painiketta 2 (-) tai Painiketta 3 (+)
- 3) kun tunnint on asetettu, paina Painiketta 1, minuuttien numerot vilkkuvat
- 4) säädä minuuttien numerot painamalla Painiketta 2 (-) tai Painiketta 3 (+)
- 5) paina Painiketta 1 palataksesi normaalinäyttöön, aika on tallennettu muistiin

LAMPPIJEN SYTYTTÄMINEN JA SAMMUTTAMINEN (aseta viereen lampun kuvio)

Paina Painiketta 2 valojen sytyttämiseksi ja sammuttamiseksi on/off. Valon ollessa syytettynä Painikkeen 2 ympärille syttyy valokehä ja merkkivalo "Lamp" palaa valonäytöllä.

LIESITUULETTIMEN MOOTTORIN käynnistäminen (aseta viereen kuvio +)

Painamalla Painiketta 4 moottori käynnistyy 3. nopeudelle 2 sekunnin ajaksi, tämän jälkeen tuuletin asetuu ennen viimeistä sammutusta asetetulle nopeudelle.

Tai:

Painamalla Painiketta 3 moottori käynnistyy 3. nopeudelle 2 sekunnin ajaksi ja tämän jälkeen se asetuu ennen viimeistä sammutusta asetetulle nopeudelle.

Liesituulettimen moottorin ollessa käynnissä Painikkeen 3 ja Painikkeen 4 ympärille syttyy valokehä ja merkkivalo "Speed" palaa valonäytöllä.

MOOTTORIN NOPEUDEN MUUTTUMINEN (aseta viereen kuvio +)

Painamalla Painiketta 3 moottorin nopeus muuttuu sykleittäin ja se kasvaa asteittain. Moottorin nopeuden osoittava merkkivalo pyörii suhteessa asetettuun nopeuteen (hitaampi ensimmäisellä nopeudella, nopeampi toisella, vielä nopeampi kolmannella)

AJASTINTOIMINNON ASETUS (aseta viereen ajastimen kuvio)

Ajastintoiminnon avulla liesituuletin voidaan asettaa toimintaan tietyksi ajaksi; tämän ajan kuluttua liesituuletin sammuu.

moottorin ollessa käynnissä:

painamalla Painiketta 1 Ajastintoiminto aktivoituu. Kun ajastintoiminto on aktivoitu, näytöllä palaa merkkivalo "ajastin", Painikkeen 1 ympärillä oleva valokehä vilkkuu ja näytöllä näkyy ajan laskenta takaperin. Ajastin on säädetty automaattisesti 5 minuuttiin, mutta painamalla tässä vaiheessa Painiketta 2 tai Painiketta 3, ajan laskennan kestoa voidaan lisätä/vähentää. Kun ajastimen kesto on säädetty, ajan laskenta voidaan käynnistää painamalla Painiketta 1 (jos Painiketta 1 ei paineta 10" sisällä, ajan laskenta käynnistyy automaattisesti)

Ajan laskennan keskeyttämiseksi ja ajastimen poistamiseksi paina Painiketta 1 ajan laskennan aikana.

Kun ajan laskenta päättyy liesituuletin päästää kaksinkertaisen piip-pausäänen ja moottori sammuu

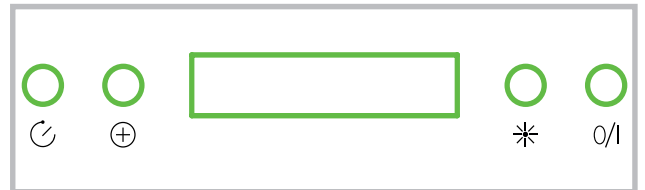
LIESITUULETTIMEN SAMMUTTAMINEN (aseta viereen kuvio O/I)

Paina Painiketta 4

HUOM:

Kun liesituuletin on stand by –tilassa (valot off, moottori off, näyttö sammuksissa), painamalla mitä tahansa painiketta näytön taustavalo syttyy, mutta toiminnot eivät aktivoituu. Vain painamalla uudestaan näppäimiä P2, P3, P4 toiminnot voidaan käynnistää.

Jos muita painikkeita ei paineta 15 sekunnin kuluessa, näyttö sammuu ja liesituuletin palaa takaisin stand by –tilaan.



HUOLTO

! Ennen puhdistus- tai huoltotoita poista jännite.

Liesituulettimen puhdistus

KOSKA PUHDISTAA: puhdista vähintään kahden kuukauden välein tulipalovaaran ehkäisemiseksi.

ULKO-OSAN PUHDISTUS: käytä haalealla vedellä ja miedolla pesuaineella (maalatut liesituulettimet) kostutettua rättiä. Teräs-, kupari- ja messinkiliesituulettinten puhdistamiseen käytä niille tarkoitettuja erikoistuotteita.

SISÄ-OSAN PUHDISTUS: käytä denaturoidulla etyylialkoholilla kostutettua rättiä (tai sivellintä).

ÄLÄ: käytä hankaavia ja syövyttäviä tuotteita (esimerkiksi metallisia, kovia harjoja, voimakkaita pesuaineita jne.)

Rasvasuodattimen puhdistus

KOSKA PUHDISTAA: puhdista vähintään kahden kuukauden välein tulipalovaaran ehkäisemiseksi.

IRROTA SUODATTIMET SEURAAVASTI: paina salpaa kahvansuuntaisesti taaksepäin ja vedä suodatin pois alakautta.

SUODATTINTEN PUHDISTUS: puhdista käsin tai astianpesukoneessa miedolla pesuaineella. Jos peset suodattimen astianpesukoneessa, se saattaa haalistua, mikä ei mitenkään vaikuta sen toimintaan.

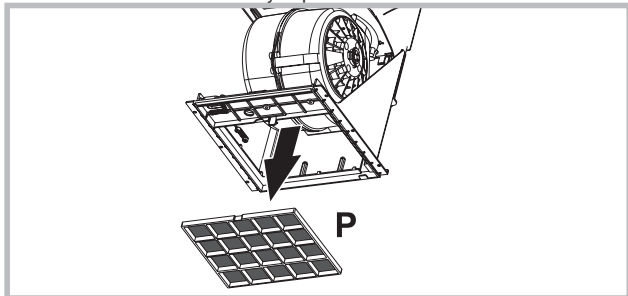
Hiilisuodattimen (P) vaihtaminen

(Vain suodatinversiot)

KOSKA VAIHTAA: vähintään kuuden kuukauden välein.

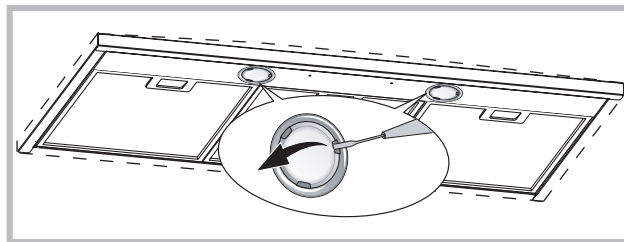
IRROTTAMINEN: jos käytät laitteen suodatinversiota, hiilisuodatin on vaihdettava.

Irrota hiilisuodatin kiertämällä myötäpäivään.



Lamppujen vaihtaminen

- Halogeenilamppujen vaihtamiseksi avaa kansi nostamalla asianmukaisista koloista. Vaihda lamput samanlaisiin lamppuihin.



TOIMINTAVIAT

Jos liesituuletin ei tunnu toimivan, tarkista seuraavat seikat ennen kuin soitat huoltopalveluun:

- Jos liesituuletin ei toimi:
Tarkista, että:
 - sähkönsyöttö ei ole katkennut.
 - jokin nopeus on valittuna.
- Jos liesituuletin vetää huonosti:
Tarkista, että:
 - valittu moottorin nopeus on riittävä tilassa olevan savun ja höyryn imemiseen.
 - keittiön ilmankierto on riittävä, jotta liesituuletin saa tarpeeksi ilmaa.
 - hiilisuodatin ei ole kulunut (suodatinversio).
- Jos liesituuletin sammuu normaalin käytön aikana:
Tarkista, että:
 - sähkönsyöttö ei ole katkennut.
 - että moninapainen katkaisinlaite ei ole lauennut.



Varusteet, jotka eivät tule tuotteen mukana

! Installationen ska ske enligt dessa anvisningar och av behörig personal.



Använd handskar vid åtgärder för installation och underhåll.

LUFTUTLOPP

(För de insugande versionerna)

- ! Förbered hålet och ledningen för ett luftutlopp (diameter 150mm).
- ! Använd en ledning som är så kort som möjligt.
- ! Använd en ledning som har så få böjningar som möjligt (maximal vinkel på böjningen: 90°).
- ! Undvik drastiska förändringar vad det gäller skärning av ledningen.
- ! Använd en ledning som är så slät som möjligt invändigt.
- ! Det material som ledningen är gjord av måste vara godkänt och följa de gällande normerna.
- ! Koppla inte spiskåpan till utloppsledningar som används för att leda bort rök som genereras vid förbränning (värmepannor, öppen spis, kaminer, etc.).
- ! För utsläpp av den luft som ska föras ut följ de behöriga myndigheternas föreskrifter.
Därtill får luften som ska föras ut inte ledas ut genom ett hål i väggen ifall hålet i fråga inte är avsett just för detta ändamål.
- ! Utrusta lokalen med luftintag för att undvika att spiskåpan skapar ett negativt tryck i rummet (som inte får överstiga 0,04 mbar). Ifall spiskåpan används samtidigt med andra apparater som inte är elektriska (gasdrivna, oljedrivna eller koleldade kaminer och så vidare) kan det skapas ett baksug av de avgaser som släpps ut från värmekällan.

FILTRERANDE ELLER INSUGANDE ?

Spiskåpan finns tillgänglig i insugande version eller i filterande version. Bestäm er redan från början för installationstypen. För att öka effektiviteten rekommenderar vi er att installera spiskåpan i den insugande versionen (om detta är möjligt).



Insugande version

Spiskåpan renar luften och släpper sedan ut den utomhus med hjälp av en utloppsledning (diameter 150 mm).



Filterande version

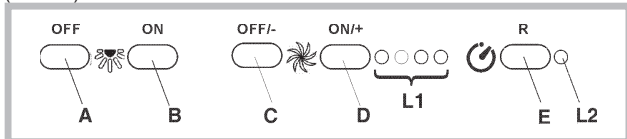
Spiskåpan renar luften och släpper återigen ut den rena luften i rummet. För denna version behöver man: 1 luftfuktare, 1 reduceringskoppling, 1 kolfilter. Det övre röret måste ha hålen för luftutsläpp i den övre delen.

KOMMANDON

- A) Släcker LAMPORNA.
- B) Tänder LAMPORNA.
- C) Minskar motorns hastighet ända tills den når den minimala nivån. Om nedtryckt i 2 sekunder, stängs motorn av.
- D) Startar motorn (återgår till senast använda hastighet) och ökar hastigheten ända tills den når den maximala nivån.
- E) RESET AV FILTERALARM/TIMER: genom att trycka på knappen under tiden som filteralarmet visas (med avstängd motor), nollställs timräknaren. Trycker du på knappen medan motorn är i funktion, aktiveras TIMERN och därefter stängs spiskåpan automatiskt av efter 5 minuter.
- L1) De 4 GRÖNA ledlamporna ger signal om den aktuella hastigheten.
- L2) När LED-lampan är röd (med avstängd motor) anger det FILTERALARM. När LED-lampan är grön (blinkande) anger det att TIMERN har aktiverats med hjälp av knapp E.

FILTERALARM:

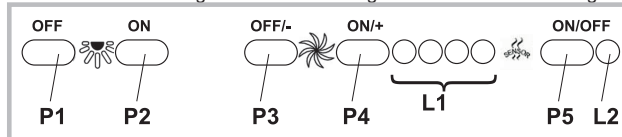
Efter 30 timmars drift blir ledlampan L2 RÖD; det anger att fettfiltren måste rengöras. Efter 120 timmars drift blir ledlampan L2 RÖD och blinkar; det anger att fettfiltren måste rengöras och att kolfiltren måste bytas ut. När fettfiltren väl har rengjorts (och/eller kolfiltren bytts ut), trycker du på knapp E under visualiseringen av filteralarmet för att återstarta timräknaren (RESET).



KOMMANDON

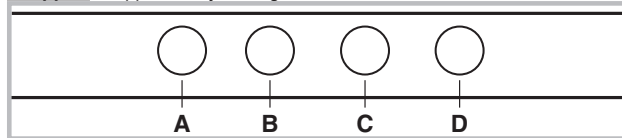
- P1) OFF Lampor: Om denna knapp trycks i släcks lamporna.
- P2) ON Lampor: Om denna knapp trycks in tänds lamporna.

- P3) OFF/- Motor: Minskar motorns hastighet ända tills den når den minimala nivån. Om nedtryckt i 2 sekunder, stängs motorn av. Om RESET FILTER trycks in två gånger när motorn är på nollställs DRIFTTIDSMÄTNINGEN.
 - P4) ON/+ Motor: Startar motorn och ökar hastigheten ända tills den når den maximala nivån.
 - P5) ON/OFF: Aktiverar/deaktiverar Sensorn (funktionsläge AUTOMATISK eller MANUELL). I funktionsläget Automatisk är Ledlampan L2 tänd och L1 visar den aktuella hastigheten. I funktionsläget Manuell är Ledlampan L2 släckt.
 - L1) 4 Ledlampor: det finns 4 GRÖNA ledlampor. De visar den inställda hastigheten
 - L2) Ledlampan: GRÖNT anger Funktionsläget AUTOMATISK. SLÄCKT anger Funktionsläget MANUELL. RÖTT anger Reset Filter
- RESET FILTER:** visas när Motorn har varit Avstängd 30 timmar: Efter 30 timmars drift blir ledlampan L2 RÖD med fast ljus. Efter 120 timmars drift blir ledlampan L2 RÖD och blinkar; Lampan återställs med hjälp av P3
- KÄNSLIGHET:** Genom att samtidigt trycka på P5 och P4 i manuellt funktionsläge går man in i funktionsläget känslighet. Den inställda känsligheten kommer att visas med hjälp av 4 gröna ledlampor. Med hjälp av knapparna P3 (-) och P4 (+) ställer man in den önskade känsligheten. Genom att trycka på P5 memoriseras känsligheten och man återgår till manuellt funktionsläge.



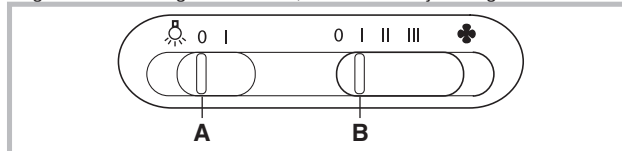
KOMMANDON

- Knapp A:** belysningsknapp.
- Knapp B:** strömbrytare ON/OFF på motorn med första hastighet.
- Knapp C:** knapp för andra hastigheten.
- Knapp D:** knapp för tredje hastigheten.



KOMMANDON

- Knapp A:** belysningsknapp.
 - läge 0: lampan släckt,
 - läge 1: lampan tänd.
- Knapp B:** strömbrytare för motorn.
 - läge 0: motorn avstängd,
 - läge 1-2-3: motorn går med första, andra och tredje hastigheten.

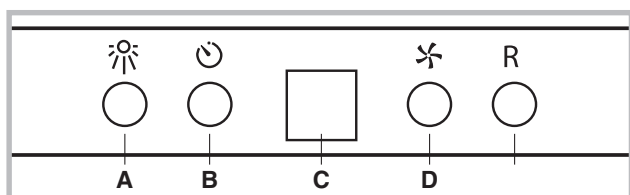


KOMMANDON

- Knapp A** = tänder/släcker ljusen.
- Knapp B** = sätter på/stänger av TIMERN: genom att trycka 1 gång aktiveras timern, fem minuter efter vilket motorn stannar (på skärmen blinkar samtidigt numret på den valda hastigheten); timern förblir aktiv om motorns hastighet ändras.
- Skärm C** =
 - visar den valda motorhastigheten (från 1 till 4);
 - visar aktiveringen av Timern när numret blinkar;
 - visar filteralarmet när det centrala segmentet tänds eller blinkar.

Knapp D = driver motorn (med senast använda hastighet); genom att åter trycka på knappen väljs motorns hastighet från 1 till 4 i sekventiellt läge; genom att hålla knappen intryckt i cirka två sekunder stannar motorn. Knapp R = reset antifiltfilter och kolfilter; när filteralarmet dyker upp (dvs. skärmens centrala segment tänds) ska antifiltfiltret rengöras (30 funktionstimmor har gått); om det centrala segmentet istället blinkar ska antifiltfiltret rengöras och kolfiltret bytas (120 funktionstimmor har gått). Naturligtvis, om er fläkt inte är av filterad variant och alltså inte har kolfilter, ska bara antifiltfiltret rengöras, såväl då det centrala segmentet tänds, som då det blinkar.

Filteralarmet visas med stängd motor och syns i cirka 30". För att starta om timräkningen, håll knappen intryckt i två sekunder under visningen av alarmet.



KOMMANDON

AUTOMATISK FUNKTION MED SENSOR:

Knapp A: tänd / släck lamporna.

Knapp B: aktivera / deaktivera funktionen "Automatisk". När denna funktion aktiveras kommer ett "A" upp på displayen C, och motorns hastighet ökar eller minskar automatiskt beroende på vilka sorters rök, lukter och gaser som finns i köket.

Display C :

- anger sensorns automatiska funktion (bokstaven "A" framträder);
- anger motorns hastighet, som väljs automatiskt av sensorn;
- anger alarm för filter när mittsegmentet tänds eller blinkar.

Knapp D: motorns hastighet minskar / Reset; minskar motorns hastighet ända tills den når noll (stopp), men efter ungefär 1 minut kommer spiskåpan återigen att gå in i det automatiska funktionsläget, och gå tillbaka till hastigheten som har bestämts av sensorn.

Genom att trycka på knappen när alarm för filter visas sker en RESET och därefter startar DRIFTTIDS-mätningen.

Knapp E: motorns hastighet minskar / Reset; minskar motorns hastighet ända tills den når noll (stopp), men efter ungefär 1 minut kommer spiskåpan återigen att gå in i det automatiska funktionsläget, och gå tillbaka till hastigheten som har bestämts av sensorn.

Modifiera sensorns känslighet:

det är möjligt att modifiera sensorns känslighet genom att göra som följer:

- Stäng av spiskåpan genom att trycka på knappen B.
- Tryck samtidigt på knapparna D och E (sensorns känslighetsgrad kommer att visas på displayen).
- Genom att trycka på knapparna D eller E ökas eller minskas sensorns känslighetsgrad (1 : känslighet minimum / 9: maximal känslighet).
- I fall kraftförsörjningen avbryts kommer sensorn därefter att fungera med känsligheten 5.

Observera! För att undvika att sensorn skadas får silikonprodukter inte användas i av fläktens närhet!

FUNKTION SOM TRADITIONELL SPISKÅPA :

Knapp A: tänd / släck lamporna.

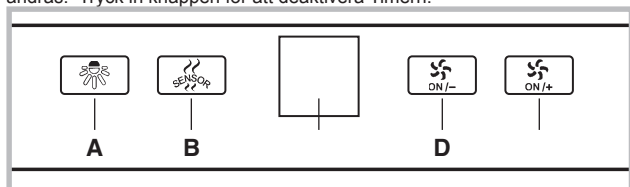
Display C :

- anger motorns valda hastigheten (från 1 till 4);
- anger aktivering av Timern när siffran blinkar;
- anger alarm för filter när mittsegmentet tänds eller blinkar.

Knapp D: minskar motorns hastighet / Stopp / Reset; minskar motorns hastighet ända tills den når noll (stopp). Genom att trycka på knappen när alarm för filter visas sker en RESET och därefter startar DRIFTTIDS-mätningen.

Knapp E: aktiverar motorn / ökar motorns hastighet / TIMER.

När knappen trycks in aktiveras motorn (i den senast valda hastigheten); Genom att trycka in den en gång till ökas motorns hastighet. När knappen hålls intryckt under några sekunder aktiveras TIMERN och efter 5 minuter stannar motorn upp (samtidigt blinkar siffran för den valda hastigheten på displayen). Timern fortsätter att vara aktiv även fast motorns hastighet ändras. Tryck in knappen för att deaktivera Timern.



ANVÄNDARINSTRUKTIONER

ÄNDRING AV TIDEN (ska göras med huvan i läge stand-by)

- 1) tryck och håll intryckt Knapp 1 tills timmarnas siffror blinkar
- 2) ändra timmarnas siffror genom att trycka på Knapp 2 (-) eller Knapp 3 (+)
- 3) när timmarna är ändrade tryck på Knapp 1, varvid minuternas siffror blinkar
- 4) ändra minuternas siffror genom att trycka på Knapp 2 (-) eller Knapp 3 (+)
- 5) tryck på Knapp 1 för att återgå till normal visning, tiden har memoriserats

TÄNDNING OCH SLÄCKNING AV LAMPORNA (se piktogrammet för lamporna)

Tryck på Knapp 2 för lampor on/off. De tända lamporna visas också genom att en lysande ring tänds runt Knapp 2 och av att ikonen "Lamp" tänds på lysdisplayen

START AV HUVENS MOTOR (se piktogrammet +)

Genom att trycka på Knapp 4 startas motorn, som går igång på 3:e hastigheten under 2 sekunder, varefter huvan återgår till den sista hastigheten innan senaste avstängningen.

Eller:

Genom att trycka på Knapp 3 startas motorn, som går igång på 3:e hastigheten under 2 sekunder, varefter huvan återgår till den sista hastigheten innan senaste avstängningen.

Starten av huvens motor visas av att en lysande ring tänds runt Knapp 3 och Knapp 4 och av att ikonen "Speed" tänds på lysdisplayen

ÄNDRING AV MOTORHASTIGHETEN (se piktogrammet +)

Genom att trycka på Knapp 3 ändras motorhastigheten cykliskt, med ökande gång. Ikonen för motorhastigheten roterar med en hastighet som är proportionell till inställd hastighet (långsammare för den första hastigheten, snabbare för den andra, och ännu snabbare för den tredje)

AKTIVERING AV TIMER-FUNKTION (se piktogrammet timer)

Funktionen timer består av att låta huvan arbeta under en bestämd tidsrymd; när tiden gått ut stängs huvan av.

med motorn igång:

Genom att trycka på Knapp 1 aktiveras funktionen Timer. När funktionen timer är aktiverad visas ikonen "timer" på displayen, den lysande ringen runt Knapp 1 blinkar och displayen visar längden på nedräkningen. Timern är automatiskt inställd på 5 minuter men genom att trycka på Knapp 2 eller Knapp 3 under denna fas kan man öka/minska längden på nedräkningen. När timerns längd har reglerats kan räkningen sättas igång genom att trycka på Knapp 1 (om Knapp 1 inte trycks in inom 10" startar räkningen av sig själv)

För att avbryta räkningen och deaktivera timerfunktionen tryck på Knapp 1 under nedräkningen

När nedräkningen är färdig ger huvan ifrån sig en dubbel ljudsignal och stängs av

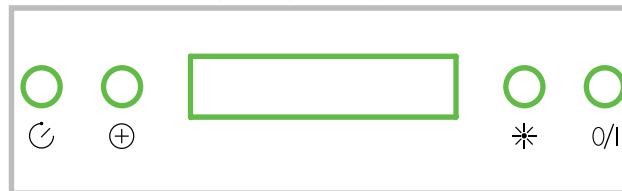
AVSTÄNGNING AV HUVEN (se piktogrammet O/I)

Tryck på Knapp 4

OBS:

Med huvan i läge stand-by (lampor av, motor av, display av), tryck på vilken knapp som helst för att tända displayens bakgrundsbelysning, men utan att funktionerna aktiveras. Först när knapparna P2, P3, P4 trycks in kommer man åt deras respektive funktioner.

Om ingen knapp trycks in inom 15 sek. från den första tryckningen, släcks displayen och huvan återgår till läge stand-by.



UNDERHÅLL

! Ta bort spänningen innan du ska göra rent eller utföra underhållsåtgärder.

Rengöring av spiskåpan

NÄR SKA DEN GÖRAS REN: rengör åtminstone en gång varannan månad för att undvika brandrisk.

UTVÄNDIG RENGÖRING: använd en trasa som har fuktats med ljummet vatten och mildt rengöringsmedel (för lackerade spiskåpor); använd specifika produkter som är till för spiskåpor i stål, koppar eller mässing.

INVÄNDIG RENGÖRING: använd en trasa (eller en pensel) som har dränkts med t-sprit.

VAD MAN INTE SKA GÖRA: använd inte etsande eller frätande produkter (t.ex. metallsvampar, för hårda borstar, väldigt aggressiva rengöringsmedel, etc.)

Rengöring av fettfilter

NÄR SKA DE RENGÖRAS: rengör åtminstone en gång varannan månad för att undvika brandrisk.

HUR KAN MAN TA BORT FILTREN: tryck spärren bakåt i anslutning till handtaget och dra filtret nedåt.

HUR SKA MAN RENGÖRA FILTREN: tvätta för hand eller i diskmaskin med mildt rengöringsmedel. Vid tvätt i diskmaskin kan en eventuell blekning ske som inte påverkar filtrens funktion på något sätt.

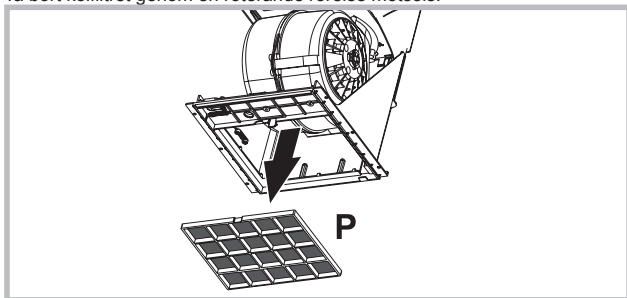
Byte av kolfiltret (P)

(Endast för filterande spiskåpa)

NÄR SKA DEN BYTAS UT: byt ut åtminstone en gång i halvåret.

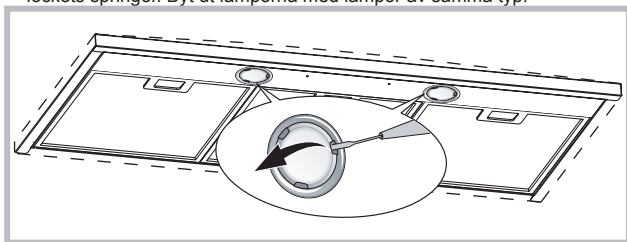
FÖR ATT TA BORT DEN: vid användning av apparaten i den filterande versionen kommer det att vara nödvändigt att byta ut kolfiltret.

Ta bort kolfiltret genom en roterande rörelse motsols.



Byte av lamporna

- För att byta ut halogenlamporna öppna locket genom att bända upp vid locket springor. Byt ut lamporna med lampor av samma typ.



DRIFTFEL

Om det verkar som att någonting inte fungerar utför följande enkla kontroller innan du ringer vår Kundtjänst:

• Om spiskåpan inte fungerar:

Kontrollera att:

- det inte är strömavbrott.
- en hastighet har valts.

• Om spiskåpan har låg kapacitet:

Kontrollera att:

- Den hastighet som har valts för motorn är tillräcklig för den mängd rök och ånga som släpps ut.
- Köket är tillräckligt ventilerat för att tillåta luftintag.
- Kolfiltret inte är utslitet (spiskåpa i filterande version).

• Om spiskåpan har stängts av under normal drift:

Kontrollera att:

- det inte är strömavbrott.
- den allpoliga brytaren inte är utlöst.



Komponenter som inte tillhör produktens standardutrustning.

! Η εγκατάσταση διενεργείται σύμφωνα με τις οδηγίες αυτές και από προσωπικό επαγγελματικά ειδικευμένο.

! Χρησιμοποιείτε γάντια στις εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης.

ΕΚΚΕΝΩΣΗ ΤΟΥ ΑΕΡΑ

(Για τις εκδόσεις απορρόφησης)

- ! Προετοιμάστε την οπή και τον αγωγό εκκένωσης του αέρα (διάμετρος 150mm).
- ! Χρησιμοποιήστε έναν αγωγό του ελάχιστου αναγκαίου μήκους.
- ! Χρησιμοποιήστε έναν αγωγό με τον ελάχιστο δυνατό αριθμό γωνιών (μέγιστη γωνία της καμπύλης: 90°).
- ! Αποφύγετε δραστικές αλλαγές διατομής του αγωγού.
- ! Χρησιμοποιήστε έναν αγωγό με το εσωτερικό κατά το δυνατόν πιο λείο.
- ! Το υλικό του αγωγού πρέπει να είναι εγκριμένο ως προς τις προδιαγραφές.
- ! Μη συνδέετε τον απορροφητήρα σε αγωγούς εκκένωσης των καπνών, προϊόντων καύσης (λέβητες, τζάκια, θερμάστρες, κλπ.).
- ! Για την εκκένωση του αέρα προς απομάκρυνση να τηρείτε τις υποδείξεις των αρμόδιων αρχών. Ακόμη, ο προς εκκένωση αέρας δεν πρέπει να αποβάλλεται μέσω μιας κοιλότητας του τοίχου εκτός κι αν αυτή η κοιλότητα προορίζεται για το σκοπό αυτό.
- ! Εξοπλίστε το χώρο με υποδοχές αέρα για να μη δημιουργήσει ο απορροφητήρας μια αρνητική πίεση στο δωμάτιο (που δεν πρέπει να ξεπερνάει τα 0,04 mbar). Πράγματι, αν ο απορροφητήρας χρησιμοποιηθεί ταυτόχρονα με συσκευές μη ηλεκτρικές (θερμάστρες αερίου, λαδιού, άνθρακα, κλπ.) μπορεί να αναρροφηθούν καυσάεiria από την πηγή θερμότητας.

ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ Η ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ;

Ο απορροφητήρας μπορεί να είναι τύπου απορρόφησης ή τύπου φιλτραρίσματος. Αποφασίστε εξ αρχής τον τύπο εγκατάστασης. Για καλύτερη απόδοση, προτείνουμε την εγκατάσταση του απορροφητήρα σε έκδοση απορρόφησης (αν είναι δυνατόν).

Έκδοση απορρόφησης

Ο απορροφητήρας καθαρίζει τον αέρα και τον αποβάλλει προς τα έξω μέσω ενός αγωγού εκκένωσης (διαμέτρου 150 mm).

Έκδοση φιλτραρίσματος

Ο απορροφητήρας καθαρίζει τον αέρα και τον επανεισάγει καθαρό στο δωμάτιο. Για την έκδοση αυτή απαιτείται: 1 εκτροπέας αέρα, 1 μείωση, 1 φίλτρο άνθρακα. Ο επάνω σωλήνας πρέπει να έχει τα ανοίγματα εκκένωσης τοποθετημένα στο υψηλότερο μέρος.

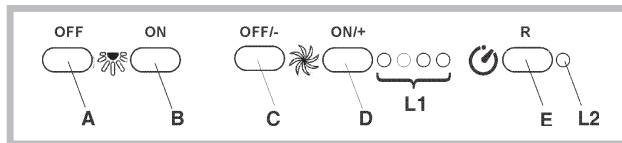
ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ

- A) σβήνει τα ΦΩΤΑ.
- B) ανάβει τα ΦΩΤΑ.
- C) Μειώνει την ταχύτητα του κινητήρα μέχρι την ελάχιστη. Αν πατηθεί για 2" σβήνει ο κινητήρας.
- D) Ενεργοποιεί τον κινητήρα (καλώντας την τελευταία χρησιμοποιηθείσα ταχύτητα) και αυξάνει την ταχύτητα μέχρι τη μέγιστη τιμή.
- E) RESET ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ ΦΙΛΤΡΩΝ/ TIMER: Πιέζοντας το κουμπί κατά την απεικόνιση του συναγερμού φίλτρων (με τον κινητήρα σβηστό) μηδενίζεται η μέτρηση των ωρών. Πιέζοντας το κουμπί κατά τη λειτουργία του κινητήρα, ενεργοποιείται το TIMER, οπότε ο απορροφητήρας σβήνει αυτόματα μετά από 5 λεπτά.
- L1) Τα 4 ΠΡΑΣΙΝΑ led επισημαίνουν την ταχύτητα σε εκτέλεση.
- L2) Όταν το LED είναι κόκκινο (με τον κινητήρα σβηστό) δείχνει το ΣΥΝΑΓΕΡΜΟ ΦΙΛΤΡΩΝ. Όταν το LED είναι πράσινο (αναβοσβήνει) δείχνει ότι ενεργοποιήθηκε το TIMER μέσω του κουμπιού E.

ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ ΦΙΛΤΡΩΝ:

Μετά από 30h λειτουργίας, το led L2 γίνεται ΚΟΚΚΙΝΟ. Δείχνει ότι πρέπει να καθαριστούν τα φίλτρα συγκράτησης λίπους. Μετά από 120h λειτουργίας, το led L2 γίνεται ΚΟΚΚΙΝΟ και αναβοσβήνει. Δείχνει ότι πρέπει να καθαριστούν τα φίλτρα συγκράτησης λίπους και να αντικατασταθούν τα φίλτρα άνθρακα.

Αφού καθαριστούν τα φίλτρα συγκράτησης λίπους (ή/και αντικατασταθούν τα φίλτρα άνθρακα), για να επανεκκινήσει η μέτρηση των ωρών (RESET) πιέστε το κουμπί E κατά την απεικόνιση του συναγερμού φίλτρων.



ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ

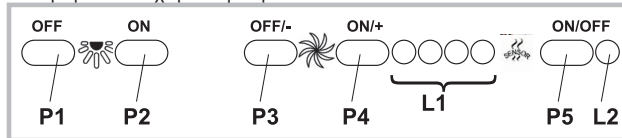
- P1) OFF Φώτα: Αν πατηθεί, σβήνουν τα φώτα.
- P2) ON Φώτα: Αν πατηθεί, ανάβουν τα φώτα.
- P3) OFF/- Κινητήρας: Μειώνει την ταχύτητα του κινητήρα μέχρι να φτάσει στην ελάχιστη ταχύτητα. Αν πατηθεί για 2" σβήνει ο κινητήρας. Αν πατηθεί για 2" όταν είναι ενεργό το RESET ΦΙΛΤΡΩΝ μηδενίζει τη μέτρηση ΩΡΩΝ.
- P4) ON/+ Κινητήρας: Ενεργοποιεί τον κινητήρα και αυξάνει την ταχύτητα του κινητήρα μέχρι να φτάσει στη μέγιστη ταχύτητα.
- P5) ON/OFF: Ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τον Αισθητήρα (τρόπος ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ή ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ). Στον Αυτόματο τρόπο το Led L2 είναι αναμμένο και το L1 επισημαίνει την ταχύτητα σε εκτέλεση. Σε Χειροκίνητο τρόπο το Led L2 είναι σβηστό
- L1) 4 Led: είναι 4 ΠΡΑΣΙΝΑ led. Επισημαίνουν την θεώσια ταχύτητα
- L2) Led: ΠΡΑΣΙΝΟ δείχνει τον ΑΥΤΟΜΑΤΟ Τρόπο. ΣΒΗΣΤΟ δείχνει τον ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ Τρόπο. ΚΟΚΚΙΝΟ δείχνει το Reset Φίλτρων

RESET ΦΙΛΤΡΩΝ: επισημαίνεται με τον Κινητήρα Σβηστό για 30": Μετά από 30h, το led L2 γίνεται σταθερά ΚΟΚΚΙΝΟ.

Μετά από 120h, το led L2 γίνεται ΚΟΚΚΙΝΟ και αναβοσβήνει.

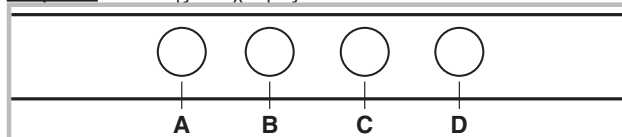
Επαναφέρεται στην αρχική κατάσταση (Reset) μέσω P3.

ΕΥΑΙΣΘΗΣΙΑ: Στο χειροκίνητο τρόπο, πιέζοντας ταυτόχρονα P5 και P4 εισέρχεστε στον τρόπο ευαισθησίας. Θα επισημανθεί η θεώσια ευαισθησία μέσω των 4 πράσινων led. Με τα κουμπιά P3(-) και P4(+) τίθεται η επιθυμητή ευαισθησία. Πιέζοντας P5 αποθηκεύεται η ευαισθησία και επιστρέφεται στον χειροκίνητο τρόπο.



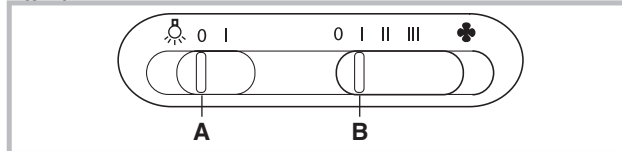
ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ

- Κουμπί A: διακόπτης φωτός.
- Κουμπί B: Διακόπτης ON/OFF κινητήρα στην I ταχύτητα.
- Κουμπί C: Διακόπτης II ταχύτητας.
- Κουμπί D: Διακόπτης III ταχύτητας.



ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ

- Κουμπί A: διακόπτης φωτός.
- θέση 0: φως σβηστό
- θέση 1: φως αναμμένο.
- Κουμπί B: διακόπτης κινητήρα
- θέση 0: κινητήρας σβηστός
- θέση 1-2-3: κινητήρας αναμμένος στην πρώτη, δεύτερη και τρίτη ταχύτητα.



ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ

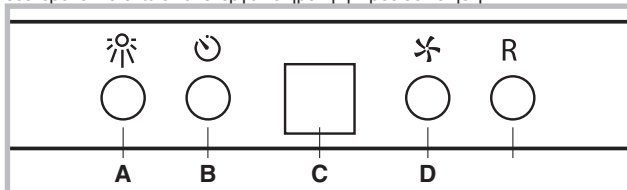
- Κουμπί A = ανάβει/σβήνει τα φώτα.
- Κουμπί B = ενεργοποιεί/απενεργοποιεί το ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ: αν το πατήσετε 1 φορά, ενεργοποιείται ο χρονοδιακόπτης και σε 5 λεπτά σταματά το μοτέρ (ταυτόχρονα στο παράθυρο ενδείξεων αναβοσβήνει το νούμερο της επιλεγμένης ταχύτητας). Ο χρονοδιακόπτης παραμένει ενεργοποιημένος ακόμα κι αν αλλάξει η ταχύτητα του μοτέρ.

Παράθυρο ενδείξεων C =

- δείχνει την επιλεγμένη ταχύτητα του μοτέρ (από 1 έως 4),
- δείχνει ότι έχει ενεργοποιηθεί ο χρονοδιακόπτης, όταν το νούμερο αναβοσβήνει,
- δείχνει ότι υπάρχει προειδοποίηση για τα φίλτρα όταν ανάβει ή αναβοσβήνει το κεντρικό τμήμα.

Κουμπί D = ενεργοποιεί το μοτέρ (στην τελευταία ταχύτητα που χρησιμοποιήθηκε), αν συνεχίσετε να πατάτε το κουμπί, επιλέγονται διαδοχικά οι ταχύτητες του μοτέρ από το 1 ως το 4. Αν κρατήσετε πατημένο

το κουμπί για 2 δευτερόλεπτα περίπου, σταματά το μοτέρ.
Κουμπί R = μηδενίζει τις ώρες λειτουργίας των φίλτρων συγκράτησης λίπους και των φίλτρων άνθρακα. Όταν εμφανίζεται η προειδοποίηση για τα φίλτρα (δηλ. ανάβει το κεντρικό τμήμα στο παράθυρο ενδείξεων), πρέπει να καθαρίσετε τα φίλτρα συγκράτησης λίπους (έχουν περάσει 30 ώρες λειτουργίας). Αν, αντιθέτως, το κεντρικό τμήμα στο παράθυρο ενδείξεων αναβοσβήνει, πρέπει να καθαρίσετε τα φίλτρα συγκράτησης λίπους και να αντικαταστήσετε τα φίλτρα άνθρακα (έχουν περάσει 120 ώρες λειτουργίας). Είναι σαφές ότι αν ο απορροφητήρας σας δεν είναι τύπου φιλτραρίσματος και συνεπώς δεν περιλαμβάνει φίλτρα άνθρακα, πρέπει μόνο να καθαρίσετε τα φίλτρα συγκράτησης λίπους, είτε είναι σταθερά αναμμένο το κεντρικό τμήμα του παραθύρου ενδείξεων, είτε αναβοσβήνει.
Η προειδοποίηση για τα φίλτρα εμφανίζεται με σβηστό το μοτέρ και παραμένει ενεργοποιημένη για περίπου 30". Για να μηδενίσετε την καταμέτρηση των ωρών λειτουργίας, κρατήστε πατημένο το κουμπί για 2 δευτερόλεπτα ενώ είναι ενεργοποιημένη η προειδοποίηση.



ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ:

Κουμπί A: ανάβει / σβήνει τα φώτα.

Κουμπί B: ενεργοποιεί / απενεργοποιεί την "Αυτόματη" λειτουργία.

Ενεργοποιώντας τη λειτουργία αυτή, εμφανίζεται ένα "A" στην οθόνη C, και η ταχύτητα του κινητήρα αυξάνει ή μειώνεται αυτόματα ανάλογα με τους καπνούς, τις οσμές και τα υπάρχοντα αέρια στην κουζίνα.

Οθόνη C:

- δείχνει την αυτόματη λειτουργία του αισθητήρα (εμφανίζεται το γράμμα "A").
- Δείχνει την αυτόματα επιλεγμένη από τον αισθητήρα ταχύτητα του κινητήρα.
- Δείχνει το ΣΥΝΑΓΕΡΜΟ ΦΙΛΤΡΩΝ όταν το κεντρικό τμήμα ανάβει ή αναβοσβήνει.

Κουμπί D: μειώνει την ταχύτητα του κινητήρα / Reset. Μειώνει την ταχύτητα του κινητήρα μέχρι το μηδέν (ακινητοποίηση), ωστόσο, μετά από περίπου 1 λεπτό, ο απορροφητήρας θα τεθεί εκ νέου σε αυτόματη λειτουργία, στην ταχύτητα που καθορίζεται από τον αισθητήρα. Πιέζοντας το κουμπί κατά την απεικόνιση του ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ ΦΙΛΤΡΩΝ, έχουμε το RESET, οπότε και επανεκκινεί η μέτρηση των ωρών. Κουμπί E: αυξάνει την ταχύτητα του κινητήρα. Ωστόσο, μετά από περίπου 1 λεπτό, ο απορροφητήρας θα τεθεί εκ νέου σε αυτόματη λειτουργία, στην ταχύτητα που καθορίζεται από τον αισθητήρα.

Τροποποίηση της ευαισθησίας του αισθητήρα:

Μπορείτε να τροποποιήσετε την ευαισθησία του αισθητήρα ενεργώντας ως ακολούθως:

- σταματήστε τον απορροφητήρα πιέζοντας το κουμπί B. - Πιέστε ταυτόχρονα τα κουμπιά D και E (στην οθόνη θα εμφανιστεί ο δείκτης ευαισθησίας του αισθητήρα).
- Πιέζοντας τα κουμπιά D ή E, αυξάνει ή μειώνεται ο δείκτης ευαισθησίας του αισθητήρα (1: ευαισθησία ελάχιστη / 9: ευαισθησία μέγιστη).
- σε περίπτωση διακοπής της ηλεκτρικής τροφοδοσίας, ο αισθητήρας θα λειτουργήσει εκ νέου με ευαισθησία 5.

Προσοχή: Για την αποφυγή ζημιών στον αισθητήρα, μη χρησιμοποιείτε σιλικονικά προϊόντα πλησίον του απορροφητήρα!

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΩΣ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟΣ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ:

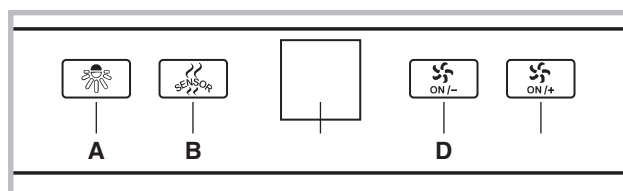
Κουμπί A: ανάβει / σβήνει τα φώτα.

Οθόνη C:

- δείχνει την επιλεγμένη ταχύτητα του κινητήρα (από 1 έως 4)
- δείχνει την ενεργοποίηση του Timer όταν ο αριθμός αναβοσβήνει
- δείχνει το συναγερμό φίλτρων όταν το κεντρικό τμήμα ανάβει ή αναβοσβήνει.

Κουμπί D: μειώνει την ταχύτητα του κινητήρα / Ακινητοποίηση / Reset μειώνει την ταχύτητα του κινητήρα μέχρι το μηδέν (ακινητοποίηση). Πιέζοντας το κουμπί κατά την απεικόνιση του συναγερμού φίλτρων, έχουμε το RESET, οπότε επανεκκινεί η μέτρηση των ωρών.

Κουμπί E: ενεργοποιεί τον κινητήρα / αυξάνει την ταχύτητα του κινητήρα / TIMER. Πιέζοντας το κουμπί ενεργοποιείται ο κινητήρας (στην τελευταία επιλεγμένη ταχύτητα). Πιέζοντας το ακόμη αυξάνει η ταχύτητα του κινητήρα. Κρατώντας πατημένο το κουμπί για μερικά δευτερόλεπτα, ενεργοποιείται το TIMER, οπότε μετά από 5 λεπτά ο κινητήρας σταματάει (ταυτόχρονα στην οθόνη αναβοσβήνει ο αριθμός της επιλεγμένης ταχύτητας). Το timer παραμένει ενεργό αν αλλάξει η ταχύτητα του κινητήρα. Για την απενεργοποίηση του Timer ξαναπιέστε το κουμπί.



ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ (που πρέπει να διενεργείται με τον απορροφητήρα σε τρόπο λειτουργίας stand-by)

- 1) πατήστε και κρατήστε πατημένο το Πλήκτρο 1, μέχρις ότου τα ψηφία της ώρας να αναβοσβήνουν
- 2) αλλάξτε τα ψηφία της ώρας πατώντας το Πλήκτρο 2 (-) ή το Πλήκτρο 3 (+)
- 3) αφού ρυθμίσετε την ώρα πατήστε το Πλήκτρο 1, θα αναβοσβήνουν τα ψηφία των λεπτών
- 4) αλλάξτε τα ψηφία των λεπτών πατώντας το Πλήκτρο 2 (-), ή το Πλήκτρο 3 (+)
- 5) πατήστε το Πλήκτρο 1 για να επιστρέψετε στην κανονική προβολή, η ώρα έχει αποθηκευθεί

ΑΝΑΜΜΑ ΣΒΗΣΙΜΟ ΛΑΜΠΩΝ (συνοδεύεται με εικονοσύμβολο λάμπας)

Πατήστε το Πλήκτρο 2 για on/off φώτα. Το ότι τα φώτα είναι αναμμένα ανακοινώνεται και από την ανάφλεξη της φωτεινής στεφάνης γύρω από το Πλήκτρο 2, καθώς και από την ανάφλεξη της εικόνας "Lamp" στη φωτεινή οθόνη

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΜΟΤΕΡ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ (συνοδεύεται με εικονοσύμβολο +)

Πατώντας το Πλήκτρο 4 ενεργοποιείται το μοτέρ, το οποίο ξεκινά με την 3η ταχύτητα για χρόνο 2 δευτερολέπτων, στη συνέχεια ο απορροφητήρας ρυθμίζεται στην τελευταία ταχύτητα που είχε πριν από την τελευταία φορά που έσβησε.

Ή:

Πατώντας το Πλήκτρο 3 ενεργοποιείται το μοτέρ, το οποίο ξεκινά με την 3η ταχύτητα για χρόνο 2 δευτερολέπτων και στη συνέχεια ρυθμίζεται στην τελευταία ταχύτητα που είχε πριν από την τελευταία φορά που έσβησε.

Η ενεργοποίηση του μοτέρ του απορροφητήρα ανακοινώνεται από την ανάφλεξη των φωτεινών στεφάνων γύρω από το Πλήκτρο 3 και Πλήκτρο 4, καθώς και από την ανάφλεξη της εικόνας "Speed" στη φωτεινή οθόνη

ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΤΟΥ ΜΟΤΕΡ (συνοδεύεται με εικονοσύμβολο +)

Πατώντας το Πλήκτρο 3 αλλάζει κυκλικά η ταχύτητα του μοτέρ, με αυξανόμενη πορεία. Η εικόνα της ταχύτητας του μοτέρ περιστρέφεται με μια ταχύτητα που είναι ανάλογη με εκείνη της ρυθμιζόμενης ταχύτητας (πιο αργά για την πρώτη ταχύτητα, πιο γρήγορα για τη δεύτερη, ακόμη πιο γρήγορα για την τρίτη)

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ TIMER (συνοδεύεται με εικονοσύμβολο timer)

Η λειτουργία timer συνιστάται στο να κάνει να λειτουργεί ο απορροφητήρας για ένα καθορισμένο χρονικό διάστημα. Μόλις περάσει αυτό το διάστημα ο απορροφητήρας σβήνει.

Με αναμμένο το μοτέρ:

πατώντας το Πλήκτρο 1 ενεργοποιείται η λειτουργία Timer. Όταν η λειτουργία timer είναι ενεργοποιημένη στην οθόνη εμφανίζεται η εικόνα "timer", η φωτεινή στεφάνη γύρω από το Πλήκτρο 1 αναβοσβήνει και η οθόνη απεικονίζει τη διάρκεια της αντίστροφης μέτρησης. Ο χρονοδιακόπτης ρυθμίζεται αυτόματα σε 5 λεπτά, αλλά σε αυτή τη φάση πατώντας το Πλήκτρο 2 ή το Πλήκτρο 3 μπορεί να αυξηθεί/μειωθεί η διάρκεια της αντίστροφης μέτρησης

Αφού ρυθμισθεί η διάρκεια του timer είναι δυνατό να ξεκινήσει η μέτρηση πατώντας το Πλήκτρο 1 (εάν μέσα σε 10 δευτερόλεπτα δεν πατηθεί το Πλήκτρο 1 η μέτρηση ξεκινά αυτόματα)

Για να σταματήσει η μέτρηση και να απενεργοποιηθεί η λειτουργία timer, πατήστε το Πλήκτρο 1 κατά τη διάρκεια της αντίστροφης μέτρησης

Στο τέλος της αντίστροφης μέτρησης, ο απορροφητήρας εκπέμπει ένα διπλό ηχητικό σήμα beep και το μοτέρ σβήνει

ΣΒΗΣΙΜΟ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ (συνοδεύεται με εικονοσύμβολο 0/I)

Πατήστε το Πλήκτρο 4

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Με τον απορροφητήρα στον τρόπο λειτουργίας stand-by (φώτα off, μοτέρ

off, σβησμένη οθόνη), πατώντας ένα οποιοδήποτε πλήκτρο κάνετε να λειτουργήσει ο οπίσθιος φωτισμός της οθόνης, αλλά χωρίς να εκτελούνται οι λειτουργίες. Πατώντας μόνο πάλι τα πλήκτρα P2, P3, P4 μπορείτε να έχετε πρόσβαση στις σχετικές λειτουργίες τους.

Αν μέσα σε 15 sec. από το πρώτο πάτημα δεν πατήσετε κανένα πλήκτρο η οθόνη σβήνει και ο απορροφητήρας επιστρέφει στον τρόπο λειτουργίας stand-by.



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

! Πριν καθαρίσετε ή κάνετε συντήρηση διακόψτε το ηλεκτρικό.

Καθαριότητα του απορροφητήρα

ΠΟΤΕ ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΑΙ: τον καθαρίζετε τουλάχιστον κάθε 2 μήνες για να αποσοβηθούν κίνδυνοι πυρκαγιάς.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ: χρησιμοποιήστε ένα πανί βρεγμένο με χλιαρό νερό και ουδέτερο απορρυπαντικό (για τους βερνικωμένους απορροφητήρες). Χρησιμοποιήστε προϊόντα ειδικά για απορροφητήρες από ασάλι, χαλκό ή μπρούντζο.

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ: χρησιμοποιήστε ένα πανί (ή ένα πινέλο) εμποτισμένο σε αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη.

ΤΙ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ: μη χρησιμοποιήσετε προϊόντα διαβρωτικά ή αποξυστικά (για παράδειγμα μεταλλικά σφουγγαράκια, βούρτσες πολύ σκληρές, απορρυπαντικά πολύ βίαια, κλπ.)

Καθαρισμός των φίλτρων συγκράτησης λίπους

ΠΟΤΕ ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΑΙ: το καθαρίζετε τουλάχιστον κάθε 2 μήνες για να αποσοβηθούν κίνδυνοι πυρκαγιάς.

ΠΩΣ ΑΦΑΙΡΟΥΝΤΑΙ ΤΑ ΦΙΛΤΡΑ: απέναντι από τη λαβή σπρώξτε το στοπ προς τα πίσω και τραβήξτε το φίλτρο προς τα κάτω.

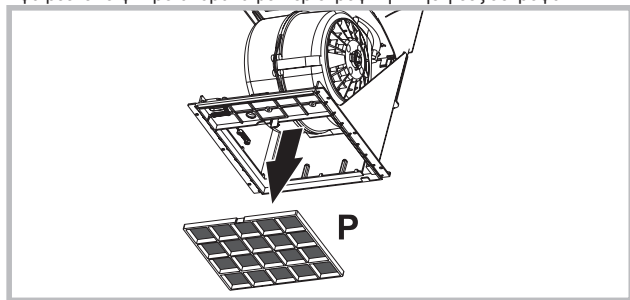
ΠΩΣ ΚΑΘΑΡΙΖΟΝΤΑΙ ΤΑ ΦΙΛΤΡΑ: πλύνετε με ουδέτερο απορρυπαντικό στο χέρι ή σε πλυντήριο πιάτων. Στην περίπτωση πλύσης σε πλυντήριο πιάτων, ένας ενδεχόμενος αποχρωματισμός δεν διακυβεύει με κανένα τρόπο τη λειτουργικότητα των φίλτρων.

Αντικατάσταση του φίλτρου άνθρακα (P)

(Μόνο για τον απορροφητήρα φιλτραρίσματος)

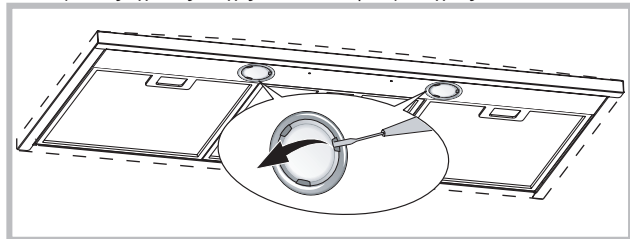
ΠΟΤΕ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑΤΑΙ: αντικαθίσταται τουλάχιστον κάθε 6 μήνες.

ΠΩΣ ΤΟ ΑΦΑΙΡΕΙΤΕ: στην περίπτωση χρήσης της συσκευής σε έκδοση φιλτραρίσματος, θα χρειαστεί να αντικαταστήσετε το φίλτρο άνθρακα. Αφαιρέστε το φίλτρο άνθρακα με περιστροφική κίνηση δεξιόστροφα.



Αντικατάσταση των λυχνιών

- Για την αντικατάσταση των λυχνιών αλογόνου, ανοίξτε το καπάκι κάνοντας κόντρα στις σχετικές εσοχές. Αντικαταστήστε με λυχνίες του ίδιου τύπου.



ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Αν κάτι δεν λειτουργήσει, πριν καλέσετε την Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης διενεργήστε τους ακόλουθους απλούς ελέγχους:

• Αν ο απορροφητήρας δεν λειτουργεί:

Βεβαιωθείτε αν:

- υπάρχει διακοπή ηλεκτρικού.
- έχει επιλεγεί μια ταχύτητα.

• Αν ο απορροφητήρας έχει μειωμένη απόδοση:

Βεβαιωθείτε αν:

- Η ταχύτητα κινητήρα επαρκεί για την ποσότητα καπνού και ατμών που ελευθερώνεται.
- Η κουζίνα αερίζεται επαρκώς για να επιτρέψει μια υποδοχή αέρα.
- Το φίλτρο άνθρακα έχει εξαντληθεί (απορροφητήρας σε έκδοση φιλτραρίσματος).

• Αν ο απορροφητήρας έσβησε στη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας:


Βεβαιωθείτε αν:

- υπάρχει διακοπή ηλεκτρικού.
- η πολυπολική διάταξη διακοπής έχει ενεργοποιηθεί.



Εξαρτήματα που δεν παρέχονται με το προϊόν

! Instalarea se va face conform prezentelor instrucțiuni, numai de persoane calificate.

 Utilizați mănuși pe parcursul operațiunilor de instalare și întreținere.

EVACUAREA AERULUI

(Pentru versiunile cu aspirare)

- ! Pregătiți orificiul și conducta de evacuare a aerului (diametrul 150mm).
 - ! Utilizați o conductă cu lungimea minimă necesară.
 - ! Utilizați o conductă cu cât mai puține coturi posibile (unghi maxim al cotului: 90°).
 - ! Evitați schimbarea drastică a secțiunii conductei.
 - ! Utilizați o conductă cu interiorul cât mai neted posibil.
 - ! Materialul conductei trebuie să fie aprobat corespunzător.
 - ! Nu legați hota la conductele de evacuare a fumului produs în urma combustiei (centrale, cămine, sobe etc).
 - ! Pentru evacuarea aerului respectați indicațiile stabilite de autoritățile competente.
- De asemenea, aerul nu trebuie evacuat printr-un orificiu al peretelui decât dacă acesta a fost construit special în acest scop.
- ! Dotați spațiul cu prize de aer pentru a evita ca hota să creeze o presiune negativă în cameră (care nu trebuie să depășească 0,04 mbari); de fapt, dacă hota se utilizează concomitent cu alte aparate care nu sunt electrice (sobe cu gaz, ulei sau cărbune etc.) pot apărea vârtejuri de gaze degajate de sursa de căldură.

FILTRANTĂ SAU ASPIRANTĂ ?

Hota poate fi utilizată atât în versiune filtrantă cât și în versiune aspirantă. Decideți de la început versiunea de instalare. Pentru o mai bună eficiență, vă recomandăm să instalați hota în versiunea aspirantă (dacă este posibil).

Versiune aspirantă

Hota filtrează aerul și-l împinge în exterior printr-o conductă de evacuare (diametrul 150 mm).

Versiune filtrantă

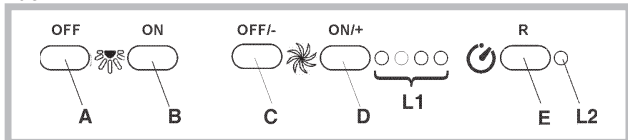
Hota filtrează aerul și-l reintroduce curat în cameră. Pentru utilizarea acestei versiuni sunt necesare: 1 deflector de aer, 1 reducție, 1 filtru cu carbon. Tubul superior trebuie să aibă gurile de aspirare a aerului poziționate în partea de sus.

COMENZI

- A) Oprirea ILUMINATULUI.
 - B) Pornirea ILUMINATULUI.
 - C) Descrescerea vitezei motorului, până la minimum. Dacă este menținut apăsat timp de 2", motorul se oprește.
 - D) Acționarea motorului (la ultima viteză utilizată) și creșterea vitezei până la maximum.
 - E) RESETAREA STĂRII DE ALARMĂ LA FILTRE/RESETAREA TEMPORIZATORULUI: apăsarea acestui buton în timpul afișării alarmei la filtre (când motorul este oprit) va determina resetarea contorului orelor de funcționare. Apăsarea acestui buton în timpul funcționării motorului va determina activarea TEMPORIZATORULUI, iar hota se va stinge automat după 5 minute.
- L1) Cele 4 leduri VERZI indică viteza curentă a motorului.
L2) Culoarea roșie a LEDULUI (când motorul este oprit) indică o STARE DE ALARMĂ LA FILTRE. Culoarea verde a LEDULUI (apris cu lumină intermitentă) indică faptul că TEMPORIZATORUL a fost acționat cu butonul E.

STARE DE ALARMĂ LA FILTRE:

După 30 de ore de funcționare, ledul L2 se aprinde cu culoarea ROȘIE, indicând necesitatea curățării filtrelor de grăsime. După 120 de ore de funcționare, ledul L2 se aprinde cu culoarea ROȘIE intermitentă, indicând necesitatea curățării filtrelor de grăsime și a înlocuirii filtrelor cu cărbune. După curățarea filtrelor de grăsime și înlocuirea filtrelor cu cărbune, pentru repornirea contorului orelor de funcționare (RESETARE), apăsați butonul E în momentul în care pe afișaj este indicată starea de alarmă la filtre.

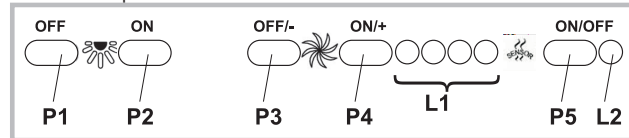


COMENZI

- P1) OFF Lumini: Dacă este apăsat se sting luminile.
- P2) ON Lumini: Dacă este apăsat se aprind luminile.
- P3) OFF/- Motor: Reduce viteza până când ajunge la cea minimă. Dacă este menținut apăsat timp de 2", motorul se oprește. Dacă se apasă timp de 2" când este acționat RESET FILTRE este adus la zero contorul ORE.
- P4) ON/+ Motor: Pornește motorul și mărește viteza acestuia până când ajunge la cea maximă.
- P5) ON/OFF: Activează/dezactivează Senzorul (mod AUTOMAT sau MANUAL). În modul Automat Led-ul L2 este aprins, iar L1 indică viteza curentă de lucru. În modul Manual Led-ul L2 este stins
- L1) 4 Led: sunt 4 leduri VERZI. Indică viteza stabilită
- L2) Led: VERDE indică Modul AUTOMAT. STINS indică Modul MANUAL. ROȘU indică Reset Filtre

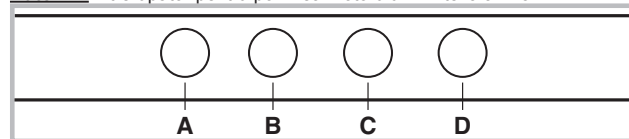
RESET FILTRE: este afișată timp de 30" când motorul este oprit. După 30h culoarea led-ului L2 se schimbă în ROȘU și luminează continuu. După 120h culoarea led-ului L2 se schimbă în ROȘU și luminează intermitent. Se resetează cu ajutorul P3

SENSIBILITATE: În modul de operare manual, apăsând concomitent P5 și P4 se intră în mod sensibilitate. Sensibilitatea stabilită va fi indicată prin cele 4 leduri verzi. Cu ajutorul butoanelor P3(-) și P4(+) se stabilește sensibilitatea dorită. Apăsând P5 se memorează sensibilitatea și se revine la modul de operare manual.



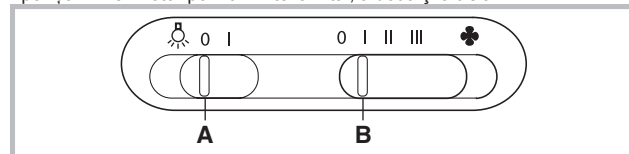
COMENZI

- Buton A: Întrerupător pentru aprinderea iluminatului.
- Buton B: Întrerupător ON/OFF pentru pornirea motorului în viteza I.
- Buton C: Întrerupător pentru pornirea motorului în viteza a II-a.
- Buton D: Întrerupător pentru pornirea motorului în viteza a III-a.



COMENZI

- Buton A: Întrerupător pentru aprinderea iluminatului;
 - poziția 0: iluminat oprit;
 - poziția 1: iluminat pornit.
- Buton B: Întrerupător pentru pornirea motorului;
 - poziția 0: motor oprit;
 - poziția 1-2-3: motor pornit în viteza întâi, a doua și a treia.



COMENZI

- Tasta A = aprinde/stinge luminile.
- Tasta B = cuplează/decuplează TEMPORIZATORUL: apăsând o dată se activează temporizatorul, iar după 5 minute motorul se oprește (concomitent pe afișaj apare luminat intermitent numărul vitezei selectate); temporizatorul rămâne activat dacă se schimbă viteza motorului.

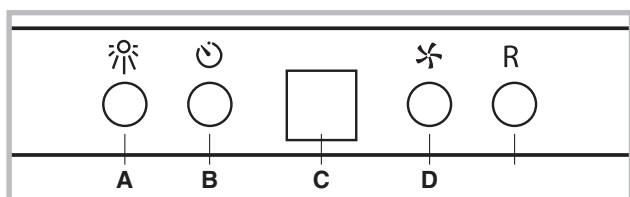
Afișaj C =

- indică viteza selectată a motorului (de la 1 la 4);
- indică activarea Temporizatorului când numărul luminează intermitent;
- indică alarma filtrelor când segmentul central se aprinde sau luminează intermitent.

Tasta D = acționează motorul (la ultima viteză utilizată); apăsând în continuare tasta, se selectează vitezele motorului de la 1 la 4 în mod secvențial; ținând apăsată tasta circa 2 secunde, motorul se oprește.

Tasta R = reset filtre de grăsime și filtre carbon; când se aprinde alarma filtre (adică pe afișaj se aprinde segmentul central), trebuie curățate filtrele de grăsime (au trecut 30 de ore de funcționare); dacă în schimb segmentul central luminează intermitent, trebuie curățate filtrele de grăsime și înlocuit filtrul carbon (au trecut 120 ore de funcționare). În cazul în care hota dumneavoastră nu este în versiune filtrantă și deci nu are filtru carbon, trebuie doar să curățați filtrele de grăsime, fie că segmentul central rămâne aprins fie că acesta luminează intermitent. Alarma filtre se aprinde când motorul este oprit și este vizibilă circa 30".

Pentru a reporni contorizarea orelor țineți apăsată tasta timp de 2 secunde, pe parcursul afișării alarmei.



COMENZI

FUNCȚIONAREA AUTOMATĂ CU SENZOR:

Tasta A : aprinde / stinge luminile.

Tasta B : activează / dezactivează funcția "Automat". Activând această funcție, apare un "A" pe afișajul C și viteza motorului crește sau se reduce automat în funcție de fumul, mirosul sau gazele prezente în bucătărie.

Afișaj C :

- indică funcționarea automată a senzorului (apare litera "A");
- indică viteza motorului selectată automat de senzor;
- indică alarma filtrelor când segmentul central se aprinde sau luminează intermitent.

Tasta D : reduce viteza motorului / Reset; reduce viteza motorului până la zero (oprire), oricum, după circa 1 minut, hota intră din nou în regim automat, la viteza stabilită de senzor.

Apăsând tasta pe parcursul afișării alarmei filtrelor se realizează RESETAREA, pornind contorizarea orelor.

Tasta E : crește viteza motorului; oricum, după circa 1 minut, hota intră din nou în regim automat, la viteza stabilită de senzor.

Modificarea sensibilității senzorului:

se poate modifica sensibilitatea senzorului, acționând după cum urmează:

- Opriți hota apăsând tasta B.
- Apăsați concomitent tastele D și E (pe afișaj va apărea indicele de sensibilitate al senzorului).
- Apăsând tastele D sau E, crește sau se reduce indicele de sensibilitate al senzorului (1 : sensibilitate minimă / 9 : sensibilitate maximă).
- În cazul întreruperii alimentării electrice, senzorul va funcționa din nou cu sensibilitatea 5.

Atenție: pentru a evita deteriorarea senzorului nu utilizați produse silicice în apropierea hotei!

FUNCȚIONAREA CA HOTĂ CLASICĂ:

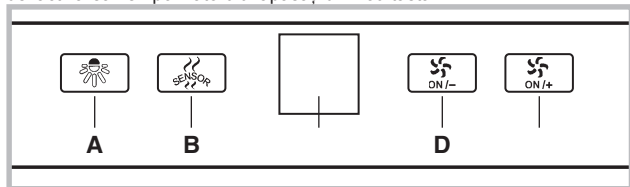
Tasta A : aprinde / stinge luminile.

Afișaj C :

- indică viteza selectată a motorului (de la 1 la 4);
- indică activarea Temporizatorului când numărul luminează intermitent;
- indică alarma filtrelor când segmentul central se aprinde sau luminează intermitent.

Tasta D : reduce viteza motorului / Oprire / Reset; reduce viteza motorului până la zero (oprire). Apăsând tasta pe parcursul afișării alarmei filtrelor se realizează RESETAREA, pornind contorizarea orelor.

Tasta E : acționează motorul / crește viteza motorului / TEMPORIZATOR. Apăsând tasta se acționează motorul (la ultima viteză selectată); apăsând-o în continuare crește viteza motorului; ținând apăsată tasta câteva secunde se activează TEMPORIZATORUL, iar după 5 minute motorul se oprește (concomitent pe afișaj se aprinde intermitent numărul vitezei selectate); temporizatorul rămâne activat dacă se schimbă viteza motorului. Pentru dezactivarea Temporizatorului apăsați din nou tasta.



INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE

REGLAREA OREI (de efectuat cu hota în modalitate stand-by)

- 1) apăsați și țineți apăsat pe Butonul 1 până când cifrele orelor clipesc
- 2) modificați cifrele care indică ora apăsând pe Butonul 2 (-) sau pe Butonul 3 (+)
- 3) odată reglată ora apăsați pe Butonul 1, clipesc cifrele minutelor
- 4) modificați cifrele minutelor apăsând pe Butonul 2 (-) sau pe Butonul 3 (+)
- 5) apăsați Butonul 1 pentru a vă întoarce la vizualizare normală, ora a fost memorizată

APRINDEREA STINGEREA LĂMPILOR (adăugați pictograma lampă)

Apăsați pe Butonul 2 pentru on/off lumini. Luminile aprinse sunt semnalate și de aprinderea coroanei luminoase din jurul Butonului 2 și de aprinderea icoanei "Lamp" de pe display-ul luminos

PORNIREA MOTORULUI HOTELI (adăugați pictograma +)

Apăsând pe Butonul 4 intră în funcțiune motorul, care pornește cu viteza a 3^a pentru un timp de 2 secunde, apoi hota selectează ultima viteză la care se afla înainte de ultima oprire.

Sau:

Apăsând pe Butonul 3 intră în funcțiune motorul, care pornește cu viteza a 3^a pentru un timp de 2 secunde, apoi hota selectează ultima viteză la care se afla înainte de ultima oprire.

Pornirea motorului hotei este semnalată de aprinderea coroanelor luminoase din jurul Butonului 3 și a Butonului 4 și de aprinderea icoanei "Speed" de pe display-ul luminos

SCHIMBAREA VITEZEI MOTORULUI (adăugați pictograma +)

Apăsând pe Butonul 3 se modifică ciclic viteza motorului, în mod crescător. Icoana vitezei motorului se mișcă proporțional cu viteza selectată (mai lentă pentru prima viteză, mai rapidă pentru a doua viteză, și mai rapidă pentru a treia)

ACTIVARE FUNCȚIEI TIMER (adăugați pictograma timer)

Funcția timer permite funcționarea hotei pentru o anumită perioadă de timp; la expirarea acestui timp hota își încetează funcționarea.

cu motor pornit:

apăsând pe Butonul 1 se activează funcția Timer. Când funcția timer este activă se deschide pe display icoana "timer", coroana luminoasă din jurul Butonului 1 clipește și display-ul afișează durata numărătoarei inverse. Timer-ul este reglat automat pentru 5 minute, dar în această fază apăsând pe Butonul 2 sau pe Butonul 3 se poate crește /diminua timpul numărătoarei inverse

Odată reglată durata timer-ului este posibilă pornirea contorizării apăsând pe Butonul 1 (dacă în 10" nu se apasă pe Butonul 1 contorizarea se pornește automat)

Pentru a întrerupe contorizarea și dezactivarea funcției timer apăsați Butonul 1 în timpul numărătoarei inverse

La scăderea numărătoarei inverse hota emite un dublu beep și motorul se oprește

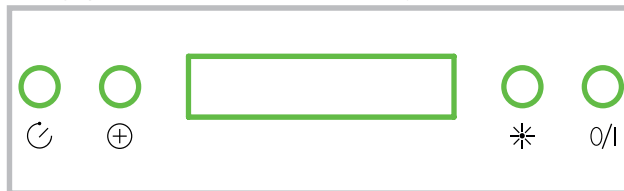
OPRIREA FUNCȚIONĂRII HOTELI (adăugați pictograma O/I)

Apăsați pe Butonul 4

NOTĂ:

Cu hota în modalitate stand-by (lumini off, motor off, display stins), apăsând oricare tastă se pornește retro-iluminarea display-ului, dar fără ca funcțiile să fie efectuate. Numai apăsând din nou pe tastele P2, P3, P4 se pot activa funcțiile lor corespunzătoare.

Dacă în 15 sec. de la prima apăsare nu este apăsată nici o tastă display-ul se stinge și hota reintră în modalitate de stand-by.



ÎNȚEȚINERE

! Înainte de a curăța sau efectua întreținerea decuplați tensiunea.

Curățarea hotei

CÂND TREBUIE CURĂȚATĂ: curățați cel puțin o dată la 2 luni pentru a evita riscul de incendiu.

CURĂȚARE EXTERNĂ: utilizați o lavetă umezită în apă caldută și detergent neutru (pentru hote vopsite); utilizați produse speciale pentru hotele din oțel, aramă sau cupru.

CURĂȚARE INTERNĂ: utilizați o lavetă (sau o cârpă) îmbibată cu alcool etilic diluat.

CE NU TREBUIE FĂCUT: nu utilizați produse abrazive sau corozive (de exemplu bureți metalici, perii foarte dure, detergenți foarte agresivi etc.)

Curățarea filtrelor anti-grăsimi

CÂND TREBUIE CURĂȚATE: curățați cel puțin o dată la 2 luni pentru a evita riscul de incendiu.

CUM SE SCOT FILTRELE: cu mânerul corespunzător împingeți dispozitivul de prindere în spate și trageți filtrul în jos.

CUM SE CURĂȚĂ FILTRELE: spălați-le cu un detergent neutru, manual sau cu mașina de spălat vase. În cazul în care le spălați cu mașina de spălat vase, dacă se decolorează nu înseamnă că este afectată și funcționarea acestora.

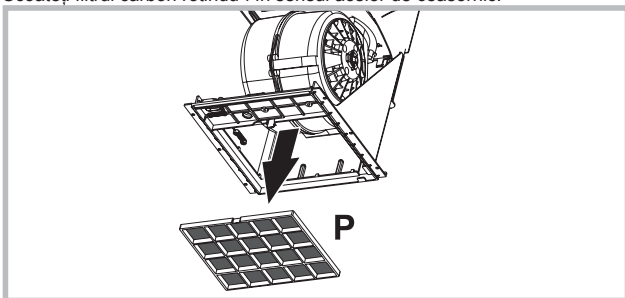
Înlocuire filtru carbon (P)

(Doar pentru hote filtrante)

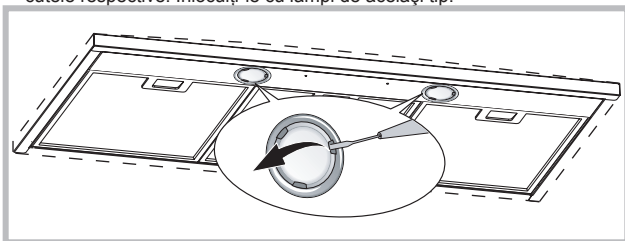
CÂND TREBUIE ÎNLOCUIT: cel puțin o dată la 6 luni.

CUM SE SCOATE: în cazul utilizării hotei în versiune filtrantă, va fi necesară înlocuirea filtrului cu carbon.

Scoateți filtrul carbon rotindu-l în sensul acelor de ceasornic.

**Înlocuirea lămpilor**

- Pentru înlocuirea lămpilor cu halogen deschideți capacul și acționați culele respective. Înlocuiți-le cu lămpi de același tip.

**ANOMALII DE FUNCȚIONARE**

Dacă vi se pare că ceva nu funcționează, înainte de a contacta Serviciul Asistență, efectuați următoarele verificări simple:

• Dacă hota nu funcționează:

Verificați dacă:

- nu este întrerupt curentul.
- a fost selectată o viteză.

• Dacă hota are un randament scăzut:

Verificați dacă:

- Viteza motorului selectată este suficientă pentru cantitatea de fum și abur eliminată.
- Bucătăria este aerisită suficient pentru a crea o priză de aer.
- Filtrul carbon nu este consumat (hotă în versiunea filtrantă).

• Dacă hota s-a oprit pe parcursul funcționării normale:

Verificați dacă:

- nu este întrerupt curentul.
- întreruptorul bimetal nu s-a cuplat.



Componente care nu se află în dotarea produsului

! Instalace musí být provedena podle uvedených pokynů odborně kvalifikovaným personálem.



Při provádění operací instalace a údržby používejte rukavice.

ODTAH VZDUCHU

(pro sací verze)

- ! Připravte otvor a trubici odtahu vzduchu (průměr 150 mm).
 - ! Použijte trubici o nejkratší možné délce.
 - ! Používejte trubici s co nejmenším počtem ohybů (maximální úhel ohybu: 90°).
 - ! Vyhněte se výrazným změnám části trubice.
 - ! Používejte trubici s co nejhladším vnitřním povrchem.
 - ! Materiál, ze kterého je trubka vyrobena, musí odpovídat platným normám.
 - ! Nezapojujte digestoř na trubky odtahu spalin (kotle, krby, kamna, atd.).
 - ! Pro výfuk vypouštěného vzduchu dodržujte předpisy kompetentních úřadů.
- Dále vypouštěný vzduch nesmí být veden otvorem ve zdi, ledaže by tento otvor byl určen k tomuto účelu.
- ! Vybavte prostor sacími hrdly, abyste zabránili tomu, že digestoř vytvoří negativní tlak v místnosti (nesmí překročit 0,04 mBar), pokud by totiž byl kryt současně používán také jiným elektrickým zařízením (plynová kamna, olejová kamna, kamna na uhlí, atd.), mohlo by vzniknout sání odpadních plynů ze zdroje tepla.

FILTRUJÍCÍ NEBO SACÍ?

Digestoř může být buď ve verzi sací nebo filtrující. Typ si zvolte ještě před instalací. Doporučujeme instalovat digestoř sací verze (pokud je to možné), protože má vyšší účinnost.



Sací verze

Digestoř čistí vzduch a odvádí ven výfukovou trubicou (průměr 150 mm).



Filtrační verze

Digestoř čistí vzduch a vrací jej čistý zpět do místnosti.

Pro tuto verzi je třeba: 1 vztáková klapka, 1 redukce, 1 uhlíkový filtr. Horní trubka musí mít výstupní otvory vzduchu umístěné na horní straně.

PŘÍKAZY

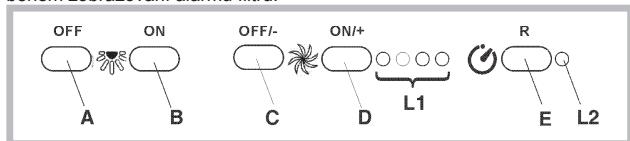
- A) Rozsvítí/zhasne světla .
- B) Rozsvítí/zhasne světla .
- C) Snižuje rychlost motoru, až do dosažení minimální hodnoty. Je-li stlačeno po dobu 2", zastaví motor.
- D) Spouští motor (příčemž je nastavena poslední použitá rychlost) a zvyšuje rychlost, až do dosažení maximální hodnoty.
- E) RESET POPLACHOVÉHO STAVU FILTRŮ / ČASOVÝ SPÍNAČ: stisknutím tlačítka při zobrazení poplachového stavu filtrů (při zastaveném motoru) se vynuluje odpočet hodin. Stisknutím tlačítka za chodu motoru se spouští ČASOVÝ SPÍNAČ, proto se digestoř automaticky zastaví po uplynutí 5 minut.
- L1) 4 ZELENÉ kontrolky signalizují momentální provozní rychlost.
- L2) Je-li KONTROLKA červená (při zastaveném motoru), signalizuje POPLACHOVÝ STAV FILTRŮ. Je-li KONTROLKA zelená (blikající), signalizuje, že byl spuštěn ČASOVÝ SPÍNAČ pomocí tlačítka E.

POPLACHOVÝ STAV FILTRŮ:

Po uplynutí 30 provozních hodin bude mít kontrolka L2 ČERVENOU barvu; Indikuje, že je nutno vyčistit protitukové filtry.

Po uplynutí 120 provozních hodin bude mít kontrolka L2 ČERVENOU barvu a bude blikat; Signalizuje, že je nutno vyčistit protitukové filtry a vyměnit uhlíkové filtry.

Jakmile jsou protitukové filtry vyčištěné (a/nebo vyměněné uhlíkové filtry), odpočet hodin (RESET) uvedete znovu do chodu tak, že stisknete tlačítko E během zobrazování alarmu filtrů.



PŘÍKAZY

- P1) VYPNOUT SVĚTLA: Pokud je stlačeno, světla se zhasnou.
- P2) ZAPNOUT SVĚTLA: Pokud je stlačeno, světla se rozsvítí.
- P3) VYPNOUT /- Motor: Snižuje rychlost až na nejnižší rychlostní stupeň. Je-li stlačeno po dobu 2", zastaví se motor. Je-li stlačeno po dobu 2" a

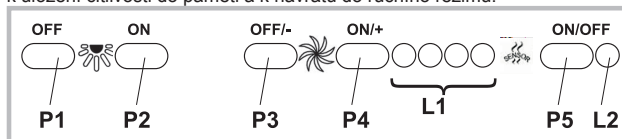
je přitom zapnuto RESETOVÁNÍ FILTRŮ, vynuluje odpočet HODIN.

- P4) ZAPNOUT/+ Motor: Spouští motor a zvyšuje rychlost, dokud nedosáhne maximální rychlosti.
- P5) ZAPNOUT / VYPNOUT: Zapíná a vypíná čidlo (AUTOMATICKÉHO nebo RUČNÍHO režimu). Při Automatickém provozním režimu kontrolka L2 svítí a L1 označuje provozní rychlost. Při ručním režimu je kontrolka L2 zhasnutá
- L1) 4 Světelné kontrolky: jsou 4 ZELENÉ světelné kontrolky. Ukazují navolenou rychlost
- L2) Světelná kontrolka: ZELENÁ označuje AUTOMATICKÝ provozní režim. ZHASNUTÁ označuje RUČNÍ provozní režim. ČERVENÁ označuje Resetování filtrů.

RESETOVÁNÍ FILTRŮ: bude zobrazeno při vypnutém motoru na dobu 30". Po uplynutí 30h se světelná kontrolka L2 zbarví ČERVENĚ a svítí bez přerušení.

Po uplynutí 120h se světelná kontrolka L2 zbarví ČERVENĚ a začne blikat. Resetuje se prostřednictvím tlačítka P3

CITLIVOST: Při ručním režimu se současným zatlačením tlačítek P5 a P4 vstoupí do nastavování citlivosti. Nastavená citlivost bude zobrazena prostřednictvím 4 zelených světelných kontrol. Pomocí tlačítek P3(-) a P4(+) je možné nastavit požadovanou citlivost. Zatlačením tlačítka P5 dojde k uložení citlivosti do paměti a k návratu do ručního režimu.



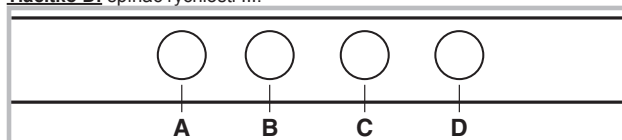
PŘÍKAZY

Tlačítko A: vypínač na rozsvícení světla.

Tlačítko B: Spínač ON/OFF spouštění motoru na rychlost I.

Tlačítko C: spínač rychlosti II.

Tlačítko D: spínač rychlosti III.



PŘÍKAZY

Tlačítko A: zapnutí osvětlení;

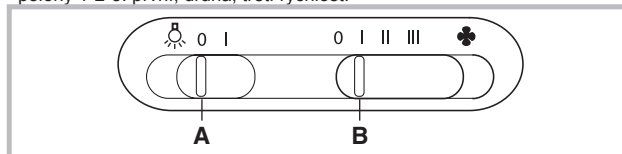
- poloha 0: světlo vypnuto;

- poloha 1: světlo zapnuto.

Tlačítko B: přepínač motoru;

- poloha 0: motor je vypnutý;

- polohy 1-2-3: první, druhá, třetí rychlost.



PŘÍKAZY

Tlačítko A = rozsvěcuje a zhasí světla.

Tlačítko B = zapíná/vypíná ČASOVÝ SPÍNAČ: jedním zatlačením se spouští časový spínač a motor se proto po 5 minutách zastaví (zároveň na displeji bliká číslo navolené rychlosti); pokud dojde k provedení změny rychlosti motoru, časový spínač zůstane zapnutý.

Displej C =

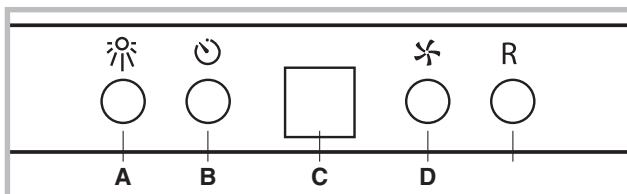
- zobrazuje navolenou rychlost motoru (od 1 do 4);

- pokud číslo bliká, označuje spuštěný časový spínač;

- když se střední segment rozsvítí a bliká, označuje poplachový stav filtrů.

Tlačítko D = spouští motor (při poslední použité rychlosti); dalším zatlačením tlačítka je možné navolit rychlost motoru v následnosti od 1 do 4; podržením tlačítka v zatlačené pozici na asi 2 sekundy dojde k zastavení motoru.

Tlačítko R = resetování tukových a uhlíkových filtrů; když se objeví poplachový stav filtrů (na displeji se rozsvítí střední segment), je třeba vyčistit tukové filtry (prošlo 30 provozních hodin); pokud střední segment bliká, je třeba vyčistit tukové filtry a vyměnit uhlíkový filtr (prošlo 120 provozních hodin). Pochopitelně, pokud vaše digestoř není vybavena filtrovacím systémem a nemá uhlíkový filtr, musíte pouze vyčistit tukové filtry ať již střední segment bliká, nebo zůstává rozsvícený. Poplachový stav filtrů se objeví při vypnutém motoru a bude viditelný po dobu přibližně 30". Chcete-li znovu spustit odpočet hodin, držte tlačítko zatlačené po dobu 2 sekund během zobrazení poplachového stavu.



PŘÍKAZY

AUTOMATICKÉ FUNGOVÁNÍ S ČIDLEM

Tlačítko A: Rozsvítí/zhasne světla.

Tlačítko B: zapne / vypne funkci „automatického“ provozu. Po zapnutí této funkce se na displeji C objeví písmeno „A“ a rychlost motoru se automaticky zvýší nebo sníží v závislosti na množství výparů, pachů a plynu přítomného v kuchyni.

Displej C:

- označuje automatický provoz čidla (objeví se písmeno „A“);
- označuje rychlost motoru automaticky nastavenou čidlem;
- označuje poplachový stav filtrů, jestliže se střední segment rozsvítí nebo bliká.

Tlačítko D: snižuje se rychlost motoru / Resetování; rychlost motoru se snižuje až na nulovou hodnotu (zastavení), nicméně po uplynutí asi 1 minuty se digestoř znovu uvede do automatického provozu při rychlosti určené čidlem. Zatlačením tlačítka v průběhu zobrazení poplachového stavu filtrů obdržíte RESETOVÁNÍ a odpočet hodit proto začne od nuly.

Tlačítko E: zvyšuje rychlost motoru; nicméně po uplynutí asi 1 minuty se digestoř znovu uvede do automatického provozu při rychlosti určené čidlem.

Změna nastavení citlivosti čidla:

Je možné změnit nastavení citlivosti čidla prostřednictvím následujícího postupu:

- zastavte digestoř zatlačením tlačítka B.
- Zatlačte zároveň tlačítka D a E (na displeji se objeví stupnice citlivosti čidla).
- Zatlačením tlačítek D nebo E se zvyšuje nebo snižuje stupeň citlivosti čidla (1 : minimální citlivost / 9 maximální citlivost).
- v případě přerušení elektrického napájení začne čidlo znovu pracovat s hladinou citlivosti č. 5.

Pozor: z důvodů možného poškození čidla nepoužívejte v blízkosti digestoře silikonové výrobky!

FUNGOVÁNÍ VE STYLU TRADIČNÍ DIGESTOŘE

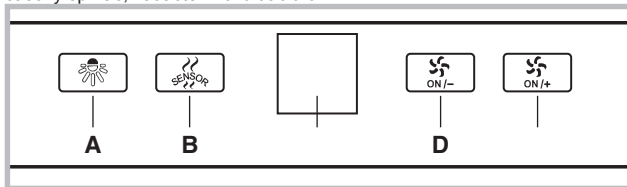
Tlačítko A: Rozsvítí/zhasne světla.

Displej C:

- označuje zvolenou rychlost motoru (od 1 do 4);
- označuje zapojení časového spínače, jestliže číslo bliká;
- označuje poplachový stav filtrů, jestliže se střední segment rozsvítí nebo začne blikat.

Tlačítko D: Snižuje se rychlost motoru / Zastavení / Resetování; snižuje rychlost motoru až na nulovou hodnotu (zastavení). Zatlačením tlačítka v průběhu zobrazení poplachového stavu filtrů obdržíte RESETOVÁNÍ a odpočet hodit proto začne od nuly.

Tlačítko E: spouští motor / zvyšuje rychlost motoru / ČASOVÝ SPÍNAČ. Zatlačením tlačítka dojde ke spuštění motoru (s poslední nastavenou rychlostí); po opětovném zatlačení se zvýší rychlost motoru; jestliže tlačítko po několik sekund budete držet ve stlačené poloze, zapne se ČASOVÝ SPÍNAČ a to znamená, že po 5 minutách se motor vypne (zároveň bude na displeji blikat číslo označující nastavenou rychlost);dojde-li ke změně nastavení rychlosti motoru, časový spínač zůstane zapojený. Chcete-li vypnout časový spínač, zatlačte znovu tlačítko.



NÁVOD K OBSLUZE

NASTAVENÍ HODIN (je třeba provést, když je odsávač v režimu stand-by)

- 1) stiskněte tlačítko 1 a nechte jej stisknuté, dokud číselný údaj označující hodinu nezačne blikat
- 2) stisknutím tlačítka 2 (-) nebo tlačítka 3 (+) číselný údaj označující hodinu změňte
- 3) po nastavení hodiny stiskněte tlačítko 1, začnou blikat číselné údaje označující minuty
- 4) stisknutím tlačítka 2 (-) nebo tlačítka 3 (+) číselný údaj označující minuty změňte
- 5) stiskněte tlačítko 1, čímž se vrátíte k normálnímu zobrazení, nastavení hodin bylo uloženo

ROZSVÍCENÍ A ZHASNUTÍ SVĚTEL (vložit piktogram žárovky)

Světla se vypínají/zapínají tlačítkem 2. Zapnutí světel je také signalizováno rozsvícením světelného kruhu kolem tlačítka 2 a také rozsvícením ikony „Lamp“ na světelném displeji.

ZAPNUTÍ MOTORU ODSÁVAČE (vložit piktogram +)

Stisknutím tlačítka 4 se zapne motor, který po dobu 2 vteřin funguje na 3. rychlost, poté se odsávač nastaví na poslední rychlost, na kterou byl spuštěn před posledním vypnutím.

Nebo:

Stisknutím tlačítka 3 se zapne motor, který po dobu 2 vteřin funguje na 3. rychlost a poté se nastaví na poslední rychlost, na kterou byl spuštěn před posledním vypnutím.

Zapnutí motoru odsávače je signalizováno rozsvícením světelných kruhů kolem tlačítka 3 a tlačítka 4 a také rozsvícením ikony „Speed“ na světelném displeji.

ZMĚNA RYCHLOSTI MOTORU (vložit piktogram +)

Stisknutím tlačítka 3 se cyklicky mění rychlost motoru, a to směrem nahoru – dojde k jeho zrychlení. Ikona pro rychlost motoru se točí úměrnou rychlostí jako je nastavená rychlost (pomaleji v případě první rychlosti, rychleji při druhé a ještě rychleji při třetí).

AKTIVOVÁNÍ FUNKCE ČASOMĚŘIČE (vložit piktogram časoměřiče)

Funkce časoměřiče spočívá ve spuštění odsávače na určitou nastavenou dobu; po uplynutí této doby se odsávač vypne.

při spuštěném motoru:

stisknutím tlačítka 1 se aktivuje funkce časoměřiče. Je-li funkce časoměřiče aktivní, na displeji se objeví ikona „timer“, světelný kruh kolem tlačítka 1 začne blikat a na displeji se zobrazí nastavená délka se zpětným odpočítáváním. Časoměřič je automaticky nastaven na 5 minut, ale stisknutím tlačítka 2, nebo tlačítka 3 lze v této fázi nastavenou délku se zpětným odpočítáváním prodloužit/zkrátit.

Po nastavení časoměřiče lze odpočítávání spustit stisknutím tlačítka 1 (pokud do 10" nedojde ke stisknutí tlačítka 1, odpočítávání se spustí automaticky).

Přejete-li si odpočítávání přerušit a funkci časoměřiče deaktivovat, během zpětného odpočítávání stiskněte tlačítko 1.

Po uplynutí nastavené délky se zpětným odpočítáváním odsávač dvakrát zapípá a motor se vypne.

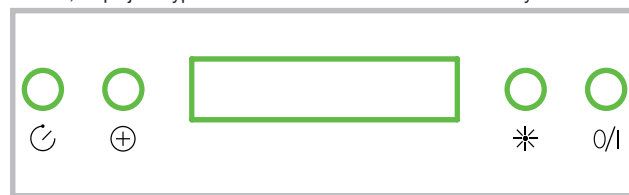
VYPNUTÍ ODSÁVAČE (vložit piktogram O/I)

Stiskněte tlačítko 4

POZNÁMKA:

Pokud je odsávač v režimu stand-by (vypnutá světla, vypnutý motor, deaktivovaný displej), stisknutím jakéhokoli tlačítka se zapne podsvětlení displeje, ale nedojde k aktivování žádných funkcí. Až po opětovném stisknutí tlačítek P2, P3, P4 lze aktivovat jejich příslušné funkce.

Pokud do 15 vteřin od prvního zapnutí nedojde ke stisknutí žádného tlačítka, displej se vypne a odsávač se vrátí do režimu stand-by.



ÚDRŽBA

! Před čištěním nebo prováděním údržby odpojte od zdroje napětí.

Čištění digestoře

KDY ČISTIT: Čistit alespoň každé 2 měsíce, abyste zabránili riziku vzniku požáru.

VNĚJŠÍ ČIŠTĚNÍ: Použijte navlhčený hadřík s vlažnou vodou a neutrální čisticí prostředek (pro lakované digestoře), na digestoře z oceli, mědi nebo mosazi použijte speciální přípravky.

VNITŘNÍ ČIŠTĚNÍ: Použijte hadřík (nebo štětec) namočený v denaturovaném lihu.

CO NEDĚLAT: Nepoužívejte brusné materiály nebo materiály způsobující korozi (například kovové houbičky, příliš tvrdé kartáče, příliš agresivní čisticí prostředky atd.).

Čištění tukových filtrů

KDY ČISTIT: Čistit alespoň každé 2 měsíce, abyste zabránili riziku vzniku požáru.

JAK VYJMOUT FILTRY: Stlačte záračku v místě držadla směrem dozadu a vytáhněte filtr směrem dolů.

JAK ČISTIT FILTRY: Omyt ručně neutrálním čisticím prostředkem nebo v myčce. V případě mytí v myčce případné odbarvení v žádném případě neohroží funkčnost filtrů.

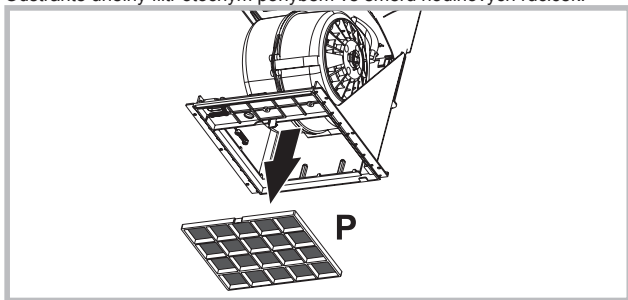
Výměna uhlíkového filtru (P)

(pouze pro filtrující digestoř)

KDY VYMĚNIT: Vyměnit alespoň každých 6 měsíců.

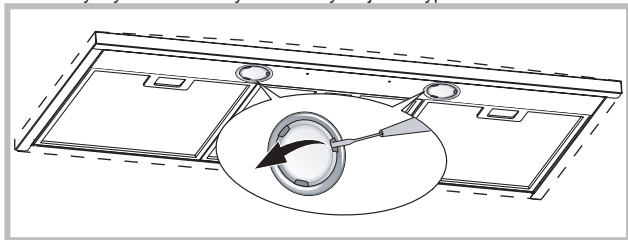
JAK JEJ ODEJMOUT: v případě použití přístroje ve filtrační variantě je nutné vyměnit uhlíkový filtr.

Odstraňte uhlíkový filtr otočným pohybem ve směru hodinových ručiček.



Výměna žárovek.

- K výměně halogenových žárovek otevřete kryt zatlačenímna příslušné štěrbině. Vyměňte žárovky za žárovky stejného typu.



ABNORMÁLNÍ FUNKCE

Pokud by se zdálo, že něco nefunguje, pak před přivoláním servisní služby proveďte následující snadné kontroly:

- Pokud digestoř nefunguje:
Ověřte, zda:
 - nedošlo k přerušení přívodu proudu,
 - byla vybrána rychlost.
- Pokud má digestoř nízký výkon:
Ověřte, zda:
 - Vybraná rychlost motoru je dostačující pro množství unikajícího kouře a par.
 - Kuchyň je dostatečně větrána, aby umožnila přívod vzduchu.
 - Uhlíkový filtr není opotřebovaný (digestoř filtrující verze).
- Pokud se digestoř vypnula v průběhu normálního chodu:
Ověřte, zda:
 - nedošlo k přerušení přívodu proudu.
 - nebyl aktivován vícepólový vypínač



Součástky, které nejsou dodávány s výrobkem.

! Napravo sme v skladi s temi navodili namestiti samo usposobljeno osebe.



Pri vykonávaní inštalácie a údržby používajte rukavice.

ODVOD VZDUCHU

(Pri verziiach s odvodom vzduchu)

- ! Pripravte otvor a rúrku na odvod vzduchu (priemer 150mm).
 - ! Použite rúrku s minimálnou použiteľnou dĺžkou.
 - ! Použite rúrku s čo najmenším počtom ohybov (maximálny uhol ohybu: 90°).
 - ! Vyhýbajte sa prudkým zmenám plochy odvodnej rúrky.
 - ! Použite rúrku s čo najhladšími vnútornými povrchmi.
 - ! Materiál odvodnej rúrky musí spĺňať požiadavky platných noriem.
 - ! Nezapájajte odsávač pár ku odvodom a komínom, ktoré odvádzajú dymy spaľovania (kotel, kozub, sporáky a pod.).
 - ! Odvádzaný vzduch musí spĺňať podmienky predpisov príslušných zodpovedných orgánov.
- Okrem toho sa odvádzaný vzduch nesmie odvádzat' otvorom v múre, ak tento otvor nie je určený iba na tento účel.
- ! V miestnosti zabezpečte otvory na prívod vzduchu, aby sa predišlo tomu, že sa činnosťou odsávača pár vytvorí v miestnosti negatívny tlak (ktorý nesmie prekročiť 0,04 mbar); teda, ak sa odsávač pár používa súčasne so spotrebičmi, ktoré na svoju prevádzku využívajú iný ako elektrický zdroj energie (plynové sporáky, olejové piecky, sporák na uhlie a pod.), môže dôjsť k javu, kedy tepelný zdroj vysaje spaliny.

S FILTROVANÍM ALEBO S ODVODOM VZDUCHU?

Odsávač pár môže byť vo verzii s odsávaním alebo s filtrovaním vzduchu. Hneď na začiatku sa rozhodnite o druhu inštalácie. Na zabezpečenie čo najvyššej účinnosti odporúčame nainštalovať odsávač pár vo verzii s odsávaním vzduchu (ak je to možné).



Verzia s odsávaním vzduchu

Odsávač pár čistí vzduch a odvádzá ho von cez odvodnú rúrku (priemer 150 mm).



Verzia s filtrovaním vzduchu

Odsávač pár čistí vzduch a čistý ho opäť vháňa do miestnosti. Pri tejto verzii je nevyhnutné zabezpečiť: 1 deflektor vzduchu, 1 redukčnú prírubu, 1 uhlíkový filter. Horná rúrka musí byť vybavená otvormi na odvod vzduchu nachádzajúcimi sa v hornej časti.

OVLÁDAČE

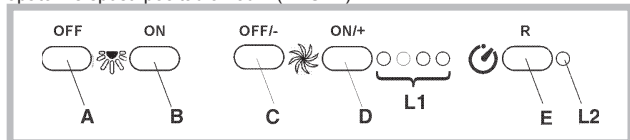
- A) Vypína SVETLÁ.
 - B) Zapína SVETLÁ.
 - C) Znižuje rýchlosť motora až po dosiahnutie minimálnej rýchlosti. Ak je stlačené viac ako 2", vypne motor.
 - D) Spustí motor (príčom zaradí naposledy použitú rýchlosť) a bude zvyšovať rýchlosť až po dosiahnutie tej maximálnej.
 - E) RESET POPLACH FILTROV / ČASOVAČ: pri stlačení tlačidla počas zobrazovania poruchy filtrov (pri zhasnutom motore) vynuluje počítadlo hodín. Stlačením tlačidla počas činnosti motora sa aktivizuje ČASOVAČ a z tohto dôvodu sa po 5 minútach digestor automaticky vypne.
- L1) 4 ZELENÉ led diódy označujú okamžitú rýchlosť.
L2) V prípade, že je LED DIÓDA červená (pri vypnutom motore) oznamuje PORUCHU FILTROV. V prípade, že LED DIÓDA svieti na zeleno (bliká), znamená to, že bol pomocou tlačidla E spustený ČASOVAČ.

PORUCHA FILTROV:

Po 30h činnosti led dióda L2 zmení svoju farbu na červenú: oznamuje, že je potrebné vyčistiť filtre zachytávajúce tuky.

Po 120h činnosti led dióda L2 zmení svoju farbu na červenú a bliká; oznamuje, že musia byť vyčistené filtre zachytávajúce tuky a vymenené uhlíkové filtre.

Po vyčistení filtrov zachytávajúcích tuky (a/alebo výmene uhlíkových filtrov), sa prostredníctvom stlačenia tlačidla E počas zobrazenia poruchy filtrov opätovne spustí počítadlo hodín (RESET).



OVLÁDAČE

- P1) VYP Osvetlenia: Stlačením sa vypne osvetlenie.
P2) ZAP Osvetlenia: Stlačením sa zapne osvetlenie.
P3) VYP/- Motor: Znižuje rýchlosť, až kým sa nedosiahne minimálna rýchlosť. Ak je stlačené viac ako 2", vypne motor. Ak je stlačený 2", keď je aktívny RESET FILTROV, vynuluje počítadlo HODINY.
P4) ZAP/+ Motor: Zapne motor a zvyšuje rýchlosť motora, až kým sa nedosiahne maximálna rýchlosť.
P5) ZAP/VYP: Aktivuje a vypína Senzor (AUTOMATICKÝ alebo MANUÁLNY režim). V automatickom režime svetelná kontrolka Led L2 svieti a L1 indikuje pracovnú rýchlosť. V manuálnom režime je svetelná kontrolka Led L2 vypnutá
- L1) 4 Led: sú 4 ZELENÉ svetelné kontrolky. Indikujú nastavenú rýchlosť
L2) Led: ZELENÁ indikuje AUTOMATICKÝ režim. VYPNUTÁ indikuje MANUÁLNY režim. ČERVENÁ indikuje Reset filtrov

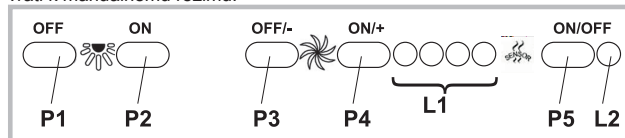
RESET FILTROV: zobrazí sa pri Vypnutom motore po dobu 30":

Po 30h kontrolka L2 ostane svietiť neprerušovane ČERVENOU farbou.

Po 120h činnosti led L2 zmení svoju farbu na ČERVENÚ a bliká.

Zruší sa prostredníctvom P3

CITLIVOSŤ: V manuálnom režime sa súčasným stlačením P5 a P4 aktivuje režim citlivosti. Nastavená citivosť sa zobrazí prostredníctvom 4 zelených svetelných kontroliek led. Prostredníctvom tlačidiel P3(-) a P4(+) sa nastaví želaná citivosť. Stlačením P5 sa citivosť uloží do pamäti a spotrebič sa vráti k manuálnemu režimu.



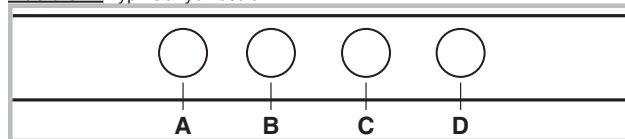
OVLÁDAČE

Tlačidlo A: vypínač svetla.

Tlačidlo B: vypínač ON/OFF motora pri rýchlosti 1.

Tlačidlo C: vypínač rýchlosť 2.

Tlačidlo D: vypínač rýchlosť 3.



OVLÁDAČE

Tlačidlo A: vypínač svetla;

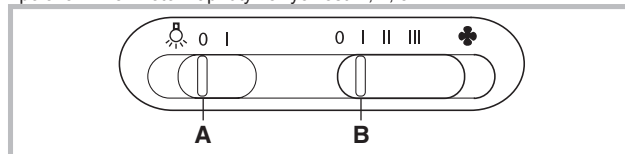
- poloha 0: svetlo zhasnuté;

- poloha 1: svetlo zapnuté.

Tlačidlo B: vypínač motora;

- poloha 0: motor vypnutý;

- poloha 1-2-3: motor zapnutý na rýchlosti 1, 2, 3.



OVLÁDAČE

Tlačidlo A = zapne/vypne osvetlenie.

Tlačidlo B = aktivuje/vypne ČASOMER: ak stlačíte tlačidlo 1-krát, aktivuje sa timer, potom sa po 5 minútach motor zastaví (súčasne bude na displeji blikat' číslo zvolenej rýchlosti); timer ostane aktívny, ak nezmeníte rýchlosť motora.

Displej C =

- indikuje nastavenú rýchlosť motora (od 1 po 4);

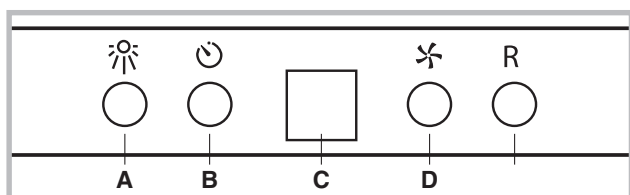
- keď číslica bliká, indikuje aktivovanie Časomeru;

- pri zapnutí alebo blikaní stredného segmentu indikuje alarm filtrov.

Tlačidlo D = aktivuje motor (posledná použitá rýchlosť); ďalším stlačením tlačidla sa postupne zvolia rýchlosti od 1 po 4; podržaním tlačidla približne 2 sekundy sa motor zastaví.

Tlačidlo R = reset filtrov na zachytávanie tuku a uhlíkových filtrov; po zobrazení alarmu filtrov (teda na displeji sa rozsvieti stredný segment), bude treba vyčistiť filtre na zachytávanie tukov (ubehlo 30 hodín činnosti); ak naopak stredný segment bliká, bude treba vyčistiť filtre na zachytávanie tuku a vymeniť uhlíkové filtre (ubehlo 120 hodín činnosti). Samozrejme, ak odsávač pár nie je zapojený vo verzii s filtrovaním vzduchu, a teda nie je vybavený uhlíkovými filtermi, bude stačiť vyčistiť filtre na zachytávanie tuku, keď sa stredný segment rozsvieti alebo keď bliká. Alarm filtrov sa zobrazí pri vypnutom motore a ostane viditeľný približne 30".

Aby sa znovu začalo počítanie hodín, podržte tlačidlo stlačené približne 2 sekundy počas zobrazovania alarmu.



OVLÁDAČE

AUTOMATICKÁ ČINNOSŤ SO SNÍMAČOM:

Tlačidlo A: zapína/vypína svetlá.

Tlačidlo B: aktivuje / vypína funkciu "Automatická činnosť". Pri aktivácii tejto funkcie sa na displeji C zobrazí "A" a rýchlosť motora sa zvýši alebo zníži automaticky v závislosti od množstva dymu, pachov a plynov v kuchyni.

Displej C:

- indikuje automatickú činnosť snímača (zobrazí sa písmeno "A");
- indikuje rýchlosť motora, ktorú automaticky volí snímač;
- indikuje alarm filtrov, viditeľným prostredníctvom rozsvieteného alebo blikajúceho centrálného segmentu.

Tlačidlo D: znižuje rýchlosť motora / Reset; znižuje rýchlosť motora až po nulu (zastavenie), napriek tomu, po približne 1 minúte sa odsávač pár znovu zapne automaticky s rýchlosťou určenou snímačom. Stlačením tlačidla počas zobrazovania alarmu filtrov sa nastavenie ZRESETUJE, čím sa vynuluje počítadlo hodín.

Tlačidlo E: zvyšuje rýchlosť motora, napriek tomu, po približne 1 minúte sa odsávač pár znovu zapne automaticky s rýchlosťou určenou snímačom.

Modifikácia citlivosti snímača: citivosť snímača sa dá modifikovať nasledujúcim postupom:

- zastavte odsávač pár stlačením tlačidla B.
- Súčasne stlačte tlačidlá D a E (na displeji sa zobrazí ukazovateľ citlivosti snímača). - Stlačením tlačidiel D alebo E, zvýšte alebo znížte ukazovateľ citlivosti snímača (1: minimálna citivosť / 9: maximálna citivosť).
- po prerušení elektrického napájania sa snímač znovu nastaví na citivosť 5.

Pozor: aby sa predišlo poškodeniu senzora, nepoužívať v blízkosti digestora silikónové výrobky!

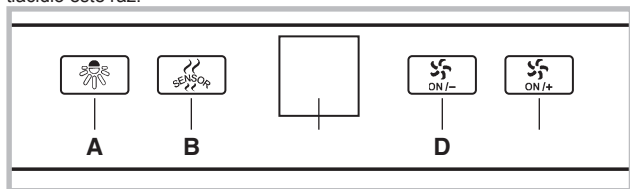
ČINNOSŤ AKO TRADIČNÝ ODSÁVAČ PÁR:

Tlačidlo A: zapína/vypína svetlá.

Displej C:

- indikuje zvolenú rýchlosť motora (od 1 po 4);
- keď číslica bliká, znamená to, že je aktívna funkcia Timer;
- indikuje alarm filtrov prostredníctvom rozsvietenia alebo blikania stredného segmentu.

Tlačidlo D: znižuje rýchlosť motora / Zastavenie / Reset; znižuje rýchlosť motora až po nulu (zastavenie). Stlačením tlačidla počas zobrazovania alarmu filtrov sa nastavenie ZRESETUJE, čím sa vynuluje počítadlo hodín. Tlačidlo E: aktivuje motore / zvyšuje rýchlosť motora / TIMER. Stlačením tlačidla sa aktivuje motor (pri posledne zvolenej rýchlosti); opätovným stlačením sa ešte viac zvýši rýchlosť motora; podržaním stlačeného tlačidla na niekoľko sekúnd sa aktivuje TIMER, potom sa po 5 minútach motor zastaví (súčasne bude na displeji blikáť číslica zvolenej rýchlosti); timer ostane aktívny pri zmene rýchlosti motora. Aby ste Timer zrušili, stlačte tlačidlo ešte raz.



NÁVOD NA OBSLUHU

NASTAVENIE HODÍN (je treba vykonať, keď je odsávač v režime stand-by)

- 1) stlačte tlačidlo 1 a nechajte ho stlačené, kým číselný údaj označujúci hodinu nezačne blikáť
- 2) stlačením tlačidla 2 (-) alebo tlačidla 3 (+) číselný údaj označujúci hodinu zmeňte
- 3) po nastavení hodiny stlačte tlačidlo 1, začnú blikáť číselné údaje označujúce minúty
- 4) stlačením tlačidla 2 (-) alebo tlačidla 3 (+) číselný údaj označujúci minúty zmeňte
- 5) stlačte tlačidlo 1, čím sa navráťte k normálnemu zobrazeniu, nastavenie hodín bolo uložené

ROZSVIETENIE A ZHASNUTIE SVETIEL (vložiť piktogram žiarovky)

Svetlá sa vypínajú/zapínajú tlačidlom 2. Zapnutie svetiel je signalizované aj rozsvietením svetelného kruhu okolo tlačidla 2 a rozsvietením ikony "Lamp" na svetelnom displeji.

ZAPNUTIE MOTORA ODSÁVAČA (vložiť piktogram +)

Stlačením tlačidla 4 sa zapne motor, ktorý po dobu 2 sekúnd funguje na 3. rýchlosť, potom sa odsávač nastaví na poslednú rýchlosť, na ktorú bol spustený pred posledným vypnutím.

Alebo:

Stlačením tlačidla 3 sa zapne motor, ktorý po dobu 2 sekúnd funguje na 3. rýchlosť, potom sa nastaví na poslednú rýchlosť, na ktorú bol spustený pred posledným vypnutím.

Zapnutie motora odsávača je signalizované rozsvietením svetelných kruhov okolo tlačidla 3 a tlačidla 4 a tiež rozsvietením ikony „Speed“ na svetelnom displeji.

ZMENA RÝCHLOSTI MOTORA (vložiť piktogram +)

Stlačením tlačidla 3 sa cyklicky mení rýchlosť motora, a to smerom hore – dôjde k jeho zrýchleniu. Ikona pre rýchlosť motora sa točí úmernou rýchlosťou ako je nastavená rýchlosť (pomalšie v prípade prvej rýchlosti, rýchlejšie pri druhej a ešte rýchlejšie pri tretej).

AKTIVOVANIE FUNKCIE ČASOMERAČA (vložiť piktogram časomerača)

Funkcia časomerača spočíva v spustení odsávača na určitú nastavenú dobu; po uplynutí tejto doby sa odsávač vypne.

pri spustení motore:

Stlačením tlačidla 1 sa aktivuje funkcia časomerača. Ak je funkcia časomerača aktívna, na displeji sa objaví ikona „timer“, svetelný kruh okolo tlačidla 1 začne blikáť a na displeji sa zobrazí nastavená dĺžka so spätným odratávaním. Časomerač sa automaticky nastaví na 5 minút, ale stlačením tlačidla 2, alebo tlačidla 3 možno v tejto fáze nastavenú dĺžku so spätným odratávaním predĺžiť/skrátiť.

Po nastavení časomerača možno odratávanie spustiť stlačením tlačidla 1 (ak do 10" nedôjde k stlačeniu tlačidla 1, odratávanie sa spustí automaticky).

Ak si želáte odratávanie prerušiť a funkciu časomerača deaktivovať, počas spätného odratávania stlačte tlačidlo 1.

Po uplynutí nastavenej dĺžky so spätným odratávaním odsávač dvakrát zapípa a motor sa vypne.

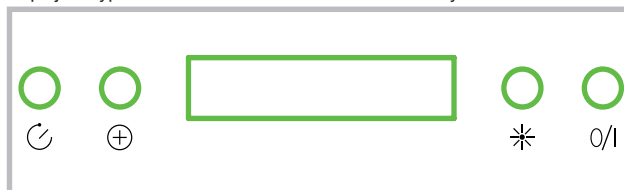
VYPNUTIE ODSÁVAČA (vložiť piktogram O/I)

Stlačte tlačidlo 4

POZNÁMKA:

Ak je odsávač v režime stand-by (vypnuté svetlá, vypnutý motor, deaktivovaný displej), stlačením akéhokoľvek tlačidla sa zapne podsvietenie displeja, ale nedôjde k aktivovaniu žiadnych funkcií. Až po opätovnom stlačení tlačidiel P2, P3, P4 možno aktivovať ich príslušné funkcie.

Ak do 15 sekúnd od prvého zapnutia nedôjde k stlačeniu žiadneho tlačidla, displej sa vypne a odsávač sa vráti do režimu stand-by.



ÚDRŽBA

! Pred čistením alebo vykonávaním údržby odpojte spotrebič od elektrického napájania.

Čistenie odsávača pár

KEDY ČISTIŤ: aby sa predišlo riziku požiaru, čistite odsávač aspoň každé 2 mesiace.

ČISTENIE POVRCHU: používajte utierku navlhčenú vo vlažnej vode s neutrálnym čistiacim prostriedkom (pre lakované odsávače pár); používajte špecifické prípravky na antikorové, medené alebo mosadzné odsávače pár.

ČISTENIE VNÚTRA: používajte utierku (alebo štetec) namočenú v denaturovanom liehu.

ČO NESMIETE ROBIŤ: nepoužívajte abrazívne alebo korozívne prostriedky a prípravky (napríklad kovové drôtenky, veľmi tvrdé kefy, veľmi agresívne čistiace prípravky a pod.)

Čistenie filtrov na zachytávanie tukov

KEDY ČISTIŤ: aby sa predišlo riziku požiaru, čistite odsávač aspoň každé 2 mesiace.

AKO VYBRAŤ FILTRE: treba zatlačiť dozadu úchytku nachádzajúcu sa vedľa rukoväte a potiahnuť filter smerom dolu.

AKO ČISTIŤ FILTRE: umyte ich neutrálnym čistiacim prostriedkom ručne alebo v umývačke riadu. V prípade umývania v umývačke riadu môže dôjsť k zmene farby filtrov, čo však v žiadnom prípade neovplyvní ich účinnosť.

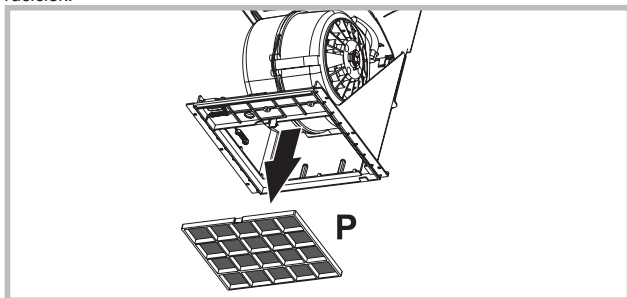
Výmena uhlíkového filtra (P)

(Iba v prípade odsávačov s filtrovaním vzduchu)

KEDY VYMENIŤ: vymieňať aspoň každých 6 mesiacov.

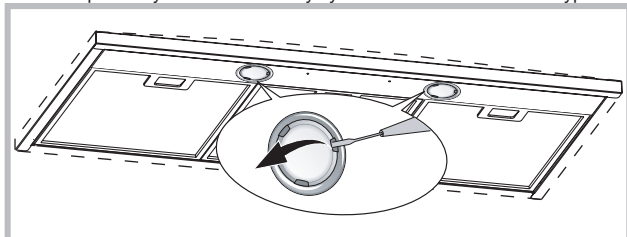
AKO HO VYBRAŤ: v prípade používania spotrebiča vo verzii s filtrovaním vzduchu bude nevyhnutné vymeniť uhlíkový filter.

Výberte uhlíkový filter rotačným pohybom smerom otáčania hodinových ručičiek.



Výmena žiaroviek

- Aby ste mohli vymeniť halogénové žiarovky, otvorte kryt vypáčením v mieste príslušných štrbín. Žiarovky vymeňte za nové rovnakého typu.



CHYBY PRI PREVÁDZKE

Ak sa vám zdá, že niečo nefunguje správne, predtým, ako zavoláte prevádzku Servisu, vykonajte nasledujúce jednoduché kontroly:

- Ak odsávač pár nefunguje:
Skontrolujte, či:
 - nedošlo k prerušeniu dodávky elektriny.
 - bola nastavená nejaká rýchlosť.
- Ak je výkonnosť odsávača pár slabá:
Skontrolujte, či:
 - Nastavená rýchlosť motora stačí na odsávanie uvoľneného množstva dymu a pár z prípravy jedál.
 - V kuchyni je dostatočné vetranie, ktoré zabezpečí dostatočný prívod vzduchu.
 - Nie je opotrebovaný uhlíkový filter (v prípade odsávača pár s filtrovaním vzduchu).
- Ak sa odsávač pár počas bežnej činnosti vypne:
Skontrolujte, či:
 - nedošlo k prerušeniu dodávky elektriny.
 - nezasiahol dvojpólový bezpečnostný spínač.



Diely, ktoré sa nedodávajú spolu s výrobkom

04308271/1